Niveau(x) d'enseignement: 7 Numéro EDUQ : 8170338
Centre d'intérêt: 72

Riefec (Projet).

Les erreurs les plus fréquentes en français écrit au collégial : les verbes : description des comportements déviants, matériel didactique correctif / Riefec ; par Georges Beaulieu, Jean-Paul Bourgeau, Michel Paquin. -- [Québec] : Direction générale de l'enseignement collégial, 1978.
2 v. (210 p.) ; 28 cm.

Titre de la couv. La couv. porte en outre: Collèges Bois-de-Boulogne et Lionel-Groulx. Code 15-3096.

Cote Dewey: 440.711'714/R553e Cote LC: PC/2068/.C38

Descripteur(s): *Didactique du français *Langue écrite *Grammaire *Enseignement correctif *Collégial (Niveau)

Identificateur(s) de nom: *Efec (Projet) *Riefec (Projet)

Identificateur(s) de sujet: *Verbe

Le projet Riefec III (1977-1978) poursuit l'analyse des fautes de français en vue de la mise au point d'un matériel correctif destiné au niveau collégial. Le rapport final comprend deux volumes. Le premier présente les objectifs, les étapes du projet et la méthodologie. Le second présente le contenu des six dossiers du module "Verbes" (futur simple, conditionnel présent, passé simple, subjonctif présent, imparfait, indicatif présent) ainsi que l'analyse et l'interprétation de l'ensemble des données en vue de la sélection du contenu d'un matériel didactique.

Comme dans Riefec II, une analyse et un classement des fautes mène à l'élaboration d'une stratégie corrective étroitement reliée à l'étiologie des erreurs identifiées. Toutefois, une approche modulaire se substitue à celle par dossier et l'intervention pédagogique se déplace des exercices correctifs à l'encadrement méthodologique de l'étudiant (enseignement individualisé). Chaque dossier est divisé en quatre points: l'échantillon, le classement et l'analyse des données, la synthèse des principales données de classement, l'identification et l'analyse des comportements erronés. Le corpus de fautes provient de l'enquête Efec.

L'identification des principaux comportements erronés relatifs au module "Verbes", tels que relevés à partir de la grille générale et des grilles spécifiques, amène à suggérer la production de six documents correctifs. Le projet Riefec III a par ailleurs permis d'achever le module "Participes passés et formes adjectivales" dont le dossier sur "Le participe passé conjugué avec avoir" figure en annexe au tome 2. Signalons la production d'un vidéo de 30 minutes et de documents pédagogiques, dans la série "Consolidation des acquis en français écrit

au collégial", accompagnant cette recherche.

Type de document: r
Financement: Bénéficiaire - Collèges Bois-de-Boulogne et Lionel-Groulx
Organisme(s) source(s) - MEQ - DGEC
Programme(s) de subvention - PROSIP
Auteur de l'analyse: ar

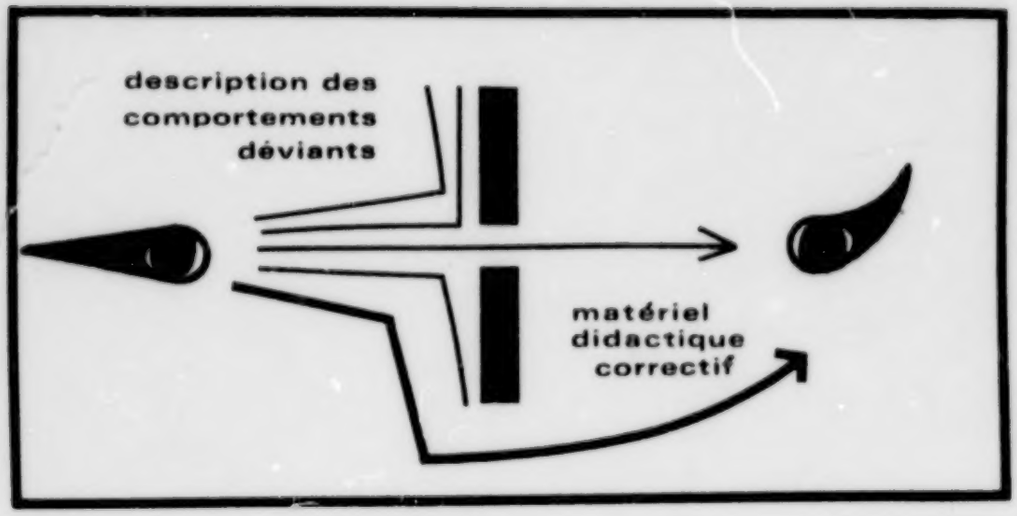
E D U Q 8170338 A

Direction générale de
l'enseignement collégial

RIEFEC III

LES ERREURS LES PLUS FRÉQUENTES EN FRANÇAIS ÉCRIT AU COLLÉGIAL

LES VERBES



par
Georges Beaulieu Jean-Paul Bourgeau Michel Paquin

mai 1978

15-3096

TOME 1

COLLÈGES BOIS-DE-BOULOGNE ET LIONEL-GROULX

E D U Q 8170338 A

Cette brochure fait partie des travaux du groupe RIEFEC, réalisés dans le cadre du programme de subventions à l'innovation pédagogique du ministère de l'Education (DGEC).

Dépôt légal - bibliothèque nationale du Québec,
1er trimestre 1979

REMERCIEMENTS

Nos remerciements les plus sincères vont à nos principaux collaborateurs:

Pierre Tousignant

Yvon Lavertu

Pierre-Marie Paquin

Lionel Jean

Louise Delisle

Marc Le Boulengé

Eduardo Brito

Richard Martin

Michel Phaneuf

Lucie Simard-Julien

Jean De Marre

Fernand Perreault

Jean Rivard

Réginald Lacroix

Nos remerciements vont également à Madame Ginette Szabo et à Mademoiselle Jean Simard qui ont assuré la dactylographie des textes.

L'équipe RIEFEC

TOME 1

Table des matières

TOME 1

1,0 - LA PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU PROJET 3

1,1 - L'historique du projet. 3

1,1,1 - Un rappel des premières étapes de la recherche RIEFEC. 3

1,1,2 - Le projet RIEFEC III. 5

1,1,3 - La problématique générale du projet 5

1,2 - L'équipe. 9

1,3 - Les objectifs généraux et spécifiques de la recherche 11

1,3,1 - Les objectifs généraux de la recherche. 11

1,3,1,1 - L'introduction: les liens entre les objectifs généraux des projets RIEFEC II et RIEFEC III. 11

1,3,1,2 - Le fonctionnement syntagmatique des principales erreurs des étudiants 12

1,3,1,3 - L'expérimentation du matériel didactique. 14

1,3,1,4 - L'identification des problèmes d'apprentissage du français écrit au collégial. 15

1,3,2 - Les objectifs spécifiques 15

1,3,2,1 - L'introduction: les liens entre les objectifs spécifiques des projets RIEFEC II et RIEFEC III . . . 15

1,3,2,2 - Les objectifs spécifiques reliés à la méthodologie 16

1,3,2,3 - Les objectifs spécifiques reliés à l'élaboration du matériel didactique. 17

1,3,2,4 - L'objectif spécifique relié à l'identification et au classement des principaux problèmes d'apprentissage du français écrit 18

1,3,2,5 - Conclusion. 19

1,4 - Le déroulement de la recherche. 19

1,4,1 - La présentation des principales étapes. 21

1,4,2 - Le module *Participes passés et formes adjectivales*. 22

1,4,2,1 - Les dossiers qui devaient être terminés. 22

1,4,2,2 - L'élaboration d'un plan de travail 23

1,4,2,3 - Les leçons de base. 29

1,4,2,4 - Le module didactique. 30

1,4,2,5 - Les suggestions méthodologiques pour la consolidation des acquis. 34

1,4,2,6 - Les vidéos "Démarches d'apprentissage" et "Outils correctifs". 36

1,4,2,7 - La création d'une équipe de concepteurs et d'une équipe de production. 37

1,4,3 - Le module *Verbus*. 38

1,4,3,1 - Les démarches préliminaires 38

1,4,3,2 - L'élaboration d'une grille générale de classement. 40

1,4,3,3 - L'élaboration d'une grille générale d'identification 40

1,4,3,4 - L'élaboration d'un plan de travail 41

1,4,4 - Les démarches connexes. 43

1,4,4,1 - L'élaboration d'un cadre méthodologique. 43

1,4,4,2 - La collaboration avec un groupe de professeurs du cégep de Trois-Rivières. 44

1,4,4,3 - Le symposium Cégepdix et le comité ad hoc pour une politique du français au collégial 45

1,4,4,4 - La rencontre avec Monsieur Michel Desautels du cégep de Rosemont. . . . 45

1,4,4,5 - La rencontre avec un groupe de professeurs français en communication dans les I.U.T.. 46

1,4,4,6 - Le recensement et l'analyse de certaines recherches présentant des points de convergence avec le projet RIEFEC III. 47

1,4,4,7 - La participation au colloque provincial des professeurs de français du collégial, à Québec, les 24, 25 et 26 mai 1978 48

1,4,4,8 - La présentation d'un nouveau projet de recherche (1978-1979) dans le cadre de PROSIP 49

1,4,4,9 - Conclusion 50

2,0 - LA MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE 51

2,1 - L'introduction 52

2,2 - Les similitudes et les différences de méthodologies des recherches RIEFEC II et RIEFEC III 53

2,2,1 - Les similitudes. 53

2,2,2 - Les différences. 55

2,2,2,1 - Le passage du dossier au module. . . 55

2,2,2,2 - Le déplacement de l'accent des exercices correctifs au cadre méthodologique global. 56

2,2,2,3 - La création d'une équipe de conception 57

2,3 - La grille générale de classement 58

2,3,1 - La présentation des principaux éléments de la grille 58

2,3,1,1 - Les renseignements généraux. 58

2,3,1,2 - Le genre d'erreurs commises. 60

2,3,2 - La grille générale de classement 63

2,4 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 75

2,4,1 - La présentation des principaux éléments de la grille 75

2,4,2 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 75

TOME 2

3,0 - LES DOSSIERS 2

3,1 - L'introduction. 3

3,2 - Le dossier *Futur simple* 5

1,0 - L'échantillon 6

2,0 - Le classement et l'analyse des données. 11

2,1 - L'échantillon initial 11

2,2 - L'échantillon retenu. 11

2,3 - Les résultats du classement 11

A) Les composantes du groupe sujet 11

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 12

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 13

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 14

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 14

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 14

C) La place du sujet 15

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 15

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 15

D) Les substitutions de modes et de temps 16

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 16

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 16

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne 17

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 17

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 17

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre 18

G) Les autres substitutions 18

3,0 - La synthèse des principales données du classement 19

3,1 - Les renseignements généraux. 19

a) Les composantes syntagmatiques du groupe sujet 19

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 20

c) La place du sujet. 20

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs. 20

a) Le tableau-synthèse des données. 20

b) Les substitutions de modes et de temps . 21

c) Les substitutions de graphèmes (personne) 22

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre) 22

e) Les autres substitutions. 23

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés 23

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés 23

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Futur simple* 25

4,3 - Les tableaux-synthèse des données 25

a) Classes / cas recensés. 25

b) Classes / nombre de cas / pourcentages. 26

4,4 - L'analyse des résultats du classement . . . 26

3,3 - Le dossier *Conditionnel présent* 29

1,0 - L'échantillon 30

2,0 - Le classement et l'analyse des données. 36

2,1 - L'échantillon initial 36

2,2 - L'échantillon retenu. 36

2,3 - Les résultats du classement 36

A) Les composantes du groupe sujet 36

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 37

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 38

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 39

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 39

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 39

C) La place du sujet. 40

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 40

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 40

D) Les substitutions de modes et de temps. 41

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 41

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 41

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne 42

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 42

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 42

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre 43

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 43

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 43

3,0 - La synthèse des principales données du classement 44

3,1 - Les renseignements généraux. 44

a) Les composantes du groupe sujet. 44

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 45

c) La place du sujet. 45

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs. 45

a) Le tableau-synthèse des données. 45

b) Les substitutions de modes et de temps . 46

c) Les substitutions de graphèmes (personne) 47

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre) 48

e) Les autres substitutions 48

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés. 48

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 48

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Conditionnel présent* 50

4,3 - Les tableaux-synthèse des données. 50

a) Classes / cas recensés 50

b) Classes / nombre de cas / pourcentages . 51

4,4 - L'analyse des résultats du classement. . . . 52

3,4 - Le dossier *Passé simple*. 55

1,0 - L'échantillon. 56

2,0 - Le classement et l'analyse des données 63

2,1 - L'échantillon initial. 63

2,2 - L'échantillon retenu 63

2,3 - Les résultats du classement. 63

A) Les composantes du groupe sujet. 63

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 64

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 65

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet 66

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 66

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 66

C) La place du sujet. 67

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 67

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 67

D) Les substitutions de modes et de temps. 68

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 68

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 68

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne 69

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 69

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 69

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre 70

G) Les autres substitutions 70

a) Les substitutions de désinences non homophones 70

b) La création de désinences non comprises dans le système verbal. . . . 71

3,0 - La synthèse des principales données du classement 72

3,1 - Les renseignements généraux. 73

a) Les composantes du groupe sujet. 73

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 73

c) La place du sujet. 73

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs. 74

a) Le tableau-synthèse des données. 74

b) Les substitutions de modes et de temps. 75

c) Les substitutions de graphèmes (personne) 75

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre) 76

e) Les autres substitutions 76

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés. 77

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 77

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Passé simple* 79

4,3 - Les tableaux-synthèse des données. 79

a) Classes / cas recensés 79

b) Classes / nombre de cas / pourcentages . 80

4,4 - L'analyse des résultats du classement. . . . 80

3,5 - Le dossier *Subjonctif présent*. 83

1,0 - L'échantillon. 84

2,0 - Le classement et l'analyse des données 90

2,1 - L'échantillon initial. 90

2,2 - L'échantillon retenu 90

2,3 - Les résultats du classement. 90

A) Les composantes du groupe sujet. 90

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 91

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 92

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 93

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 93

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 93

C) La place du sujet. 94

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 94

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 94

D) Les substitutions de modes et de temps. 95

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 95

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 95

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne. 96

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 96

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 96

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre. 97

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 97

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 97

3,0 - La synthèse des principales données du classement. 98

3,1 - Les renseignements généraux 98

a) Les composantes du groupe sujet 98

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet 99

c) La place du sujet 99

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs 99

a) Le tableau-synthèse des données 99

b) Les substitutions de modes et de temps 100

c) Les substitutions de graphèmes (personne). 100

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre). 101

e) Les autres substitutions. 101

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés. 102

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 102

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Subjonctif présent*. 104

4,3 - Les tableaux-synthèse des données. 105

a) Classes / cas recensés 105

b) Classes / nombre de cas / pourcentages 106

4,4 - L'analyse des résultats du classement. . . 107

3,6 - Le dossier *Indicatif imparfait* 110

1,0 - L'échantillon. 111

2,0 - Le classement et l'analyse des données 117

2,1 - L'échantillon initial. 117

2,2 - L'échantillon retenu 117

2,3 - Les résultats du classement. 117

A) Les composantes du groupe sujet. . . . 117

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 118

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 119

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 120

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 120

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 120

C) La place du sujet. 121

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 121

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 121

D) Les substitutions de modes et de temps. 122

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 122

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 122

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne 123

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 123

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 123

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre 124

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 124

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 124

3,0 - La synthèse des principales données du classement 125

3,1 - Les renseignements généraux. 125

a) Les composantes du groupe sujet. . . . 125

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 126

c) La place du sujet. 126

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs. 127

a) Le tableau-synthèse des données. . . . 127

b) Les substitutions de modes et de temps. 127

c) Les substitutions de graphèmes (personne) 128

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre) 128

e) Les autres substitutions 129

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés. 129

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 130

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Indicatif imparfait* 132

4,3 - Les tableaux-synthèse des données. 132

a) Classes / cas recensés 132

b) Classes / nombre de cas / pourcentages. 133

4,4 - L'analyse des résultats du classement. . . 133

3,7 - Le dossier *Indicatif présent* 136

1,0 - L'échantillon. 137

2,0 - Le classement et l'analyse des données 137

2,1 - L'échantillon initial. 151

2,2 - L'échantillon retenu 151

2,3 - Les résultats du classement. 151

A) Les composantes du groupe sujet. . . . 151

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 152

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 153

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet 154

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 154

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 155

C) La place du sujet. 155

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 155

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 156

D) Les substitutions de modes et de temps. 156

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 156

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 157

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne 157

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 157

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 159

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre 160

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 160

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 160

G) Les autres substitutions. 161

a) Substitution de désinences non homophones. 161

b) Création de désinences non comprises dans le système verbal . . . 162

3,0 - La synthèse des principales données du classement. 162

3,1 - Les renseignements généraux 163

a) Les composantes syntagmatiques du groupe sujet. 163

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet 163

c) La place du sujet 164

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs 164

a) Le tableau-synthèse des données 164

b) Les substitutions de modes et de temps 166

c) Les substitutions de graphèmes (personne). 166

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre). 167

e) Les autres substitutions. 168

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés 169

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés 170

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Indicatif présent* 171

4,3 - Les tableaux-synthèse des données 172

a) Classes / cas recensés. 172

b) Classes / nombre de cas / pourcentages 173

4,4 - L'analyse des résultats du classement 173

4,0 - L'ANALYSE ET L'INTERPRÉTATION DES DONNÉES DES DOSSIERS DE L'ENSEMBLE *VERBES* 176

4,1 - L'analyse et l'interprétation des données de la phase "classement" 177

4,1,1 - Introduction. 177

4,1,2 - Les composantes du groupe sujet 182

a) L'analyse des données 182

b) Les implications didactiques. 184

4,1,3 - Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 185

a) L'analyse des données 185

b) Les implications didactiques. 186

4,1,4 - La place du sujet 187

a) L'analyse des données 187

b) Les implications didactiques. 187

4,1,5 - Le type d'erreur. 188

a) L'analyse des données et les implications didactiques 188

4,1,6 - La conclusion 191

4,2 - La synthèse, l'analyse et l'interprétation des données relatives aux dossiers analysés 194

4,2,1 - Le tableau-synthèse des données relatives à la grille générale. 194

4,2,2 - Les comportements communs à différents dossiers. 195

4,2,3 - Les comportements spécifiques aux dossiers traités 197

a) L'indicatif futur simple. 197

b) Le conditionnel présent 197

c) L'indicatif passé simple. 198

d) Le subjonctif présent 198

e) L'indicatif imparfait 199

f) L'indicatif présent 199

4,2,4 - Les données relatives aux classes les plus productives pour chaque dossier traité. 199

a) L'indicatif futur simple. 200

b) Le conditionnel présent 200

c) L'indicatif passé simple. 201

d) Le subjonctif présent 201

e) L'indicatif imparfait 202

f) L'indicatif présent 202

4,2,5 - La liste des regroupements possibles. 203

4,2,6 - La sélection objective du contenu d'un matériel didactique 205

5,0 - LA CONCLUSION GÉNÉRALE DE LA RECHERCHE RIEFEC III, LE BILAN DES TRAVAUX ET RÉALISATIONS 207

ANNEXE: Le dossier *Participe passé conjugué avec avoir*

1

La présentation de la recherche

1,0 - LA PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU PROJET

1,1 - L'historique du projet

La recherche du groupe RIEFEC en pédagogie corrective du français écrit est d'abord partie d'une préoccupation très pragmatique: trouver des moyens efficaces de corriger la langue écrite des étudiants du collégial. En 1975, les discussions des professeurs de français du réseau sur la place du français normatif au collégial soulevaient autant d'agressivité que d'inquiétude devant la tâche à accomplir. Alors que plusieurs attribuaient la faute au secondaire ou refusaient de s'engager dans d'autres modifications des cours de français que celles prévues par les projets de séquences, le groupe RIEFEC entreprit une enquête auprès des professeurs de français pour connaître les méthodologies mises en place pour corriger la langue écrite dans le cadre des cours de français au collégial.

1,1,1 - Un rappel des premières étapes de la recherche RIEFEC

Nous avons rendu compte de ces diverses interventions correctives dans le rapport RIEFEC I (1975-1976). Ce rapport se terminait par

une réflexion théorique et des recommandations (tome 3: "Analyse et recommandations"). Cette analyse permettait alors de circonscrire le champ des interventions et ainsi de dresser un plan de travail plus rigoureux. Alors que l'enquête RIEFEC I avait désigné les interventions privilégiées par les professeurs du réseau, les projets RIEFEC II et RIEFEC III (1976-1978) allaient chercher à mieux décrire la langue écrite de l'étudiant du collégial.

Prenant comme matériaux d'analyse les textes d'étudiants de l'enquête EFEC, la grille de correction et les résultats de la correction de ces textes par le groupe EFEC, nous avons procédé à la description des principales erreurs dans leur contexte. Nous faisions alors l'hypothèse que les comportements déviants à la norme étaient régis par "une logique" dont le sens devait être cherché dans le contexte de l'erreur. Nous faisions aussi le pari que la connaissance plus fine des facteurs et du contexte de l'erreur nous permettrait d'arrêter une stratégie corrective plus efficace et nous conduirait à construire ou à sélectionner du matériel didactique plus approprié aux lacunes des étudiants. L'analyse des échantillons d'erreurs portant sur les participes passés et les autres formes adjectivales (1976-1977) de même que la description des erreurs de la conjugaison du verbe (1977-1978) nous ont permis de confirmer nos principales hypothèses. Les erreurs en français écrit sont régies par des règles dont la systématisation peut être décrite. La connaissance des systèmes d'interférences qui perturbent l'activité de l'écriture permettra d'apporter le correctif utile: l'usage d'un matériel correctif et l'attention soutenue du scripteur devant certains phénomènes bien

identifiés qui ont tendance à l'inciter à commettre une erreur.

1,1,2 - Le projet RIEFEC III

Les faits: le projet fut présenté le premier mars 1977 dans le cadre du programme d'innovation pédagogique (PROSIP) de la Direction générale de l'enseignement collégial du M.E.Q.; il faisait suite à la recherche RIEFEC II. Une rencontre de l'équipe avec le jury de sélection eut lieu au cours du printemps et le projet, dont le titre était Expérimentation d'un matériel didactique correctif en français écrit, fut officiellement accepté, le premier juin 1977.

1,1,3 - La problématique générale du projet

Même si la problématique générale demeurait substantiellement la même de RIEFEC II à RIEFEC III (description des erreurs en vue de mettre au point un matériel correctif), un élément nouveau allait corriger légèrement la perspective du travail des trois chercheurs. Cet élément particulier qui allait prendre une certaine importance venait de la pratique de l'enseignement correctif. En effet, les professeurs du groupe RIEFEC après avoir donné en 1976 un cours correctif traditionnel (enseignement de la grammaire, ...) et avoir évalué les résultats assez minces d'un tel enseignement, s'étaient engagés dans une toute

nouvelle approche corrective (rédaction et correction de textes par les étudiants, rencontres en tutorat, analyse des erreurs avec les étudiants, entraînement de l'étudiant à la relecture de ses textes). Cette approche nouvelle ayant donné des résultats incontestables (voir le bilan d'expérience du 402 NS de Bois-de-Boulogne et les commentaires des professeurs de Lionel-Groulx dans RIEFEC I, tome 2), la recherche d'un matériel correctif pour RIEFEC III s'est trouvée réorientée vers une stratégie pédagogique tout autant que vers un support didactique. Ce correctif de parcours illustre assez bien la définition que l'on donne traditionnellement de la recherche-action. Dans ce cas-ci, la pratique est venue confirmer certaines[1] hypothèses et a forcé la réflexion du groupe à découvrir certains aspects mal connus du fonctionnement du scripteur en difficulté.

Cette évolution dans la problématique générale nous mène ainsi à corriger la prospective que nous envisagions en présentant notre projet. En effet, nous pensions alors que l'étude des principales erreurs nous amènerait graduellement à cerner des problèmes généraux d'apprentissage

---

1 "Comme son nom l'indique, la recherche-action vise, en même temps, à connaître et à agir; sa démarche est une sorte de dialectique de la connaissance et de l'action. Au lieu de se borner à utiliser un savoir existant, comme la recherche appliquée, elle tend simultanément à créer un changement dans une situation naturelle et à étudier les conditions et les résultats de l'expérience effectuée."

Dr Bruyne, Herman, Schoutheete, *Dynamique de la recherche en sciences sociales*, Paris, P.U.F., 1975, p. 229.

du français écrit des étudiants; nous pensions aussi que ces difficultés rejoindraient des problèmes semblables en d'autres disciplines du collégial, ... Nous n'avons pas rejeté complètement cette explication même si d'autres recherches n'ont pu éclairer suffisamment les liens étroits entre le langage et la pensée, entre les habiletés en science (physique) et le développement mental (la logique opératoire de Piaget). Nous laisserons donc cette prospective ouverte, préférant reprendre toute la problématique du perfectionnement de la langue écrite des étudiants du collégial par le biais des discours écrits et oraux que les situations concrètes de communication leur imposent (tant dans la vie scolaire que dans leur vie professionnelle et privée).

La recherche-action nous a conduits à une stratégie corrective qui prenait la phrase comme la première étape pour amorcer le travail correctif chez l'étudiant et lui donner confiance. Mais ce n'est pas là la seule voie possible. On peut, en forçant un peu le trait, résumer ainsi les deux principales façons d'entrevoir le problème[1]. La première veut que les lacunes en français écrit proviennent avant tout d'un blocage psychologique face à l'écrit, voire même à la pensée. Les carences

---

1 Ces deux optiques sont d'ordre pédagogique. Nous n'avons nullement l'intention de réduire à cet ordre les diverses façons de saisir le problème. Les saisies socio-culturelles, socio-politiques et socio-économiques sont essentielles à une juste appréciation des données relatives à ce sujet. Cependant, si elles font partie de la problématique générale, si elles doivent être intégrées aux solutions pédagogiques, force nous est de reconnaître que là n'est pas le lieu privilégié d'intervention pour modifier les facteurs qui les sous-tendent.

des étudiants se situent, selon cette optique, au niveau du discours. Ce sont les conditions préalables à l'expression qui sont mal assurées: les étudiants n'ont pas une perception suffisamment claire de ce qu'ils ont à dire, ils ne possèdent pas les cadres logiques nécessaires à un discours cohérent, ils sont emprisonnés dans une rhétorique traditionnelle et ils craignent de s'exprimer sur des questions qui, globalement, les impliquent. Aussi, l'accent doit-il être mis sur l'expression et la communication (exercice de logique, d'entraînement mental, etc.). Cependant, il est évident que ce mode d'intervention ne règle pas *ipso facto* les problèmes ponctuels au niveau de la phrase et qu'une deuxième phase doit être prévue qui aura pour but de résoudre ces problèmes[1].

La deuxième façon d'entrevoir le problème reconnaît le bien-fondé de l'analyse de cette première optique. Mais elle affirme qu'on ne pourra, pour une population d'étudiants faibles, agir de façon efficace au niveau du discours que si on règle au préalable les problèmes spécifiques au niveau de la phrase. Ce premier travail devant revaloriser l'étudiant, raffermir sa confiance en ses possibilités et lui donner les instruments nécessaires pour amorcer une seconde phase qui, elle, se situe au niveau du discours.

---

1 Le lecteur intéressé à ce type d'expérience pourra lire: Dulong, J.-M. et L'Heureux, R., *Perfectionnement et correction de la langue maternelle* dans le cadre du cours d'essai (601-402). Cégep de Sainte-Foy, juin 1974.

Comme on le sait, selon la saisie qu'on a du problème, on amorcera la démarche corrective, soit par un entraînement à la communication, soit par une démarche corrective au niveau de la phrase[1]. Une chose est cependant certaine: il faut que la démarche corrective s'inscrive dans une stratégie pédagogique globale.

1,2 - L'équipe

L'équipe RIEFEC III est toujours constituée des mêmes membres que celle de RIEFEC II, soit:

- Monsieur Michel Paquin, professeur à Bois-de-Boulogne;
- Monsieur Georges Beaulieu, professeur à Bois-de-Boulogne;
- Monsieur Jean-Paul Bourgeau, professeur à Lionel-Groulx.

Ces trois professeurs assurent une tâche d'enseignement réduite afin d'expérimenter des éléments théoriques ou didactiques reliés à leur recherche qui, elle, occupe le plus clair de leur temps. L'équipe assure

---

1 Quand nous parlons d'intervention au niveau de la phrase, nous ne pensons nullement à une action ponctuelle dégagée de tout contexte réel de communication à partir de phrases présentées hors contexte. Il s'agit plutôt d'une intervention aux niveaux de l'orthographe d'usage, de l'orthographe flexionnelle, de la morphosyntaxe, de la ponctuation et du lexique plutôt qu'aux niveaux de l'organisation du texte, des cadres logiques employés, de la rhétorique en général, etc., mais qui prend comme point de départ le discours (libre et imposé) de l'étudiant en situation normale de communication écrite.

toutes les tâches organisationnelles, administratives et pédagogiques nécessaires à son fonctionnement. Elle assume aussi des fonctions d'animation occasionnées par les événements et par ses travaux antérieurs.

L'équipe, enfin, s'adjoint pour des périodes déterminées ou des travaux ad hoc certains collaborateurs particuliers (Pierre Tousignant, Yvon Lavertu, Pierre-Marie Paquin, Lionel Jean, Marc Le Boulengé).

1.3 - Les objectifs généraux et spécifiques de la recherche

1.3.1 - Les objectifs généraux de la recherche

1.3.1.1 - L'introduction: les liens entre les objectifs généraux des projets RIEFEC II et RIEFEC III

Le projet RIEFEC II s'est appliqué d'abord à décrire le fonctionnement syntagmatique caractéristique des principales erreurs des étudiants du collégial afin de mieux comprendre la logique interne de leurs comportements déviants sur le plan linguistique. Un deuxième objectif venait compléter le précédent: l'expérimentation d'un matériel didactique susceptible de corriger les principales déficiences en français écrit[1]. Dans son mémoire de présentation du projet RIEFEC III, daté du 1er mars 1977, l'équipe reprenait les mêmes objectifs en limitant toutefois son champ d'action aux ensembles "morphosyntaxe", "lexique" et "signes orthographiques", mais en ajoutant l'étude des principaux problèmes reliés aux processus d'apprentissage du français écrit au collégial. Jusqu'à présent, nous avons travaillé à l'ensemble "morphosyntaxe" avec l'étude du verbe. On peut ainsi constater que les deux projets s'inscrivent dans une continuité.

---

1 RIEFEC II, *Les erreurs fréquentes en français écrit au collégial*, juin 1977.

1,3,1,2 - Le fonctionnement syntagmatique des principales erreurs des étudiants

Le premier objectif général pouvait se lire ainsi dans le mémoire de présentation:

> "Décrire le fonctionnement syntagmatique caractéristique des principales erreurs des étudiants du niveau collégial classées dans les ensembles "morphosyntaxe", "lexique" et "signes orthographiques"."

Comme nous le soulignions, cet objectif était un de ceux poursuivis par la recherche RIEFEC II. Cet objectif se concrétise dans le présent rapport. Les démarches effectuées, le matériel utilisé et la méthodologie employée pour atteindre cet objectif sont restés foncièrement les mêmes, malgré les changements déjà soulignés que nous expliciterons en 2,2,2. Ainsi, le long exposé du rapport RIEFEC II sur l'étude du fonctionnement syntagmatique des principales erreurs des étudiants reste toujours valable.

Si la saisie de l'objectif et les moyens mis en oeuvre pour l'atteindre n'ont pas été modifiés en profondeur, le contenu, lui, l'a été. L'ensemble "lexique" a été écarté comme objet de travail, car la recherche d'André Martin, *Enquête sur le vocabulaire actif des étudiants du collégial*, qui devait être disponible au début de la session d'automne

1977, n'avait pas encore été publiée. Même si cet ensemble n'a pu être abordé, il n'a pas cessé d'être l'objet de nos préoccupations. C'est pourquoi nous avons suggéré à un groupe de professeurs de Trois-Rivières (cf. 1,3,4) et à un collègue de Bois-de-Boulogne, Jacques Leclerc, de présenter à cet effet un projet de recherche. Ces professeurs ayant manifesté un intérêt marqué pour ce projet, nous les avons alors aidés à le préparer.

Quant à l'ensemble "Morphosyntaxe" qui comprend, parmi les erreurs les plus importantes recensées par EFEC, les erreurs relatives aux verbes, aux pronoms personnels et aux prépositions, nous l'avons traité de la façon suivante. Nous avons regroupé toutes les erreurs spécifiques du verbe, des pronoms personnels et des prépositions afin de créer trois modules qui pouvaient devenir des champs d'analyse. Les modules *Verbes* et *Pronoms personnels* nous semblaient particulièrement liés et représentaient les erreurs les plus fréquentes de la liste EFEC. Nous avons donc décidé d'en faire l'objet de notre étude. Le groupe RIEFEC s'est attaqué au module *Verbes* et a proposé à des professeurs de Trois-Rivières, engagés dans une recherche similaire, de prendre le module *Pronoms personnels*.

L'objectif mentionne aussi comme champ d'étude l'ensemble "Signes orthographiques". Nous l'avions intégré à cet objectif, car la recherche RIEFEC II l'avait abordé par le biais de l'analyse du trait d'union. Cependant, même si ce genre d'erreurs fait partie des erreurs principales commises par les étudiants du collégial, nous croyons qu'il

est plutôt négligeable vu l'importance relative de ces erreurs. C'est pourquoi nous nous sommes contentés de terminer le dossier "trait d'union" sans pousser plus loin notre investigation.

1,3,1,3 - L'expérimentation du matériel didactique

Le deuxième objectif général de la recherche était formulé ainsi dans le mémoire de présentation:

> "Expérimentation du matériel didactique conçu comme correctif des erreurs identifiées."

Nous avions prévu trois étapes à l'expérimentation du matériel (cf. 1,4,2,2): la critique par des pairs, l'expérimentation auprès des étudiants, l'évaluation de la rétention. Les délais de production du matériel et la sous-évaluation du temps requis pour la critique par les pairs feront que nous ne dépasserons pas la première étape de l'expérimentation. Cependant, le matériel produit sera utilisé aux cégeps Bois-de-Boulogne et Lionel-Groulx au cours de la session d'automne 1979 et nous recueillerons les commentaires critiques des étudiants. Quant à la phase trois, elle est partie intégrante de l'évaluation du cours institutionnel de français correctif et elle devrait se faire à la session d'automne 1980.

1,3,1,4 - L'identification des problèmes d'apprentissage du français écrit au collégial

Enfin, le dernier objectif général ("Identifier les principaux problèmes reliés aux processus d'apprentissage du français écrit au niveau collégial") a été un élément-clef des réflexions du groupe. Il a permis de mieux cerner la problématique de l'enseignement du français au collégial et a fait ressortir une dimension du problème qu'il faut absolument interroger avant de pouvoir procéder à un classement fonctionnel des données recueillies: la nature des problèmes reliés à la phrase et la nature des problèmes reliés au discours. C'est la dimension que veut explorer le projet RIEFEC IV.

1,3,2 - Les objectifs spécifiques

1,3,2,1 - L'introduction: les liens entre les objectifs spécifiques des projets RIEFEC II et RIEFEC III

Les objectifs généraux qui ont été effectivement poursuivis par RIEFEC III étant les mêmes que ceux de la recherche antérieure, il est normal que les liens entre les objectifs spécifiques des deux recherches s'inscrivent dans une continuité.

1,3,2,2 - Les objectifs spécifiques reliés à la méthodologie

Les objectifs spécifiques qui balisent les démarches propres au traitement des échantillons sont au nombre de huit:

1. Recourir au corpus EFEC et choisir un échantillon représentant les erreurs étudiées.

2. Elaborer, pour chaque cas choisi, une grille de classement.

3. Effectuer le classement des différents exemples d'erreurs.

4. Déterminer, d'après l'occurrence des différents exemples, la catégorie grammaticale qui sera étudiée.

5. Elaborer une grille d'identification des comportements erronés.

6. Classer, à partir de cette grille, les exemples relatifs au cas choisi.

7. Induire les lois de fonctionnement.

8. Consulter des spécialistes pour critiquer la démarche méthodologique et vérifier l'exactitude des lois induites.

L'ordre du traitement des échantillons précisés par ces objectifs a été respecté à la lettre. Cependant, des modifications importantes ont été apportées au chapitre des grilles de classement et de la consultation des personnes-ressources. Les données techniques relatives aux modifications d'ordre méthodologique seront présentées en 2,0 - La méthodologie de la recherche. Quant à la consultation des personnes-ressources, elle a entraîné de nombreux délais et a soulevé plusieurs problèmes. Aussi, avons-nous décidé de recourir plutôt à une critique par des professeurs du collégial du matériel produit à partir des règles induites. Cette étape de l'évaluation du matériel didactique, la critique par des pairs, sera précisée en 1.4.2.2 - Le plan de travail.

1.3.2.3 - Les objectifs spécifiques reliés à l'élaboration du matériel didactique

Le projet présenté à la DGEC proposait uniquement deux objectifs spécifiquement liés à l'élaboration du matériel didactique:

"1. Elaborer les principes méthodologiques qui vont régir le matériel didactique et en déterminer le contenu.

2. Elaborer du matériel didactique."

Quand, après coup, nous évoquons les démarches, les tâtonnements, les discussions, les rencontres, reliés à ces deux objectifs, nous ne pouvons qu'avouer que nous sous-estimions la somme de travail nécessaire à leur atteinte. En fait, la réalisation de ces objectifs impliquait la mise au point des plans de travail des modules *Participes passés* (1,4,2,2) et *Verbes* (1,4,3,4), la production des leçons de base (1,4,2,3), de modules didactiques (1,4,2,4), d'un guide pédagogique (1,4,2,5), de deux vidéos (1,4,2,6) et la création d'une équipe de concepteurs et de réalisateurs (1,4,2,7). Bref, on peut affirmer que ces deux objectifs ont constitué l'axe principal du travail de l'équipe RIEFEC au cours de 1977 et de 1978.

1,3,2,4 - L'objectif spécifique relié à l'identification et au classement des principaux problèmes d'apprentissage du français écrit

Un seul objectif était relié à l'identification et au classement des principaux problèmes d'apprentissage du français écrit. Comme nous le précisions à propos de l'objectif général qui le chapeaute, nous ne prétendons pas l'avoir atteint. Cependant, nous pouvons affirmer que nous avons précisé les coordonnées de ces problèmes (la phrase et le discours), mieux cerné la problématique générale de l'apprentissage du français au collégial et clarifié, pour chaque axe, les grandes catégories nécessaires au classement.

1.3.2.5 - Conclusion

Nous pouvons conclure en rappelant que le présent projet s'inscrit dans la continuité de la recherche antérieure, que ses objectifs spécifiques ne révèlent pas toujours la somme d'énergie et de travail requise pour le mener à bonne fin et, enfin, qu'il comporte une part importante d'activités reliées à la diffusion et à la promotion des idées-clefs qui en sont issues. Nous allons maintenant préciser les principales étapes du déroulement de cette recherche.

1,4 - Le déroulement de la recherche

Le projet RIEFEC III a duré toute l'année scolaire 1977-1978. Il est la suite du projet RIEFEC II terminé en juin 1977, projet dont rend compte le rapport *Les erreurs fréquentes en français écrit au collégial*. Ce second volet de la recherche a permis de terminer l'étude du module *Participes passés et formes adjectivales* et d'élaborer un matériel didactique à partir des données issues de cette analyse. De plus, l'équipe RIEFEC a mis en train et terminé un second module, le module *Verbes*.

L'équipe RIEFEC a, de septembre 1977 à janvier 1978, mené de façon parallèle l'analyse de ces deux modules. Elle a terminé l'analyse des dossiers "participe passé avec avoir" et "infinitif en -er", derniers dossiers du module *Participes passés et formes adjectivales* conçu un plan de travail pour l'élaboration du matériel didactique, créé une équipe de concepteurs et une équipe de production et apporté des transformations au matériel déjà produit. Elle a de plus mis en train l'analyse du module *Verbes* . Cette mise en chantier a impliqué des démarches préliminaires: établissement des échantillons par le Centre de calcul de l'Université de Montréal (Michel Vanier), repérage manuel des phrases fautives dans le corpus EFEC, relevé systématique et dactylographie de ces phrases. Elle a, entre autres, amené l'équipe à élaborer une grille générale de classement à partir des données morphologiques et syntaxiques de la conjugaison et une grille générale d'identification des comportements erronés. Ces grilles ont permis à l'équipe RIEFEC de recueillir des informations générales relatives au contexte des erreurs (types de relation entre le verbe et son sujet, place du sujet, composantes du groupe sujet), de classer les différents types d'erreurs et de dénombrer les phrases représentant les comportements-types identifiés. Enfin, les données issues de ces classements ont rendu possible l'élaboration d'un plan de travail qui permettra aux professeurs intéressés d'élaborer un matériel didactique congru.

Le type de recherche menée par le groupe RIEFEC, une recherche-action, obligea de plus l'équipe à effectuer de nombreuses démarches connexes inhérentes à la diffusion et à la promotion des idées maîtresses

issues de la recherche. Elle a ainsi participé à l'élaboration d'un cadre méthodologique pour un cours institutionnel de français écrit, animé et encadré une recherche menée au cégep de Trois-Rivières dont l'objet et la méthodologie étaient dans la lignée du présent projet, participé au colloque sur les innovations pédagogiques au collégial (Cégepdix), au colloque des Techniques administratives à Québec et au comité ad hoc formé par la DGEC pour élaborer les politiques linguistiques du collégial. Enfin, elle a recensé les recherches présentant des points de convergence avec la problématique générale de la présente recherche et a interviewé les personnes responsables de ces projets.

Nous présenterons maintenant de façon plus élaborée les étapes de la recherche que nous venons d'énumérer.

1,4,1 - La présentation des principales étapes

La recherche a porté sur deux ensembles principaux appelés modules: le module *Participes passés et formes adjectivales* et le module *Verbes* . Chaque module regroupe un certain nombre de dossiers et traite à la fois des erreurs reliées à l'orthographe flexionnelle et à la morphosyntaxe.

Le module *Participes passés et formes adjectivales* comprend les dossiers "participe passé employé avec être", "attribut", "participe passé sans auxiliaire", "épithète", "participe passé employé avec l'auxiliaire avoir" et "infinitif en -er". Le module *Verbes* , lui, regroupe les dossiers "futur simple", "conditionnel présent", "passé simple", "subjonctif présent", "imparfait", "indicatif présent" et "verbes 301".

Chaque dossier, qu'il appartienne au module *Participes passés* ou au module *Verbes* , comporte les mêmes composantes. Elles sont présentées dans un ordre fixe: l'échantillon des phrases contenant les erreurs, les tableaux-synthèse du classement, la conclusion à la phase "classement", les tableaux-synthèse du classement des comportements erronés, la conclusion à la phase "identification".

1,4,2 - Le module *Participes passés et formes adjectivales*

1,4,2,1 - Les dossiers qui devaient être terminés

Deux des dossiers du module *Participes passés et formes adjectivales* (participe passé conjugué avec avoir et infinitif en -er) n'avaient pas été terminés. Ils ont été un des objets de travail de l'équipe au cours des premiers mois de la session d'automne. Une fois ce travail complété, nous avons mis au point un plan de travail qui devait régir l'élaboration du matériel didactique relatif à ce module.

1,4,2,2 - L'élaboration d'un plan de travail

Le plan de travail devait répondre à trois buts:

a) Délimiter les éléments de contenu du matériel didactique;

b) Choisir le canal et les moyens à mettre en oeuvre pour assurer la révision de la catégorie grammaticale retenue et le transfert des connaissances acquises à des situations réelles de communication écrite;

c) Déterminer les principales étapes de l'expérimentation et de l'évaluation du matériel produit.

- Premier but: délimiter les éléments de contenu du matériel didactique

Les éléments de contenu du matériel didactique ont été identifiés grâce au double classement effectué dans le traitement de chaque dossier du module "Participes passés et formes adjectivales".

Le premier classement nous a permis de recueillir les données factuelles relatives au contexte linguistique des erreurs commises. Nous avons ainsi établi la fréquence d'occurrence des participes passés et des formes adjectivales les plus employés, les pourcentages des termes du corpus faisant partie du vocabulaire fondamental (47,20% des adjectifs

du dossier épithète; 59,25% des adjectifs du dossier attribut, ...) et la liste des adjectifs et des participes passés les plus employés.

Ce classement a de plus permis de mieux cerner les erreurs commises. Ainsi, nous avons pu préciser le fait que les erreurs se rapportaient à la règle générale d'accord dans 92,68% des cas, que ces erreurs étaient, dans 76,06% des cas, des omissions de marques, dans 20,32%, des additions de marques; que les erreurs portant sur le genre représentaient 54,51% des exemples recensés et celles portant sur le nombre, 44,95%.

L'ensemble de ces données délimitait les éléments de contenu du matériel didactique qui devait être élaboré. Ainsi, il était clair que ce matériel ne devait pas se perdre dans la révision des exceptions aux règles générales régissant les catégories grammaticales retenues, mais plutôt s'attarder à ces règles mêmes. Il était évident, de plus, que ce matériel devait accorder une grande importance aux participes passés et aux adjectifs ne connaissant pas de variations formelles et explicites en genre, à l'oral (participes passés des verbes du premier groupe, adjectifs se terminant à l'oral par [al], [el], [ik], [jœr]).

D'autres données issues du classement venaient préciser le fait que, si le matériel devait s'axer sur les règles générales d'accord, il devait surtout s'attaquer aux traquenards reliés à leur application. En effet, la difficulté ne vient pas de la règle d'accord en soi (laquelle est relativement simple si on exclut le participe passé avec

avoir), mais plutôt des conditions préalables à son application: l'identification de la forme de base du participe passé, la différenciation de la forme orale et de la forme écrite et la différenciation des formes verbales phonétiquement identiques (infinitif et participe passé pour les verbes du premier groupe, passé simple et passé composé pour certains verbes des deuxième et troisième groupes).

Les éléments de contenu ne pouvaient cependant pas être réduits aux seules données relatives au contexte linguistique des erreurs commises. Ils devaient aussi intégrer les résultats du second classement effectué pour chaque échantillon des dossiers constitués. Ce classement visait à identifier les principaux comportements erronés et à permettre la formulation de certaines hypothèses relatives aux causes de ces comportements. Le matériel devait donc tenir compte des principales explications avancées pour expliquer les comportements erronés: la présence d'un mot écran, l'influence de la négation, l'effet d'anticipation d'un complément introduit par une préposition, la neutralisation du genre du pronom personnel "je", la présence d'une proposition relative faisant écran, le refus de la fonction d'auxiliaire à l'infinitif et au participe présent des verbes "avoir" et "être", la neutralisation des oppositions du nombre pour les adjectifs invariables en genre, l'attraction visuelle, la confusion du participe présent et de l'adjectif verbal, la confusion de genre du terme qui commande l'accord, la confusion de la forme infinitive des verbes du premier groupe et du participe passé de ces mêmes verbes.

Les deux classements effectués dans le traitement des échantillons ont donc permis d'identifier les éléments de contenu pertinents à l'élaboration du matériel didactique. Ces éléments de contenu relèvent de deux ordres différents: les données factuelles et les interprétations des comportements erronés les plus fréquents. Ils constituent l'objet de la phase première du plan de travail.

- Deuxième but: choisir le canal et les moyens à mettre en oeuvre pour assurer la révision de la catégorie grammaticale retenue et le transfert des connaissances acquises à des situations réelles de communication écrite

La seconde partie du plan de travail devait déterminer le canal le plus approprié à la présentation des éléments de contenu identifiés dans la première partie et préciser les moyens à mettre en oeuvre pour faciliter à l'étudiant l'appropriation active de ces connaissances et leur application à des actes réels de communication.

Le plan de travail prévoyait l'élaboration de cinq "leçons de base" (participe passé employé avec avoir, participe passé sans auxiliaire, participe passé employé avec être, attribut et épithète) dont le rôle était d'assurer, à partir d'une démarche inductive, la révision de la règle générale d'accord et la maîtrise des conditions préalables à son application. Il prévoyait de plus la création d'un module didactique dont le but serait d'aboucher la démarche corrective aux textes produits par l'étudiant, d'assurer la révision des règles générales d'accord et la maîtrise des conditions préalables à leur application, de provoquer une réflexion sur

les comportements erronés et de prévoir des mécanismes de transfert des connaissances acquises à des situations concrètes de communication.

Le plan de travail précisait aussi dans quel cadre devait s'inscrire le matériel produit. A cette fin, il prévoyait la création d'un guide pédagogique à l'usage des professeurs désireux d'implanter un cours de français écrit axé sur une pédagogie corrective et l'élaboration de deux vidéos: l'un portant sur les démarches d'apprentissage possibles dans ce cours, l'autre, sur les outils correctifs pertinents à ce cadre général.

Enfin, le plan de travail déterminait les principales étapes de l'expérimentation et de l'évaluation du matériel produit.

Troisième but: déterminer les principales étapes de l'expérimentation et de l'évaluation du matériel produit

Le plan de travail prévoyait trois étapes pour l'expérimentation et l'évaluation du matériel produit.

1) La critique du matériel par des pairs impliqués dans des expériences de français correctif.

2) L'expérimentation auprès de groupes expérimentaux.

3) L'évaluation de la rétention des connaissances en situation réelle de communication écrite.

La critique par des pairs devait se faire selon une méthodologie bien précise. Deux professeurs du collégial étaient jumelés. Chacun d'eux devait faire une critique écrite du matériel analysé et participer à une discussion dont le but était de préciser les principaux points de la critique. Un compte rendu de la rencontre et la liste des améliorations à apporter au matériel devaient être remis. L'expérimentation et l'évaluation devaient se faire auprès de groupes expérimentaux. Un pré-test verrait à quantifier la performance des étudiants, en ce qui a trait à la dimension retenue, en situation réelle de communication écrite. Après l'utilisation du matériel dans le cadre du cours correctif donné par l'équipe RIEFEC, les étudiants subiraient un post-test du même ordre, ce qui permettrait d'évaluer à la fois le pourcentage d'évolution des étudiants et leur capacité de rétention dans un acte réel de communication écrite.

Tels étaient donc les principaux éléments de ce plan de travail. Nous allons maintenant préciser de façon plus explicite les caractéristiques des leçons de base, du module didactique, du guide pédagogique et des vidéos "Outils correctifs" et "Démarches d'apprentissage".

1.4.2.3 - Les leçons de base

Les leçons de base sont au nombre de cinq: participe passé conjugué avec être, attribut, participe passé sans auxiliaire, épithète et participe passé employé avec avoir. Elles ont pour but la maîtrise des conditions préalables à l'application des règles d'accord régissant ces formes grammaticales et la révision de ces règles. Elles sont axées sur une démarche inductive qui, par une observation orientée, par un jeu d'oppositions et de substitutions, amène l'étudiant à une formulation personnelle des règles d'accord. Elles doivent être utilisées de façon sélective. L'étudiant ne doit faire que les leçons qui correspondent à ses principales erreurs. De plus, une introduction fait prendre conscience à l'étudiant des conditions préalables à l'application de la règle générale d'accord: la différenciation entre le participe passé, l'infinitif et le verbe conjugué, l'identification de la forme de base du participe passé ...

Une première version de ces leçons avait été présentée, en avril 1977, à des professeurs engagés dans des démarches correctives en français écrit. Les critiques formulées par ces professeurs impliquaient des transformations importantes qui ont été réalisées au cours du premier trimestre de 1978. Ces leçons seront à nouveau soumises à la critique des pairs avant d'être expérimentées auprès des étudiants.

1.4.2.4 - Le module didactique

- Introduction

Le module est une série de documents autodidactiques qui s'inscrivent dans le cadre d'une approche pédagogique globale. Il regroupe pour la dimension grammaticale participe passé l'ensemble des dossiers qui y sont reliés (par exemple; participe passé avec être, participe passé avec avoir, adjectif épithète, ...). Chaque dossier traite une des principales erreurs reliées à la dimension retenue. Le mode de présentation intègre à une historiette qui fait de chaque dossier une petite enquête de police, un contenu défini. Le problème est posé comme une énigme à résoudre, des pièces à conviction sont fournies et certaines hypothèses sont proposées. Cette démarche vise à rendre l'étudiant conscient des mécanismes sous-jacents au comportement linguistique erroné. Cette saisie des phénomènes effectuée, sont proposées des techniques de correction et des exercices d'application. Enfin, suivent une étape d'auto-observation pendant laquelle l'étudiant observe son propre corpus d'erreurs et un exercice d'application orienté vers la création. Voilà l'aspect que prend le produit une fois terminé. Rappelons cependant, avant de livrer ces dossiers, les étapes de leur réalisation.

- Les principales étapes de la réalisation des modules

a) La présentation des principales étapes

Le dossier que l'étudiant pourra utiliser est la résultante de cinq étapes qui vont de l'analyse d'un corpus d'erreurs au traitement graphique. Quant aux étapes intermédiaires, elles sont le traitement linguistique, la recherche d'une idée didactique originale et l'élaboration de scénarios dont le rôle sera d'intégrer un contenu, une observation dirigée et des exercices d'application.

b) L'analyse d'un corpus d'erreurs

La première de ces étapes est l'analyse d'un corpus de phrases représentatif des principales erreurs reliées à la dimension grammaticale retenue. Elle nous donne la possibilité d'identifier les comportements erronés les plus fréquents et de prendre conscience de la logique interne à ces comportements. Cette phase nous permet d'adapter notre intervention corrective aux mécanismes qui provoquent les erreurs. Pour le module *Participes passés et formes adjectivales*, elle a été menée de façon systématique et décrite dans le rapport de recherche de l'équipe RIEFEC: *Les erreurs les plus fréquentes en français écrit au collégial*, mai 1977.

c) Le traitement linguistique

La deuxième étape est axée sur le traitement linguistique du phénomène. Il s'agit essentiellement, pour une erreur donnée, d'identifier les éléments linguistiques principaux (notions, techniques de correction, ...), nécessaires à une approche corrective efficace de ces erreurs. Pour le module *participe passé*, onze erreurs ont été retenues (le module comprendra donc onze dossiers autodidactiques). Voici la liste de ces erreurs:

- L'influence de la négation
- L'accord dans la phrase interrogative
- L'attraction visuelle
- L'influence de l'invariabilité en genre de certains adjectifs
- Le participe présent
- Le rôle de la proposition relative
- L'influence du mot-écran
- L'effet d'entraînement du complément
- La confusion du participe présent et de l'adjectif verbal
- La confusion du référent féminin du pronom "je"
- La confusion du genre des substantifs qui commandent l'accord

d) La recherche d'une idée didactique originale

La troisième étape a pour objectif de trouver une idée didactique originale pour intégrer les éléments présentés dans le traitement linguistique et peut assurer une continuité d'un dossier à l'autre. Pour ce faire (cf. le chapitre "Méthodologie" dans le *Rapport RIEPEC III*, 1978), nous avons fait appel à une équipe de concepteurs[1] qui nous a fourni l'image-clef devant gouverner l'approche didactique des phénomènes traités. Cette image allait incarner l'attitude que nous voulions voir adopter par l'étudiant par rapport à ses propres erreurs, celle d'auto-analyste de sa réalité linguistique, et s'intégrer parfaitement à l'univers imaginaire et culturel du jeune adulte. L'équipe de concepteurs proposa l'image du détective. Elle avait l'avantage de respecter l'esprit dans lequel nous abordions notre intervention corrective et de "coller" d'assez près à la réalité étudiante.

e) L'élaboration de scénarios

Le contenu linguistique et l'idée didactique identifiés, l'équipe de réalisation suggéra l'élaboration de scénarios dont le rôle serait d'intégrer les diverses composantes des dossiers: le contenu linguistique, l'image didactique, l'observation dirigée des erreurs et les exercices d'application. Les scénarios auraient de plus pour fonction de soutenir l'intérêt de l'étudiant pour une discipline qui ne le

---

1 Cette équipe était formée d'Eduardo Brito, de Richard Martin et de Lucie Julien.

motive pas outre mesure. Les scénarios seront écrits au cours de l'été et le traitement graphique réalisé à la session d'automne 1978, si la DGEC veut bien subventionner un tel projet.

f) Le traitement graphique

Nous ne pensons pas qu'il faille insister sur la nécessité du traitement graphique d'un matériel didactique. Cette phase assure au matériel sa dimension finale qui, dans bien des cas, distingue un instrument pédagogique dont on se sert avec intérêt d'un instrument que l'on subit comme un mal nécessaire. Aussi n'avons-nous pas voulu négliger cette dernière étape. Nous avons confié à Mademoiselle Louise Delisle le soin de concevoir la maquette d'un dossier-type traitant un cas d'homonymie (on/ont) et de réaliser la matrice qui servirait à sa reproduction. On s'inspirera de ce modèle graphique pour les dossiers du module *Participe passé* ...

- Conclusion

Finalement, le module didactique *Participes passés et autres formes adjectivales* se présentera en septembre comme une série de onze anecdotes policières qui seront autant d'exercices d'observations, d'analyse et d'application. De la description des comportements erronés et des suggestions de scénarios, le rédacteur tirera les éléments utiles à chaque dossier. Restera le travail de graphisme, si un budget était disponible.

1.4,2,5 - Les suggestions méthodologiques pour la consolidation des acquis[1]

Ces suggestions destinées aux professeurs qui désirent offrir un cours de français écrit axé sur une pédagogie corrective ont été conçues pour la promotion d'une certaine idée de l'enseignement correctif. Nous croyons que l'actuelle convergence d'opinions en faveur du français correctif ne doit pas mener à des expériences démobilisantes et inefficaces. C'est pourquoi nous avons voulu présenter au réseau un cadre pédagogique déjà expérimenté qui est congru aux problèmes spécifiques d'apprentissage des étudiants faibles en français.

En effet, même si nous avons voulu produire un matériel didactique pertinent, nous n'avons jamais pensé qu'il pouvait à lui seul régler les problèmes de français écrit des étudiants. C'est pourquoi nous nous sommes engagés dans une recherche-action qui nous permettait de mettre au point un cours axé sur une pédagogie corrective, d'élaborer des démarches d'apprentissage et de créer des instruments correctifs. Le guide pédagogique veut rendre compte de cet aspect fort important de la recherche qui seul permettra une utilisation efficace du matériel didactique produit.

Ce guide comprend trois grandes parties:

---

1 *Consolidation des acquis en français écrit, suggestions méthodologiques*, mai 1978.

1) La problématique: quelques aspects théoriques et pratiques de la pédagogie corrective appliquée à l'enseignement du français;

2) Une intervention pédagogique visant à la consolidation des acquis en français écrit;

3) Les autres activités d'apprentissage.

La première partie du guide cerne rapidement la problématique d'une pédagogie de consolidation des acquis au collégial et présente les bases théoriques de la pédagogie corrective: la notion d'erreur, les causes des principales erreurs, le diagnostic, l'évaluation formative, ... Elle précise de plus les changements que provoque chez les étudiants et les professeurs l'implantation de cette méthode, les modifications à apporter au mode de gestion habituel d'un cours, ...

La deuxième partie présente les principales démarches d'apprentissage qui peuvent s'intégrer à une pédagogie corrective: le tutorat, le travail en groupe restreint, le travail individuel, le jumelage à un pair et le cours magistral. De plus, elle décrit et précise le rôle des outils correctifs spécifiques de cette approche: la grille de correction, le diagnostic, le corpus de phrases et la fiche d'observation et d'analyse, le "didactexte", et enfin la grille de relecture.

La troisième partie, enfin, présente une série de démarches pouvant s'intégrer à d'autres cours ou aux activités parascolaires qui favorisent le renforcement des habitudes langagières développées par ce cours.

Ce guide a été présenté aux professeurs de français lors du colloque de la coordination provinciale, à Québec, en mai dernier. Il sera soumis à différents cégeps où se donnent des cours de français écrit.

1,4,2,6 - Les vidéos "Démarches d'apprentissage" et "Outils correctifs"

Du cours mis au point par l'équipe RIEFEC, deux dimensions particulièrement complexes se révèlent fort importantes pour l'implantation d'une pédagogie corrective. Il s'agit des démarches d'apprentissage et des outils correctifs. Ces éléments forment le noeud des suggestions méthodologiques. L'équipe a ressenti le besoin d'emprunter un autre medium que l'écrit pour présenter ces démarches et ces outils aux étudiants.

Le plan de cours, rédigé par l'équipe RIEFEC, présente aux étudiants de façon très détaillée les aspects-clefs du cours. Cependant, nous nous sommes souvent vus dans l'obligation de reprendre certaines explications, de faire des mises au point d'ordre méthodologique;

aussi, avons-nous cru que la création de deux vidéos qui présenteraient les démarches d'apprentissage retenues et les outils correctifs proposés aiderait à un encadrement à la fois plus structuré et plus axé sur l'autonomie de l'étudiant. En effet, s'ils peuvent, au début d'un cours, servir à une présentation globale des principaux points du cours, ils peuvent aussi être employés comme supports méthodologiques, comme outils de référence pour les étudiants qui ont de la difficulté à comprendre certains aspects des démarches d'apprentissage ou des outils correctifs.

Ces documents audio-visuels ne seront prêts qu'à la session d'hiver 1979. Cependant, un vidéo qui traite des outils didactiques et qui s'adresse au professeur est déjà disponible.

1,4,2,7 - La création d'une équipe de concepteurs et d'une équipe de production

- L'équipe de concepteurs

Une fois le module *Participe pauvre* terminé, l'équipe a regroupé des personnes-ressources de diverses orientations (Eduardo Brito, chercheur et responsable du service audio-visuel de Bois-de-Boulogne; Lucie Julien, spécialiste en créativité et en résolution de problèmes; Richard Martin, chercheur du collège du Vieux-Montréal), afin de former une équipe multidisciplinaire. Le rôle de cette équipe était, à partir de la description des principaux comportements déviants et d'exemples tirés des échantillons de nos dossiers, de concevoir le principe

théorique explicatif de ces comportements et de suggérer une idée originale et pratique de didactique de français écrit. Elle devait de plus concevoir le modèle d'intervention qui tire le meilleur parti de la connaissance de l'erreur et du comportement erroné. Le modèle d'intervention devait tendre à être le plus simple possible et le plus près possible des opérations élémentaires fondamentales du scripteur habile.

Les membres de l'équipe devaient faire appel à leurs approches respectives personnelles de la réalité pour aborder le problème posé et non pas créer artificiellement un métalangage de spécialistes.

Le principe organisateur clairement identifié, nous avons fait appel, pour la réalisation des graphiques, la création des vidéos et la présentation du guide, à une équipe de réalisation composée de personnes-ressources du service audio-visuel du collège Bois-de-Boulogne (Eduardo Brito, Jean De Marre, Michel Phaneuf).

1,4,3 - Le module *Verbes*

1,4,3,1 - Les démarches préliminaires

Un certain nombre de démarches ont été effectuées au cours de l'été 1977. En effet, pour amorcer l'analyse du module *Verbes* en

septembre, nous avons dû faire établir des listes d'erreurs, repérer, grâce aux listes établies, les phrases fautives et dactylographier les échantillons durant les mois de juillet et août 1977.

Un des buts de la recherche étant de décrire et d'analyser les erreurs de la catégorie grammaticale "verbe", il nous fallait recourir à des textes représentatifs du français écrit des étudiants du collégial. Pour ce faire, nous avons utilisé le corpus de l'enquête EFEC, soit 2385 copies.

La démarche suivante consistait à retrouver dans ces copies les erreurs relatives à la catégorie grammaticale retenue. Le repérage manuel des erreurs et l'établissement de listes d'erreurs choisies au hasard ont été faits par le Centre de calcul de l'université de Montréal, qui avait recueilli toutes les données d'EFEC sur bandes magnétiques. Michel Vanier a ainsi fourni à l'équipe RIEFEC des relevés d'erreurs établies selon une distribution due au hasard et selon un pourcentage de 15% de l'occurrence totale (ou au moins soixante cas par type d'erreurs).

Des listes ont été remises à une équipe d'étudiantes en secrétariat qui a fait le relevé de toutes les phrases fautives. Ces relevés ont constitué les échantillons des six dossiers du module *Verbes*. Pour procéder à l'analyse de ces échantillons, il nous a fallu élaborer deux grilles de classement.

1,4,3,2 - L'élaboration d'une grille générale de classement

La grille de classement a été élaborée à partir des données morphologiques et syntaxiques du verbe. Avant d'établir la version finale de la grille, trois étapes ont été nécessaires: l'élaboration d'une grille de classement théorique retenant l'ensemble des possibilités morphologiques et syntaxiques, le classement sommaire des échantillons et la mise au point de la grille définitive par l'élimination de toutes les possibilités théoriques qui ne se réalisent pas dans les échantillons du module. Chacune de ces étapes sera décrite en 2,3. Signalons que cette grille a été terminée au mois d'octobre et que le classement s'est effectué au cours des mois de novembre et décembre 1977.

1,4,3,3 - L'élaboration d'une grille générale d'identification

La grille d'identification des comportements erronés est élaborée à partir de la description des éléments contextuels des différentes erreurs. Là encore, plusieurs étapes sont nécessaires:

1) Description des éléments contextuels;

2) Identification des comportements erronés spécifiques de chaque dossier;

3) Identification des comportements erronés communs aux dossiers du module;

4) Elaboration de la grille d'identification des comportements communs au module et spécifiques de chaque dossier du module.

La grille a été élaborée au mois de février 1978 et le classement a été effectué durant les mois de mars et avril 1978.

1.4.3.4 - L'élaboration d'un plan de travail

Comme nous l'avons précisé pour le module *Participes passés et formes adjectivales*, le plan de travail doit répondre à trois buts:

1) Délimiter les éléments de contenu du matériel didactique;

2) Choisir le canal et les moyens à mettre en oeuvre pour assurer la révision de la catégorie gramma-

ticale retenue et le transfert des connaissances acquises à des situations réelles de communication écrite;

3) Déterminer les principales étapes de l'expérimentation et de l'évaluation du matériel produit.

On sait (cf. 1,4,2,2) que la délimitation des éléments de contenu est la résultante des deux classements effectués à partir des échantillons du module. On peut donc dire que, à l'heure actuelle, cette première étape de la réalisation du plan de travail est terminée. La sélection objective du contenu terminée, les parties "2" et "3" du plan de travail seront complétées pendant l'été grâce à l'équipe dirigée par Monsieur Yvon Lavertu, linguiste. Les documents de ce travail seront disponibles à la rentrée.

1.4.4 - Les démarches connexes

1.4.4.1 - L'élaboration d'un cadre méthodologique

Comme nous l'avons souligné plus haut, la recherche-action que nous avons menée depuis 1975, en particulier, cet immense "laboratoire" du tutorat à trois cent cinquante étudiants et huit professeurs à temps complet nous a amenés à développer une nouvelle approche méthodologique. L'examen de cette méthodologie inventée dans l'action et l'étude des corpus d'erreurs nous a incités à rédiger pour les professeurs un recueil de suggestions méthodologiques de même qu'un plan de cours très explicite. L'évolution de la méthodologie du cours est aussi liée à des modifications importantes de nos conditions de travail (le nombre d'étudiants par groupe est passé de vingt étudiants à plus de trente). Il devenait impossible de pratiquer le tutorat dans de telles circonstances. Nous avons dû mettre au point et tester l'efficacité d'une nouvelle méthodologie. C'est ainsi que nous avons jumelé des étudiants qui avaient des ressources et des compétences linguistiques complémentaires. Nous avons de plus rassemblé selon un principe analogue ces tandems dans des groupes restreints à quatre équipiers. Par ailleurs, nous réservant les plus faibles (les étudiants faisant de cinquante à cent erreurs par texte de deux pages), nous avons planifié une tâche individuelle pour les plus forts des groupes. L'encadrement est très ferme et très prescriptif. Par ailleurs, l'étudiant n'a qu'un objectif de performance (qu'il peut choisir de rendre plus difficile, s'il le désire): réussir à faire moins qu'un nombre défini d'erreurs en fin de session. Tout le travail

de la session, pour exigeant qu'il soit, n'a d'autre sen qu'en regard de la performance finale. Les modifications que nous avons apportées au cadre méthodologique du cours nous ont aussi incités à mettre au point d'autres démarches d'apprentissage possibles, de même que la méthode d'implantation d'un tel cours: le changement chez le professeur et l'étudiant, les étapes du changement, les contraintes administratives, de même que les démarches à entreprendre.

1,4,4,2 - La collaboration avec un groupe de professeurs du cégep de Trois-Rivières

Madame Ribes et Monsieur Michel Bélanger du cégep de Trois-Rivières ont pris contact avec nous dès le début de l'année. Ils projetaient de mettre sur pied un cours de français correctif chez eux. Ils voulaient élaborer leur approche dans la même perspective que celle de RIEFEC. Nous avons donc accepté de les aider à définir cette démarche et leur avons facilité l'accès au corpus EFEC. Nous les avons guidés dans l'analyse du dossier "pronoms personnels". Un échange de lettres et cinq rencontres eurent lieu pour amorcer et critiquer le travail fait. Le groupe RIEFEC prit de plus l'initiative en février de convoquer le groupe de Trois-Rivières et Monsieur Jacques Leclerc pour les intéresser à la présentation d'un projet visant une recherche sur le lexique. Les six personnes impliquées consacrèrent une journée entière à l'ébauche de ce projet qui fut finalement présenté et accepté par PROSIP.

1,4,4,3 - Le symposium Cégepdix et le comité ad hoc pour une politique du français au collégial

Il devient de plus en plus évident que nos travaux, depuis quelques années, nous obligent à participer à des échanges ou à des travaux de consultation pour lesquels on nous reconnaît une certaine compétence. C'est probablement ce qui a incité le comité organisateur du symposium Cégepdix à nous demander une communication. Nous y avons donc consacré quelques jours.

Quant au comité ad hoc de la DGEC, demande fut faite par le président de ce comité, Monsieur Jacques Ouellet, à Monsieur Georges Beaulieu, de participer à l'élaboration d'un énoncé de politiques de l'enseignement du français au collégial. Le mandat était très large. Le temps alloué à ce travail était fixé à l'origine à cinq journées, mais le travail déborda largement la simple participation à ces journées. En fait, la tâche accapara pas moins de quinze jours. Il nous a cependant semblé que nous avions certaines connaissances et certaines opinions à faire connaître à ce comité et, selon la philosophie pragmatique qui nous a guidés jusqu'ici, il nous a semblé qu'une présence de RIEFEC à ce comité avait quelque utilité.

1,4,4,4 - La rencontre avec Monsieur Michel Desautels du cégep de Rosemont

On nous avait mis au courant d'une recherche dans l'enseignement

de la physique, menée par Monsieur Michel Desautels, professeur à Rosemont, qui visait à établir une relation entre la compétence des étudiants à effectuer certaines opérations intellectuelles et le rendement dans l'apprentissage de la physique. Nous croyions alors que les observations de Monsieur Desautels nous permettraient d'asseoir plus fermement certaines opinions que nous entretenions sur les carences ou les inhabiletés des étudiants quant à leur fonctionnement intellectuel. Nous comptions tirer de là certaines hypothèses sur les carences en français écrit en relation avec les carences possibles au plan du développement général de l'intelligence des jeunes adultes. Nous avons déjà fait la corrélation entre la faiblesse des étudiants, en français et dans la plupart de leurs autres disciplines au collégial. La rencontre avec Monsieur Desautels fut instructive et intéressante, mais n'a pas permis d'éclairer davantage les opinions que nous entretenons toujours sur ces questions.

1.4.4.5 - La rencontre avec un groupe de professeurs français en communication dans les I.U.T.

Nous avons retenu les services d'un recherchiste, Monsieur Pierre Tousignant, pour rencontrer à Québec, lors d'un colloque international, un groupe de professeurs français des instituts universitaires de technologie (I.U.T.). Notre propos était de prendre connaissance des efforts faits en France au même niveau d'étude que celui de nos étudiants du professionnel, et dans un contexte similaire, pour promouvoir la connaissance et la pratique du français.

Le colloque terminé, trois des cinq professeurs français ont accepté de nous rencontrer au collège Bois-de-Boulogne. Des professeurs de Lionel-Groulx et le service d'aide pédagogique aux professeurs du collège Bois-de-Boulogne se sont joints à RIEFEC pour échanger des propos sur l'entraînement mental, la technesthésie et les principaux résultats des études du groupe RIEFEC. La rencontre fut très fructueuse pour les deux groupes. Certaines techniques, en particulier l'entraînement mental et la technesthésie, seront reprises par RIEFEC dans un nouveau cadre d'expérimentation.

1.4.4.6 - Le recensement et l'analyse de certaines recherches présentant des points de convergence avec le projet RIEFEC III

Grâce au travail de Monsieur Pierre Tousignant, nous avons pu recenser les principales recherches qui avaient quelques points de convergence avec nos travaux. C'est ainsi que des démarches ont été menées auprès des responsables de la recherche sur la lecture à Rosemont et à Champlain. Une analyse des résultats de cette recherche, de même que de la recherche de Monsieur Michel Desautels, a été effectuée par Monsieur Pierre Tousignant et critiquée par le groupe RIEFEC[1]. Nous avons de plus amorcé l'analyse des documents fournis par les professeurs des I.U.T.

---

1 Des monographies sur ces sujets préparées par Monsieur Pierre Tousignant sont disponibles sur demande à RIEFEC.

français sur les pratiques pédagogiques en France et nous les avons comparées à l'expérience du cégep de Sainte-Foy (Mesdames Dulong, Doyle et L'Heureux). Nous nous sommes aussi attardés à la lecture et à l'analyse de deux documents qui présentaient des aspects nouveaux concernant l'étudiant adolescent et jeune adulte. Il s'agit du rapport du groupe de travail de la commission des psychologues et des conseillers d'orientation de la région de Québec: *Une conception des objectifs de développement en Education* (CODE) et d'un rapport de recherche commandé par le ministère de l'Education de l'Ontario à l'université d'Ottawa: *Les besoins et les caractéristiques des étudiants du cycle intermédiaire (12-16 ans)*.

1,4,4,7 - Le colloque des professeurs de français du collégial à Québec, les 24, 25 et 26 mai 1978

Deux membres de RIEFEC (Michel Paquin et Georges Beaulieu), à la demande de la coordination provinciale, présentèrent les résultats des travaux du groupe. L'accueil fut extrêmement chaleureux et la qualité des échanges entre les membres de l'atelier et les panelistes témoignèrent d'une évolution de l'idée de pédagogie corrective et d'une expérience déjà fort bien amorcée dans la douzaine de collèges qui pratiquent cette pédagogie.

Le groupe RIEFEC a pris à cette occasion l'initiative de mettre sur pied un réseau d'échange de renseignements et de documents (vingt-

trois collaborateurs dans autant de collèges se sont portés responsables pour participer à ces échanges).

L'accueil reçu à ce colloque nous a vivement impressionnés et a confirmé notre intuition: il est possible de consolider les acquis linguistiques des étudiants faibles selon une méthode originale et efficace.

1.4.4.8 - La présentation d'un nouveau projet de recherche (1978-1979) dans le cadre de PROSIP

Intrigués depuis fort longtemps par le problème de la compétence des étudiants sur le plan du discours (et non seulement de la phrase sur laquelle nous avons toujours centré notre attention), nous avons voulu nous donner les moyens de préparer une intervention cohérente sur ce plan et expérimenter certaines hypothèses sur les moyens d'améliorer la compétence à communiquer, sur la progression à établir entre les interventions correctives, sur les divers besoins langagiers et sur les tâches immédiatement reliées au développement du jeune adulte. Ce projet présenté à la DGEC le premier mars et défendu en avril à Québec a été retenu pour fins de subvention par le programme PROSIP de 1978-1979.

1,4,4,9 - Conclusion

Ces démarches connexes menées par le groupe RIEFEC ont occupé passablement de temps. Par ailleurs, nous nous sommes toujours gardés d'un fonctionnement en vase clos et il nous a semblé que la part de l'action ne devait pas être négligée dans ce genre de recherche. C'est toujours un douloureux exercice que de maintenir l'équilibre entre l'action et la recherche. Il nous semble que cet équilibre devrait être recherché par un plus grand nombre de professeurs du collégial.

2

La méthodologie de la recherche

2,2 - Les similitudes et les différences de méthodologies des recherches RIEFEC II et RIEFEC III

2,2,1 - Les similitudes

Rappelons que le choix des échantillons pour l'étude du module *Verbes* a été fait par ordinateur à partir de la correction que le groupe EFEC avait faite des copies des étudiants lors de l'enquête de 1974. Nous avons pu ainsi établir des échantillons pour les six dossiers relatifs aux erreurs sur le verbe. A partir du relevé des phrases tirées des copies, nous avons pu esquisser une grille provisoire des diverses carences des étudiants quand ils manipulent les formes verbales (temps, modes, personnes, ...). Cette grille de classement que l'on retrouve décrite en 2,3 devait donc prévoir toutes les formes et emplois du verbe et servir à classer les types d'erreurs concernant le verbe.

Nous avons donc ainsi procédé à un premier classement des erreurs révélées par les échantillons. Déjà ces données de classement permettent de délimiter certains éléments de contenu que l'on retrouve dans le matériel didactique correctif.

L'analyse des variantes contextuelles des principales erreurs de la langue de l'étudiant sur le plan du verbe nous amène à induire divers comportements linguistiques qui expliquent la récurrence et la persistance de ces erreurs. Cette phase d'induction et d'interprétation à partir du contexte des erreurs aboutit à la rédaction d'une grille d'identification des comportements.

Comme dans l'étude du module *Participes passés* , nous avons procédé au classement des variantes contextuelles à l'aide de cette nouvelle grille d'identification des comportements erronés. Ce classement, une fois analysé, permit de dégager aussi, à cette étape, certains éléments de contenu que nous allions reprendre dans l'élaboration du matériel didactique.

Cette seconde étape de l'analyse des variantes contextuelles donna lieu, comme ce fut le cas dans l'étude des participes passés, à l'induction de certaines lois de fonctionnement propres au scripteur malhabile à manier les formes verbales. La découverte de ces lois de fonctionnement rend possible l'élaboration d'une stratégie corrective (et, partant, d'un plan de préparation de matériel didactique) étroitement reliée à l'étiologie réelle des erreurs identifiées.

Le matériel didactique et la stratégie pédagogique corrective sont ensuite soumis à la critique des pairs. Il s'agit alors de vérifier, auprès de professeurs qui ont la préoccupation d'améliorer la langue, si le matériel et les suggestions méthodologiques sont pertinentes, utilisables, utiles; quelles améliorations devraient être apportées aux documents didactiques et à la méthodologie pour les rendre plus efficaces.

2,2,2 - Les différences

2,2,2,1 - Le passage du dossier au module

Pour atteindre les résultats que nous venons de décrire, nous avons dans cette étude procédé d'une façon différente à certaines étapes de la méthodologie. En effet, au lieu de traiter chaque dossier (ex.: le dossier "subjonctif présent", le dossier "imparfait") d'une façon séparée et de généraliser les conclusions particulières en une synthèse finale, nous avons d'abord élaboré une grille générale et unique de classement. Cette opération a consisté à mettre ensemble dans une même grille les données morphologiques générales du verbe (temps, mode, personne, relation au sujet, la place du sujet, les composantes du sujet) et les types d'erreurs qu'un premier survol des échantillons avait permis de répertorier. On retrouve donc dans cette grille générale, en plus des composantes déjà énumérées plus haut, les diverses substitutions de modes, de temps et de graphèmes. Cette grille générale unique de classement est un outil assez complexe. Son utilisation cependant permet de gagner beaucoup de temps et d'aller chercher directement les renseignements utiles pour l'étape suivante: l'identification des comportements erronés.

L'élaboration de la grille d'identification des comportements erronés a été faite globalement pour les six dossiers du module. Nous avons aussi procédé, à cette étape, à une appréhension globale des phénomènes d'écart à la norme. Il est probable que la connaissance des

systèmes d'interférences découverts dans l'étude des participes passés et autres formes adjectivales nous a permis de faire cette saisie globale des comportements déviants relatifs au verbe. Signalons enfin une précaution méthodologique relative à l'élaboration de cette grille. Nous avons dissocié les opérations "a": élaboration des grilles et "b": classement/analyse du classement aux deux étapes de l'étude, en faisant appel à un linguiste qui avait pour tâche de critiquer la grille avant de procéder au classement et à l'analyse du classement.

2,2,2,2 - Le déplacement de l'accent des exercices correctifs au cadre méthodologique global

L'étude des modules *Participe passé* et *Verbe* et notre pratique du français correctif nous ont fait découvrir que l'intervention pédagogique devait se déplacer des exercices correctifs à l'encadrement méthodologique de l'étudiant scripteur soumis aux phénomènes linguistiques qui tendent à perturber continuellement son activité d'écriture. Plutôt que de proposer une batterie d'exercices aux étudiants, nous avons découvert dans notre étude qu'il valait mieux placer l'étudiant en situation d'analyser son propre matériau - ses textes - pour lui permettre d'en dégager les éléments objectifs sur lesquels il devrait concentrer ses énergies, c'est-à-dire sur ses erreurs et les facteurs qui concourent à les entretenir. Ainsi, l'étudiant pourra construire son propre matériel correctif individualisé.

2,2,2,3 - La création d'une équipe de conception

Comme notre démarche d'analyse nous avait menés par induction à cerner l'influence de lois ou de systèmes linguistiques ou paralinguistiques (interférences diverses dues au système de la langue, à l'apprentissage, à l'écologie linguistique, ...), il nous a semblé utile de faire appel à une équipe multidisciplinaire pour vérifier nos hypothèses et proposer un concept général devant servir à structurer la forme donnée au matériel didactique. En faisant appel à des professionnels formés dans diverses disciplines et en leur proposant la description des divers comportements déviants que nous avions faite, nous pensions voir s'ébaucher un concept didactique original voisin de nos hypothèses. Notre visée s'est concrétisée dans le sens désiré.

2,3 - La grille générale de classement

2,3,1 - La présentation des principaux éléments de la grille

La grille générale de classement comprend deux grandes parties. L'une vise à recueillir des renseignements généraux issus du contexte linguistique de l'erreur: les composantes du groupe sujet, le type de rapport entre le verbe et le sujet, la place du sujet. L'autre vise à identifier la catégorie d'erreur qui a été commise: une substitution de modes et/ou de temps, une substitution des graphèmes qui servent à la transcription de désinences homophones et qui indiquent la personne, une substitution des désinences non homophones ou la création d'une terminaison non comprise dans le système verbal.

2,3,1,1 - Les renseignemen. généraux

La partie de la grille axée sur la cueillette des renseignements généraux comprend trois volets: les composantes du groupe-sujet, le rapport entre le verbe et le sujet, la place du sujet.

- Les composantes du groupe-sujet

Ce volet vise à identifier les composantes des groupes-sujets et leur fréquence d'occurrence dans l'échantillon. Il retient quatre grandes catégories: un déterminant et un nom (avec ou sans expansion), un pronom personnel (ou un nom personnel), un pronom démonstratif, un pronom relatif. Chacune de ces catégories est subdivisée en sous-catégories délimitant les possibilités concrètes de réalisation de la catégorie. Ainsi, par exemple, la catégorie "déterminant et nom" peut s'actualiser sous cette forme ou avec une expansion qui peut être une épithète, une proposition relative, un complément du nom, ... Ces sous-catégories sont accompagnées d'un indice numérique qui facilite le classement.

- Le type de rapport entre le verbe et le sujet

Ce deuxième volet a pour but d'identifier le rapport qui unit le verbe à son sujet au plan de l'accord. Le verbe a-t-il un seul sujet auquel il est lié par la règle générale d'accord[1]? ou a-t-il plusieurs sujets auxquels il est relié par des règles spécifiques d'accord: le

---

1 Pour la règle générale d'accord, nous avons créé deux sous-catégories. La première regroupe les pronoms personnels, les groupes nominaux, les pronoms relatifs, ... ; la seconde, les noms personnels sujets. La première sous-catégorie implique une désignation de personne et une relation de nombre alors que la seconde ne fait appel qu'à la désignation de personne.

verbe a plusieurs sujets de même personne, le verbe a plusieurs sujets de personnes différentes, les sujets sont unis par "comme", "avec", "ainsi que", ...? Cette partie de la grille tend à déterminer si les erreurs relèvent en majorité de la règle générale d'accord ou de règles d'exception. Il est évident qu'une forte concentration des exemples dans l'une ou l'autre de ces classes entraînerait des stratégies correctives fort différentes.

- La place du sujet

Le dernier volet de cette partie de la grille ne comprend que deux catégories: le sujet est antéposé et le sujet est postposé. Il vise simplement à établir la proportion des erreurs dues à une inversion de sujet.

2,3,1,2 - Le genre d'erreurs commises

La seconde partie de la grille regroupe des sections qui sont mutuellement exclusives. Elle vise à identifier les différents types d'erreurs (substitutions de modes et de temps, substitutions des graphèmes de terminaisons homophones, substitution des graphèmes de terminaisons non homophones et création de désinences non comprises dans le système verbal). Ces renseignements sont de première importance pour l'orientation du matériel didactique.

- Les substitutions de modes et de temps[1]

Cette section de la grille comprend vingt et un indices numériques dont un, selon le dossier traité, est toujours inutilisé. En effet, la grille se présente comme un tableau à double entrée où sont identifiés le mode et le temps traités (l'imparfait de l'indicatif, par exemple) et l'ensemble des possibilités de substitutions avec d'autres modes et d'autres temps. Or, l'imparfait de l'indicatif ne pouvant avoir été substitué à l'imparfait de l'indicatif, l'indice 3, dans l'exemple que nous donnons, restera inemployé.

- Les substitutions de graphèmes

Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones ont donné lieu à de nombreux tableaux de classement qui prennent tous la forme de tableaux à double entrée. Nous pouvons les regrouper dans deux grandes catégories:

---

1 Notons que le classement et le regroupement des erreurs effectués par le groupe EFEC est pour le moins douteux. En effet, sont regroupées dans un même dossier les substitutions de modes et de temps et les substitutions de graphèmes. Or, quand il s'agit de substitutions de modes et de temps, l'erreur est classée à partir du temps et du mode employés par l'étudiant. Ainsi, le dossier imparfait comprend une série de phrases où l'imparfait de l'indicatif a été employé en lieu et place du présent, du passé composé, ... les erreurs relèvent donc du dossier indicatif présent, passé composé, ... et non du dossier imparfait. Cependant, les substitutions de graphèmes portent, elles, bel et bien sur les terminaisons de l'imparfait de l'indicatif. C'est pourquoi le classement d'EFEC n'a pu être utilisé comme source directe de renseignements pour l'élaboration du matériel didactique.

1) La substitution des graphèmes servant à la transcription de désinences homophones et indiquant uniquement la personne;

2) La substitution des graphèmes servant à la transcription des désinences homophones et indiquant à la fois la personne et le nombre.

La première catégorie a donné lieu, pour chaque dossier analysé (futur simple, présent, imparfait, conditionnel présent, subjonctif présent, passé simple), à l'élaboration de trois tableaux: un pour les verbes des premier, deuxième et troisième groupes, un pour l'auxiliaire être et un pour l'auxiliaire avoir. La seconde catégorie n'exige qu'un seul tableau puisqu'elle n'implique que les substitutions des troisièmes personnes du singulier et du pluriel.

Notons enfin que tous les tableaux sont structurés de la même façon. Ils permettent de préciser à l'aide de l'éventail des possibilités qu'offre le système verbal, qu'aux graphèmes servant à la transcription des désinences de la ___ personne d'un verbe du ____ groupe ont été substitués les graphèmes servant à la transcription des désinences de la ___ personne d'un verbe du ___ groupe.

Ces tableaux nous permettront d'identifier la nature des substitutions des graphèmes et les graphèmes sources d'erreurs.

- Les autres substitutions

Les autres possibilités de substitutions (substitutions de graphèmes servant à la transcription des terminaisons non homophones et la création de désinences non comprises dans le système verbal) sont plutôt marginales. C'est pourquoi nous n'avons pas élaboré, ce qui aurait été de toute façon fort complexe, des tableaux de classement, nous contentant de faire le recensement exhaustif de ces substitutions et de ces créations afin de pouvoir présenter les résultats de ce classement.

Les principales composantes de la grille de classement ayant été identifiées, nous pouvons maintenant présenter cette grille.

2,3,2 - La grille générale de classement

GRILLE A

LES COMPOSANTES SYNTAGMATIQUES DU GROUPE SUJET

LES COMPOSANTES	INDICE NUMÉRIQUE
Le sujet est un groupe nominal formé de:	
- déterminant(s) + nom(s)	1
- déterminant(s) + nom(s) + expansion(s):	
épithète	2
proposition relative	3
complément du nom	4
autres	5
- nom propre	6
- adverbe de quantité	7
Pronom personnel:	
- Je	8
- Tu	9
- Il / Elle	10
- Nous	11
- Vous	12
- Ils / Elles	13
- Autres pronoms personnels	14
Le substitut "on"	15
Pronom démonstratif:	
- Ce ou c' + verbe	16
- Ceci / Cela	17
- Autres	18
Pronom relatif:	
- Dont l'antécédent est:	
. déterminants + noms	19
. déterminants + noms + expansions:	
épithète	20
complément du nom	21
autres	22
. pronom	23
Pronom indéfini	24
Un infinitif	25
Un collectif	26
Autres	27

GRILLE B

LE TYPE DE RAPPORT ENTRE LE VERBE ET LE SUJET

LE TYPE DE RAPPORT	INDICES NUMÉRIQUES B
La règle générale*	1*
Je, tu, nous, vous	2
Le verbe à plusieurs sujets	3
Le verbe à plusieurs sujets de personnes différentes	4
Les sujets unis par *comme, avec, ainsi que, ...*	5
Les sujets unis par *ni, et, ou*	6
Les sujets placés par gradation	7

* L'indice 1 exclut l'indice 2, et vice versa.

Indice 1: les groupes nominaux et les p de la troisième personne du singulier et de la troisième personne du pluriel.

Indice 2: *Je, tu, nous, vous.*

GRILLE C

LA PLACE DU SUJET

LA PLACE DU GROUPE SUJET DANS LA PHRASE	INDICES NUMÉRIQUES
Le sujet est antéposé	1
Le sujet est postposé	2

GRILLE D

LES SUBSTITUTIONS DE MODES ET DE TEMPS

LE MODE ET LE TEMPS ONT ÉTÉ EMPLOYÉS A LA PLACE DU MODE _____ ET DU TEMPS _____		INDICES NUMÉRIQUES
Indicatif	Présent	1
	Passé composé	2
	Imparfait	3
	Plus-que-parfait	4
	Passé simple	5
	Passé antérieur	6
	Futur simple	7
	Futur antérieur	8
Subjonctif	Présent	9
	Passé	10
	Imparfait	11
	Plus-que-parfait	12
Impératif	Présent	13
	Passé	14
Conditionnel	Présent	15
	Passé, première forme	16
	Passé, deuxième forme	17
Infinitif	Présent	18
	Passé	19
Participe	Présent	20
	Passé	21
Indicatif présent passif		22

GRILLE E

LES SUBSTITUTIONS DE GRAPHÈMES SERVANT À LA TRANSCRIPTION DES DÉSINENCES HOMOPHONES (EXEMPLE: *Noun iront*)

A - DES VERBES AUTRES QU'AVOIR ET ÊTRE

INDICATIF PRÉSENT	Aux graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne d'un verbe du ____ groupe												
Ont été substitués les graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne d'un verbe du ____ groupe.	1re s., 1er gr. (e)	2e s., 1er gr. (es)	3e s., 1er gr. (e)	3e p., 1er gr. (ent)	1re s., 2e gr. (is)	2e s., 2e gr. (is)	3e s., 2e gr. (it)	1re p., 2e gr. (ons)	1re s., 3e gr. (s-x, e)	2e s., 3e gr. (s-x, es)	3e s., 3e gr. (t-d, e)	3e p., 3e gr. (ent)	3e p., irrégulier (Ø)
1re s., 1er gr. (e)		4											
2e s., 1er gr. (es)	1		9	12									
3e s., 1er gr. (e)		6											
3e p., 1er gr. (ent)		7											
1re s., 2e gr. (is)							19						
2e s., 2e gr. (is)							20						
3e s., 2e gr. (it)					15	18							
3e p., 2e gr. (ont)								21					
1re s., 3e gr. (s-x, e)											29	33	
2e s., 3e gr. (s-x, es)									22		30	34	
3e s., 3e gr. (t-d, e)									23	27		35	
3e p., 3e gr. (ent, nt, ent)									24	28	32		
2e p., irrégulier (-s)													36.1

B - DU VERBE ÊTRE

	2e s.	3e s.
2e s.		38
3e s.	37	

GRILLE E

LES SUBSTITUTIONS DE GRAPHÈMES SERVANT À LA TRANSCRIPTION DES DÉSINENCES HOMOPHONES (EXEMPLE: *Nous iront*)

A - DES VERBES AUTRES QU'AVOIR ET ÊTRE			
INDICATIF IMPARFAIT	Aux graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne.		
Ont été substitués les graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne.	1re s. 2e s. (ais) .	3e s. (ait)	3e p. (aient)
1re s., 2e s. (ais)		40	41
3e s. (ait)	39		

B - DU VERBE ÊTRE				
	1re s. (ais)	2e s. (ais)	3e s. (ait)	3e p. (aient)
1re s. ou 2e s. (ais)			43	
3e s. (ait)	42			44

GRILLE E

LES SUBSTITUTIONS DE GRAPHÈMES SERVANT À LA TRANSCRIPTION DES DÉSINENCES HOMOPHONES (EXEMPLE: *Nous iront*)

A - DES VERBES AUTRES QU'AVOIR ET ÊTRE

PASSÉ SIMPLE	Aux graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne d'un verbe du ____ groupe						
Ont été substitués les graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne d'un verbe du ____ groupe.	2e s., 1er gr. (as)	3e s., 1er gr. (a)	1re, 2e s., 2e, 3e gr. (is)	3e s., 2e, 3e gr. (it)	1re, 2e s., 3e gr. (us)	3e s., 3e gr. (ut)	3e s., irréguliers (int)
2e s., 1er gr. (as)							
3e s., 1er gr. (a)							
1re, 2e s., 2e et 3e gr. (is)				46			
3e s., 2e et 3e gr. (it)			45				
1re, 2e s., 3e gr. (us)						48	
3e s., 3e gr. (ut)					47		
1re, 2e s., irréguliers (ins)							48.1

B - DU VERBE ÊTRE

	1re s. (us)	3e s. (ut)
1re ou 2e s. (us)		50
3e s. (ut)	49	

GRILLE E

LES SUBSTITUTIONS DE GRAPHÈMES SERVANT À LA TRANSCRIPTION DES DÉSINENCES HOMOPHONES (EXEMPLE: *Nous iront*)

A - DES VERBES AUTRES QU'AVOIR ET ÊTRE				
FUTUR SIMPLE	Aux graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne.			
Ont été substitués les graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne.	2e s. (as)	3e s. (a)	1re p. (ons)	3e p. (ont)
2e s. (as)		51		
3e s. (a)				
1re p. (ons)				52
3e p. (ont)				

B - DU VERBE ÊTRE		
	3e s. (a)	1re p. (ons)
2e s. (as)	54	
3e p. (ont)		55

C - DU VERBE AVOIR	
	1re p. (ons)
3e p. (ont)	53

GRILLE E

LES SUBSTITUTIONS DE GRAPHÈMES SERVANT À LA TRANSCRIPTION DES DÉSINENCES HOMOPHONES (EXEMPLE: *Nous iront*)

A - DES VERBES AUTRES QU'AVOIR ET ÊTRE		
CONDITIONNEL PRÉSENT	Aux graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne.	
Ont été substitués les graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne.	1re, 2e s. (ais)	3e s. (ait)
1re, 2e s. (ais) 3e s. (ait) 3e p. (aient)	56 57.2	57.1

B - DU VERBE ÊTRE	
	3e s. (ait)
1re et 2e s. (ais)	58

GRILLE E

LES SUBSTITUTIONS DE GRAPHÈMES SERVANT À LA TRANSCRIPTION DES DÉSINENCES HOMOPHONES (EXEMPLE: *Noue iront*)

A - DES VERBES AUTRES QU'AVOIR ET ÊTRE		
SUBJONCTIF PRÉSENT	Aux graphèmes servant à la transcription des désinences de la ___ personne.	
Ont été substitués les graphèmes servant à la transcription des désinences de la ___ personne.	1re et 3e s. (e)	2e s. (es)
1re et 3e s. (e)		60
2e s. (es)	59	

B - DU VERBE AVOIR	
	3e s. (ait)
1re s. (aie)	61

GRILLE F

LES SUBSTITUTIONS DE GRAPHÈMES SERVANT À LA TRANSCRIPTION DE DÉSINENCES HOMOPHONES INDIQUANT À LA FOIS LA PERSONNE ET LE NOMBRE (LES ERREURS D'ACCORD 3e s. / 3e p.)

INDICATIF PRÉSENT (des verbes du premier groupe et de certains verbes du troisième groupe comme assaillir, couvrir, offrir, ouvrir, ...) INDICATIF IMPARFAIT (de tous les verbes) SUBJONCTIF PRÉSENT (de tous les verbes) CONDITIONNEL PRÉSENT (de tous les verbes)	AUX GRAPHÈMES SERVANT À LA TRANSCRIPTION DES DÉSINENCES DE LA ____ PERSONNE	
Ont été substitués les graphèmes servant à la transcription des désinences de la ____ personne.	3e s. (e)	3e p. (ent)
3e s. (e) 3e p. (ent)	F.1	F.2

2,4 - La grille générale d'identification des comportements déviants

2,4,1 - La présentation des principaux éléments de la grille

Comme nous l'avons déjà précisé en 2,3, l'élaboration de la grille générale de classement a été faite en trois étapes:

1) Listing des comportements identifiés à la phase de l'analyse sommaire des échantillons;

2) Elaboration d'une grille générale qui ne retient que les comportements erronés communs aux différents dossiers;

3) Identification des comportements spécifiques de chaque dossier.

2,4,2 - La grille générale d'identification des comportements déviants

Voici la grille générale d'identification des comportements erronés du module *Verbes*.

1) La substitution des graphèmes de la personne et/ou du nombre s'explique par la postposition du sujet.

2) La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou du nombre (accord) s'explique par le fait que le verbe est inséré dans une proposition relative et que le relatif joue le rôle d'écran ou d'élément qui brouille la référence exacte à l'antécédent.

3) La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou du nombre (accord) s'explique par le rôle d'écran joué par le mot (ou par une proposition autre que relative).

4) La substitution des graphèmes de la personne et/ou du nombre (accord) s'explique par l'influence de morphèmes verbaux identiques ou de graphèmes semblables dans le contexte linguistique immédiat.

5) La substitution des graphèmes s'explique par un phénomène de syllepse.

6) La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou du nombre (accord)

s'explique par l'influence d'un terme contigu au verbe (phénomène de collocation). Il peut s'agir du complément du nom, du sujet ou du complément d'objet du verbe, habituellement un pronom personnel (me, te, se).

7) La substitution des graphèmes s'explique par l'effet d'entraînement du complément qui suit.

---

91) Cas non classés

92) Cas rejetés comme non significatifs pour la phase d'identification des comportements erronés.

FIN
DU
TOME I

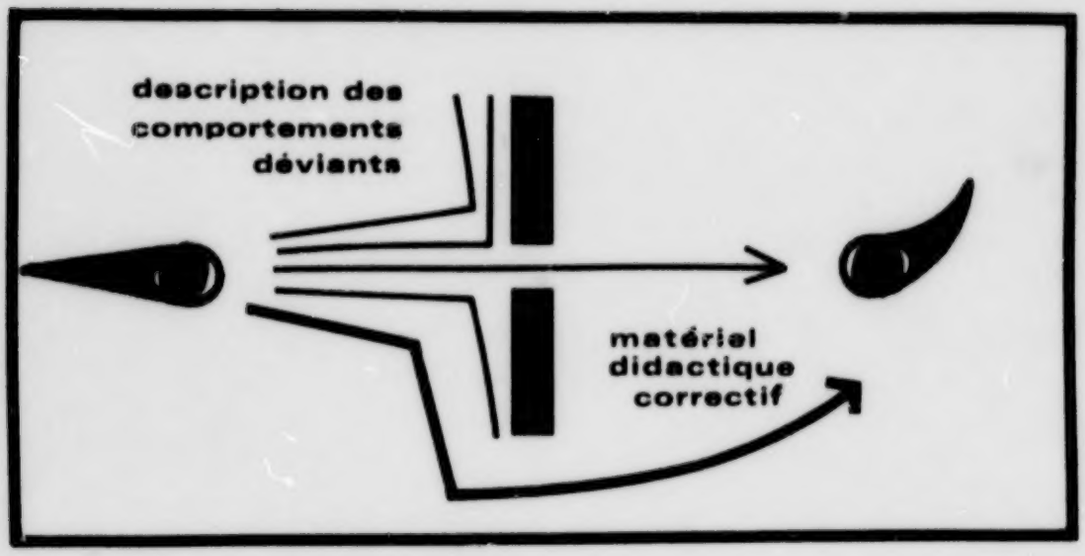
E D U Q 8170338 B

Québec
Éducation
Direction générale de
l'enseignement collégial

RIEFEC.

LES ERREURS LES PLUS FRÉQUENTES EN FRANÇAIS ÉCRIT AU COLLÉGIAL

LES VERBES



par
Georges Beaulieu Jean-Paul Bourgeau Michel Paquin

mai 1978

15-3096

TOME 2

COLLÈGES BOIS-DE-BOULOGNE ET LIONEL-GROULX

E D U Q 8170338 B

Cette brochure fait partie des travaux du groupe RIEFEC, réalisés dans le cadre du programme de subventions à l'innovation pédagogique du ministère de l'Education (DGEC).

Dépôt légal - bibliothèque nationale du Québec,
1er trimestre 1979

Table des matières

TOME 1

1,0 - LA PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU PROJET 3

1,1 - L'historique du projet. 3

1,1,1 - Un rappel des premières étapes de la recherche RIEFEC. 3

1,1,2 - Le projet RIEFEC III. 5

1,1,3 - La problématique générale du projet 5

1,2 - L'équipe. 9

1,3 - Les objectifs généraux et spécifiques de la recherche 11

1,3,1 - Les objectifs généraux de la recherche. 11

1,3,1,1 - L'introduction: les liens entre les objectifs généraux des projets RIEFEC II et RIEFEC III. 11

1,3,1,2 - Le fonctionnement syntagmatique des principales erreurs des étudiants 12

1,3,1,3 - L'expérimentation du matériel didactique. 14

1,3,1,4 - L'identification des problèmes d'apprentissage du français écrit au collégial. 15

1,3,2 - Les objectifs spécifiques 15

1,3,2,1 - L'introduction: les liens entre les objectifs spécifiques des projets RIEFEC II et RIEFEC III . . . 15

1,3,2,2 - Les objectifs spécifiques reliés à la méthodologie 16

1,3,2,3 - Les objectifs spécifiques reliés à l'élaboration du matériel didactique. 17

1,3,2,4 - L'objectif spécifique relié à l'identification et au classement des principaux problèmes d'apprentissage du français écrit 18

1,3,2,5 - Conclusion. 19

1,4 - Le déroulement de la recherche. 19

1,4,1 - La présentation des principales étapes. 21

1,4,2 - Le module *Participes passés et formes adjectivales*. 22

1,4,2,1 - Les dossiers qui devaient être terminés. 22

1,4,2,2 - L'élaboration d'un plan de travail 23

1,4,2,3 - Les leçons de base. 29

1,4,2,4 - Le module didactique. 30

1,4,2,5 - Les suggestions méthodologiques pour la consolidation des acquis. 34

1,4,2,6 - Les vidéos "Démarches d'apprentissage" et "Outils correctifs". 36

1,4,2,7 - La création d'une équipe de concepteurs et d'une équipe de production. 37

1,4,3 - Le module *Verbea*. 38

1,4,3,1 - Les démarches préliminaires 38

1,4,3,2 - L'élaboration d'une grille générale de classement. 40

1,4,3,3 - L'élaboration d'une grille générale d'identification 40

1,4,3,4 - L'élaboration d'un plan de travail 41

1,4,4 - Les démarches connexes. 43

1,4,4,1 - L'élaboration d'un cadre méthodologique. 43

1,4,4,2 - La collaboration avec un groupe de professeurs du cégep de Trois-Rivières. 44

1,4,4,3 - Le symposium Cégepdix et le comité ad hoc pour une politique du français au collégial 45

1,4,4,4 - La rencontre avec Monsieur Michel Desautels du cégep de Rosemont. . . . 45

1,4,4,5 - La rencontre avec un groupe de professeurs français en communication dans les I.U.T.. 46

1,4,4,6 - Le recensement et l'analyse de certaines recherches présentant des points de convergence avec le projet RIELEC III. 47

1,4,4,7 - La participation au colloque provincial des professeurs de français du collégial, à Québec, les 24, 25 et 26 mai 1978 48

1,4,4,8 - La présentation d'un nouveau projet de recherche (1978-1979) dans le cadre de PROSIP 49

1,4,4,9 - Conclusion 50

2,0 - LA MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE 51

2,1 - L'introduction 52

2,2 - Les similitudes et les différences de méthodologies des recherches RIEFEC II et RIEFEC III 53

2,2,1 - Les similitudes. 53

2,2,2 - Les différences. 55

2,2,2,1 - Le passage du dossier au module. . . 55

2,2,2,2 - Le déplacement de l'accent des exercices correctifs au cadre méthodologique global. 56

2,2,2,3 - La création d'une équipe de conception 57

2,3 - La grille générale de classement 58

2,3,1 - La présentation des principaux éléments de la grille 58

2,3,1,1 - Les renseignements généraux. 58

2,3,1,2 - Le genre d'erreurs commises. 60

2,3,2 - La grille générale de classement 63

2,4 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 75

2,4,1 - La présentation des principaux éléments de la grille 75

2,4,2 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 75

TOME 2

3,0 - LES DOSSIERS 2

3,1 - L'introduction. 3

3,2 - Le dossier *Futur simple* 5

1,0 - L'échantillon 6

2,0 - Le classement et l'analyse des données. 11

2,1 - L'échantillon initial 11

2,2 - L'échantillon retenu. 11

2,3 - Les résultats du classement 11

A) Les composantes du groupe sujet 11

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 12

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 13

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 14

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 14

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 14

C) La place du sujet 15

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 15

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 15

D) Les substitutions de modes et de temps. 16

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 16

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 16

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne 17

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 17

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 17

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre 18

G) Les autres substitutions 18

3,0 - La synthèse des principales données du classement 19

3,1 - Les renseignements généraux. 19

a) Les composantes syntagmatiques du groupe sujet 19

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 20

c) La place du sujet. 20

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs. 20

a) Le tableau-synthèse des données. 20

b) Les substitutions de modes et de temps . 21

c) Les substitutions de graphèmes (personne) 22

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre) 22

e) Les autres substitutions. 23

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés 23

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés 23

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Futur simple* 25

4,3 - Les tableaux-synthèse des données 25

a) Classes / cas recensés. 25

b) Classes / nombre de cas / pourcentages. 26

4,4 - L'analyse des résultats du classement . . . 26

3,3 - Le dossier *Conditionnel présent* 29

1,0 - L'échantillon 30

2,0 - Le classement et l'analyse des données. 36

2,1 - L'échantillon initial 36

2,2 - L'échantillon retenu. 36

2,3 - Les résultats du classement 36

A) Les composantes du groupe sujet 36

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 37

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 38

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 39

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 39

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 39

C) La place du sujet. 40

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 40

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 40

D) Les substitutions de modes et de temps. 41

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 41

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 41

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne 42

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 42

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 42

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre 43

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 43

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 43

3,0 - La synthèse des principales données du classement 44

3,1 - Les renseignements généraux. 44

a) Les composantes du groupe sujet. 44

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 45

c) La place du sujet. 45

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs. 45

a) Le tableau-synthèse des données. 45

b) Les substitutions de modes et de temps . 46

c) Les substitutions de graphèmes (personne) 47

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre) 48

e) Les autres substitutions 48

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés. 48

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 48

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Conditionnel présent* 50

4,3 - Les tableaux-synthèse des données. 50

a) Classes / cas recensés 50

b) Classes / nombre de cas / pourcentages . 51

4,4 - L'analyse des résultats du classement. . . . 52

3,4 - Le dossier *Passé simple*. 55

1,0 - L'échantillon. 56

2,0 - Le classement et l'analyse des données 63

2,1 - L'échantillon initial. 63

2,2 - L'échantillon retenu 63

2,3 - Les résultats du classement. 63

A) Les composantes du groupe sujet. 63

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 64

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 65

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet 66

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 66

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 66

C) La place du sujet. 67

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 67

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 67

D) Les substitutions de modes et de temps. 68

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 68

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 68

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne 69

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 69

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 69

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre 70

G) Les autres substitutions 70

a) Les substitutions de désinences non homophones 70

b) La création de désinences non comprises dans le système verbal. . . . 71

3,0 - La synthèse des principales données du classement 72

3,1 - Les renseignements généraux. 73

a) Les composantes du groupe sujet. 73

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 73

c) La place du sujet. 73

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs. 74

a) Le tableau-synthèse des données. 74

b) Les substitutions de modes et de temps. 75

c) Les substitutions de graphèmes (personne) 75

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre) 76

e) Les autres substitutions 76

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés. 77

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 77

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Passé simple* 79

4,3 - Les tableaux-synthèse des données. 79

a) Classes / cas recensés 79

b) Classes / nombre de cas / pourcentages . 80

4,4 - L'analyse des résultats du classement. . . . 80

3,5 - Le dossier *Subjonctif présent*. 83

1,0 - L'échantillon. 84

2,0 - Le classement et l'analyse des données 90

2,1 - L'échantillon initial. 90

2,2 - L'échantillon retenu 90

2,3 - Les résultats du classement. 90

A) Les composantes du groupe sujet. 90

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 91

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 92

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 93

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 93

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 93

C) La place du sujet. 94

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 94

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 94

D) Les substitutions de modes et de temps. 95

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 95

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages 95

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne. 96

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 96

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 96

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre. 97

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés 97

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages. . . . 97

3,0 - La synthèse des principales données du classement. 98

3,1 - Les renseignements généraux 98

a) Les composantes du groupe sujet 98

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet 99

c) La place du sujet 99

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs 99

a) Le tableau-synthèse des données 99

b) Les substitutions de modes et de temps 100

c) Les substitutions de graphèmes (personne). 100

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre). 101

e) Les autres substitutions. 101

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés. 102

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 102

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Subjonctif présent*. 104

4,3 - Les tableaux-synthèse des données. 105

a) Classes / cas recensés 105

b) Classes / nombre de cas / pourcentages 106

4,4 - L'analyse des résultats du classement. . . 107

3,6 - Le dossier *Indicatif imparfait* 110

1,0 - L'échantillon. 111

2,0 - Le classement et l'analyse des données 117

2,1 - L'échantillon initial. 117

2,2 - L'échantillon retenu 117

2,3 - Les résultats du classement. 117

A) Les composantes du groupe sujet. . . . 117

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 118

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 119

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 120

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 120

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 120

C) La place du sujet. 121

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 121

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 121

D) Les substitutions de modes et de temps. 122

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 122

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 122

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne 123

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 123

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 123

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre 124

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 124

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 124

3,0 - La synthèse des principales données du classement 125

3,1 - Les renseignements généraux. 125

a) Les composantes du groupe sujet. . . . 125

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 126

c) La place du sujet. 126

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs. 127

a) Le tableau-synthèse des données. . . . 127

b) Les substitutions de modes et de temps. 127

c) Les substitutions de graphèmes (personne) 128

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre) 128

e) Les autres substitutions 129

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés. 129

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés. 130

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Indicatif imparfait* 132

4,3 - Les tableaux-synthèse des données. 132

a) Classes / cas recensés 132

b) Classes / nombre de cas / pourcentages. 133

4,4 - L'analyse des résultats du classement. . . 133

3,7 - Le dossier *Indicatif présent* 136

1,0 - L'échantillon. 137

2,0 - Le classement et l'analyse des données 137

2,1 - L'échantillon initial. 151

2,2 - L'échantillon retenu 151

2,3 - Les résultats du classement. 151

A) Les composantes du groupe sujet. . . . 151

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 152

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 153

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet 154

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 154

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 155

C) La place du sujet. 155

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 155

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 156

D) Les substitutions de modes et de temps. 156

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 156

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 157

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne 157

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 157

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 159

F) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre 160

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés. 160

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages . . . 160

G) Les autres substitutions. 161

a) Substitution de désinences non homophones. 161

b) Création de désinences non comprises dans le système verbal . . . 162

3,0 - La synthèse des principales données du classement. 162

3,1 - Les renseignements généraux 163

a) Les composantes syntagmatiques du groupe sujet. 163

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet 163

c) La place du sujet 164

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs 164

a) Le tableau-synthèse des données 164

b) Les substitutions de modes et de temps 166

c) Les substitutions de graphèmes (personne). 166

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre). 167

e) Les autres substitutions. 168

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés 169

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés 170

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Indicatif présent* 171

4,3 - Les tableaux-synthèse des données 172

a) Classes / cas recensés. 172

b) Classes / nombre de cas / pourcentages 173

4,4 - L'analyse des résultats du classement 173

4,0 - L'ANALYSE ET L'INTERPRÉTATION DES DONNÉES DES DOSSIERS DE L'ENSEMBLE *VERBES*. 176

4,1 - L'analyse et l'interprétation des données de la phase "classement". 177

4,1,1 - Introduction. 177

4,1,2 - Les composantes du groupe sujet 182

a) L'analyse des données 182

b) Les implications didactiques. 184

4,1,3 - Le type de rapport entre le verbe et le sujet. 185

a) L'analyse des données 185

b) Les implications didactiques. 186

4,1,4 - La place du sujet 187

a) L'analyse des données 187

b) Les implications didactiques. 187

4,1,5 - Le type d'erreur. 188

a) L'analyse des données et les implications didactiques 188

4,1,6 - La conclusion 191

4,2 - La synthèse, l'analyse et l'interprétation des données relatives aux dossiers analysés 194

4,2,1 - Le tableau-synthèse des données relatives à la grille générale. 194

4,2,2 - Les comportements communs à différents dossiers. 195

4,2,3 - Les comportements spécifiques aux dossiers traités 197

a) L'indicatif futur simple. 197

b) Le conditionnel présent 197

c) L'indicatif passé simple. 198

d) Le subjonctif présent 198

e) L'indicatif imparfait 199

f) L'indicatif présent 199

4,2,4 - Les données relatives aux classes les plus productives pour chaque dossier traité. 199

a) L'indicatif futur simple. 200

b) Le conditionnel présent 200

c) L'indicatif passé simple. 201

d) Le subjonctif présent 201

e) L'indicatif imparfait 202

f) L'indicatif présent 202

4,2,5 - La liste des regroupements possibles. 203

4,2,6 - La sélection objective du contenu d'un matériel didactique 205

5,0 - LA CONCLUSION GÉNÉRALE DE LA RECHERCHE RIEFEC III, LE BILAN DES TRAVAUX ET RÉALISATIONS 207

ANNEXE: Le dossier *Participe passé conjugué avec avoir*

TOME 2

3

Les dossiers

3,1 - L'introduction

Le document que nous vous présentons constitue le deuxième tome de la recherche RIEFEC III. Il comprend les données relatives à l'analyse des six dossiers du module *Verbes* qui ont été traités selon la méthodologie décrite dans le premier tome. L'ordre de présentation des dossiers est le suivant:

1°) Le dossier *Futur simple.*
2°) Le dossier *Conditionnel présent.*
3°) Le dossier *Passé simple.*
4°) Le dossier *Subjonctif présent.*
5°) Le dossier *Imparfait.*
6°) Le dossier *Indicatif présent.*

Nous avons conservé, pour chacun des dossiers, une présentation uniforme afin que le lecteur puisse plus facilement faire des comparaisons entre les données spécifiques des dossiers. Ainsi, le lecteur trouvera dans une première partie l'échantillon propre au dossier traité. Suivra, en deuxième partie, le classement et l'analyse des données faits à partir d'une grille de classement grammaticale basée sur les principales caractéristiques de l'assiette du verbe (temps, mode, personne, ...). Une synthèse de ces données complétera, en troisième partie, l'analyse amorcée précédemment. Enfin, la quatrième partie abordera un nouveau classement effectué à partir de deux grilles: la grille générale des

comportements erronés et la grille spécifique au dossier traité. L'analyse de ces données sera, elle aussi, complétée par une synthèse qui s'intégrera cette fois à la quatrième partie.

La présentation de ces différents dossiers sera suivie d'une synthèse qui fera le point sur les données du classement grammatical et sur les comportements erronés communs aux dossiers ou spécifiques de chacun d'eux. Cette synthèse présentera de plus une sélection de contenu pour l'élaboration d'un matériel didactique congru.

Soulignons enfin que le lecteur peut se référer à une table des matières fort détaillée pour faciliter sa lecture.

3.2

LE DOSSIER *FUTUR SIMPLE*

1,0 - L'échantillon

Cf. la page suivante.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF FUTUR SIMPLE
1	01096 55481	Ensuite, nous aurions des enfants qui seront très bien élevés et je puis le vous garantir ce ne seront pas des fils à papa.
2	01109 55481	Introuvable.
3	02027 55481	Et si je gagnais la loto ... premièrement j'y penserai c'est évident.
4	02058 55481	Si je gagnais la loto ... aussitôt après avoir reçu la bonne nouvelle j'irai encaisser ma récompense.
5	03012 P33478	Les décisions qu'il prendra sera les nôtre et non ceux de quelques financiers.
6	07010 S5481	C'est ça, je partirai en voyage vers l'Amérique.
7	08025 S5472	Je vis d'eau fraîche, car elle me désaltérera, je m'abreuverai à son puit, la nature.
8	08036 S5481	Je resterai ce que j'étais avant que je gagne cette somme d'argent.
9	10012 P32478	Le travail est une aliénation de l'homme dans ce monde contemporain, qui ne porteras que des fruits que dans la technologie.
10-1 10-2	10175 P32478	C'est notre société future qui comprendras des gens que l'on auras conditionnés à vivre n'on plus seulement de travail, mais aussi de rencontre sociale.
11	10189 S5481	Pendant mes moments libres je rédigerais un livre, car j'en ai toujours rêvé et si mon livre ne se vend pas, tant pis, et s'il se vend tant mieux! car je pourrai voyager plus encore avec les profits.
12	10325 S5481	Je m'offrirai un voyage dans plusieurs pays du monde.
13	12021 S5481	Je partirai de chez-moi parce que je n'aime pas ma ville natale, peut-être que je reviendrai qui sais?

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF FUTUR SIMPLE
14	12021 S5481	Je placerai une partie de cet argent à la banque.
15	12036 S5481	Enfin je crois qu'avec ce voyage et cette auto, je n'aurai pas encore écoulé tout ce que j'aurais en banque.
16	12046 S5448	Mais néanmoins j'essaierai de me raisonner, d'envisager la situation avec calme.
17	12049 S5481	Moi si je gagnais à la super-loto ... je crois qu'avec tout ça la vie sera belle.
18	13075 S5481	Que pourrai-je faire dans ma journée qui pourrait vraiement envisager positivement le problème de la polution.
19	13090 P36478	Beaucoup de gars dans l'excitation ne songe qu'au bien que leur apporteront cette grève et ne pense pas aux privations qu'ils cause partout.
20	13113 S5481	Ensuite pour quelque mois j'irai me prélasser dans les merveilleux pays chauds où il fait bon de vivre en plein air.
21	13220 S5480	Pendant cet an complet, je fumerait tant que je pourrai parce que je n'aurai pas besoin de me soucier de ce que je ferai le lendemain.
22	13254 S5480	Un jour peut-être que je réaliserai ce rêve, même si je ne gagne pas la super-loto en travaillant on peut tout.
23	13282 S5480	Si je gagnais la super-loto, je crois qu'il y aura beaucoup à faire.
24	17038 S5481	Je ferai aussi bénéficié les autres membres de ma famille de cette chance presqu'incroyable, et si je me marie je me ferai construire une belle maison selon mes goûts avec un parterre
25	17038 S5481	bien garni et à ce moment-là, j'arrêterai de travailler et j'essaierai de satisfaire les désirs de mon mari et de mes enfants.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF FUTUR SIMPLE
26	17040 S5481	Avec cet argent, je rendrais ce que je dois au gouvernement et une chose encore plus importante pour moi, c'est que j'en donnerai une partie à mes parents pour leur permettre de mieux vivre.
27	17071 P36478	On peut se rendre compte que les deux semaines de cours qui nous restent seront des semaines très intensives et nous n'auront pas le temps de tourner en rond en ne sachant pas que faire.
28	20002 S5481	Pendant ce temps, mon argent se fructifiera de telle façon qu'avec les intérêts seulement je pourrai mener une vie tranquille de souci monétaire et agréable.
29	20002 S5481	Je continuerais à fréquenter l'école pour terminer mon cours et lorsqu'il serait fini, je travaillerai comme si rien n'était.
30	20006 P34478	Les administrations des cégep et le gouvernement ne pourront qu'accepter et ils considéreront parce fait même que notre session est valable.
31	20047 P32478	Etant donné que je suis très chanceux mon numéro seras choisi par le calculateur de Loto-Québec.
32	20051 P36478	Introuvable.
33	24013 S5481	Puis, quand je vieillirai, je me ferai construire une piscine.
34	24016 P36481	Mes soeurs en recevront chacune à peu près $5,000 pour leur famille plus tard et moi j'en garderai seulement pour m'acheter une auto.
35	24043 S5481	Mais si je gagnais, j'en mettrai la moitié en banque pour mes vieux jours, cela me rapporterais des revenus.
36	24078 S5481	J'aimerais bien voyager avec cet argent, j'irai dans tous les pays ou les gens ont de la misère.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF FUTUR SIMPLE
37	24082 P32478	Alors chaque jour à vivre où que tu sois, au C.E.G.E.P. ou à l'usine seras à refaire, à réinventer et à apprécier.
38	24082 P32478	Introuvable.
39	29038 S5481	Si je n'étais pas d'accord avec votre test que direz-vous?
40	30102 P36478	Ces chers êtres sans défenses quand l'amour prend possession de l'autre, nul ne sait où tout ceci les mèneront.
41	30146 S5481	D'abord je m'achèterai une 24 de Labatt et je fêterais pour en être malade.
42	30146 S5481	Je m'acheterai un immense terrain et j'y construirais ma maison.
43	30155 S5481	Introuvable.
44	31019 S5481	Avec le reste de mon argent, je ferais vivre et éduquer ces enfants jusqu'au moment ou je m'éteindrai ou mon argent s'éteindrai.
45	31029 S5481	Alors que j'aurais tout cet argent en mes mains, je continuerai d'être étonné et de ne pas y croire seulement pour le plaisir d'être enviée et admirée.
46	31050 P36478	Face à la (popul) pollution, seront nous comme des guerriers.
47	31097 S5481	Puis là je voyagerais, j'irai vers de quoi en dehors du Québec près du Canada, le monde à l'ère.
48	33056 S5481	Si je gagnais ... je décéderai du sort de plusieurs.
49	33106 S5316	Mais aussitôt celles-ci sont achetés par des compagnies auquelles ces appareilles pourraient nuirent et aussitôt elles sont mises à l'ombre.

2,0 - Le classement et l'analyse des données

2,1 - L'échantillon initial

L'échantillon initial comprenait 49 cas (exemples) sur 257 de disponibles, soit 19,07% des cas.

2,2 - L'échantillon retenu

Des 49 cas de l'échantillon initial, nous avons retranché trois cas qui étaient des erreurs de classement (EFEC) et quatre autres cas sont restés introuvables dans le corpus. L'échantillon retenu est donc de 42 cas, soit 85,71% des cas disponibles.

2,3 - Les résultats du classement

A) Les composantes du groupe-sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / Cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
A-1	17, 19, 28, 31, 34.
A-3	5.
A-5	37.
A-8	3, 4, 6, 8, 11, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 22, 24, 25, 26, 29, 33, 35, 36, 41, 42, 44, 45, 47, 48.
A-10	7, 23.
A-11	27, 46.
A-12	39.
A-13	30.
A-17	40.
A-19	1.
A-20	9, 10.
Introuvables	2, 32, 38, 43.
Erreurs de classement	13, 21, 49.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES (x/42)
A-1	5	11,90
A-3	1	2,38
A-5	1	2,38
A-8	25	59,52
A-10	2	4,76
A-11	2	4,76
A-12	1	2,38
A-13	1	2,38
A-17	1	2,38
A-19	1	2,38
A-20	2	4,76
TOTAL	42	100,00

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
B-1	1, 5, 7, 9, 10, 17, 19, 23, 28, 30, 31, 34, 37, 40.
B-2	3, 4, 6, 8, 11, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 33, 35, 36, 39, 41, 42, 44, 45, 46, 47, 48.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
B-1	14	33,33
B-2	28	66,67
TOTAL	42	100,00

C) La place du sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
C-1	1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 40, 41, 42, 44, 45, 47, 48.
C-2	18, 19, 39, 46.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
C-1	38	90,48
C-2	4	9,52
TOTAL	42	100,00

D) Les substitutions de modes et de temps

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
D-1	7.
D-15	1, 3, 4, 6, 8, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 33, 34, 35, 36, 39, 41, 42, 44, 45, 47, 48.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
D-1	1	3,12
D-15	31	96,88
TOTAL	32	100,00

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
E-51	9, 10.
E-52	30.
E-53	27.
E-54	31, 37.
E-55	46.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
E-51	2	28,57
E-52	1	14,29
E-53	1	14,29
E-54	2	28,57
E-55	1	14,29
TOTAL	7	100,00

F) La substitution de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre (erreurs d'accord: 3e p.s. / 3e p.p.)

Aucune substitution de ce type n'a été relevée dans ce dossier, puisque cette possibilité d'erreur n'existe pas au futur simple de l'indicatif, puisque la désinence de la troisième personne du singulier (-ra) n'a pas le caractère d'homophonie avec la désinence de la troisième personne du pluriel (-ront).

G) Autres substitutions: substitutions de désinences non homophones

a) Substitution

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
G-1	5, 19, 40.

DÉSINENCES EMPLOYÉES PAR LE SCRIPTEUR	DÉSINENCES QUI AURAIENT DÛ ÊTRE EMPLOYÉES	CAS RECENSÉS	TOTAUX	POURCENTAGES (x/3)
* -ra	-ront	5	1	33,33
* -ront	-ra	19, 40.	2	66,67
TOTAL			3	100,00

* Graphèmes indiquant à la fois la personne et le nombre.

3,0 - La synthèse des principales données du classement

Comme d'habitude, nous diviserons cette synthèse en deux grandes parties:

a) Les renseignements généraux (dont les catégories servent au classement de chacun des cas): les composantes du groupe sujet, le type de rapport entre le verbe et le sujet, la place du sujet.

b) Les données relatives à la nature des erreurs (dont les catégories sont mutuellement exclusives): la substitution de modes et de temps, la substitution de graphèmes, les autres substitutions.

3,1 - Les renseignements généraux

a) Les composantes syntagmatiques du groupe sujet

Les groupes sujets de notre échantillon sont composés de déterminants, de noms et d'expansions dans seulement 16,66% des cas. Ce sont les pronoms personnels qui sont les plus fréquents, avec 73,80% d'occurrences, parmi lesquelles le pronom "je" à lui seul revient à 25 reprises, soit dans une proportion de 80,65% de l'ensemble des pronoms personnels, ou encore de 59,52% de l'ensemble des groupes sujets. Le

reste des cas se divise en 2,38% de pronoms démonstratifs et en 7,14% de pronoms relatifs. L'ensemble des pronoms compte donc pour 83,34% de tous les groupes sujets de notre échantillon.

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

Tous les cas de notre échantillon répondent à la règle générale d'accord entre le verbe et le sujet. On retrouve évidemment la plupart des cas (66,67%) dans les pronoms des première et deuxième personnes (cf. le paragraphe précédent).

c) La place du sujet

Les groupes sujets de notre échantillon sont antéposés dans plus de 90% des exemples (38 cas sur 42), alors qu'ils sont postposés dans 9,52% des cas.

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs

a) Tableau-synthèse des données

Cf. à la page suivante.

NATURE DE L'ERREUR	NOMBRE DE CAS RECENSÉS	POURCENTAGE DE L'ÉCHANTILLON (x/42)
Les substitutions de modes et et de temps.	32	76,19%
Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones et indiquant la personne.	7	16,67%
Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de terminaisons homophones et indiquant la personne et le nombre.	0	--
Autres substitutions	3	7,14%
TOTAL	42	100,00

b) Les substitutions de modes et de temps

La grande majorité des erreurs de ce dossier est constituée par des substitutions de modes et de temps, soit 76,19% des erreurs. Des 32 cas qui composent ce pourcentage, 96,88% portent sur la même forme de remplacement, celle où le futur simple est employé en lieu et place du conditionnel présent. Les 3,12% restants, c'est-à-dire un seul cas, touchent le remplacement par le futur simple de l'indicatif du présent du même mode.

c) Les substitutions de graphèmes (personne)

Il y a dans notre dossier sept exemples de substitutions de graphèmes homophones indiquant la personne, soit 16,67% des erreurs de l'échantillon. Trois de ces cas (42,86%) ont trait à des verbes autres qu'"avoir" et "être", trois autres portent sur des utilisations du verbe "être" et le dernier (14,29%) est un cas d'emploi du verbe "avoir". On remarque donc, malgré le petit nombre relatif de cas dans la présente catégorie, une grande déconcentration de ces cas quant au type particulier d'erreur représenté. On peut aussi remarquer que notre échantillon ne recèle aucun cas où la terminaison de la troisième personne du singulier (-a) remplace celle de la deuxième personne du singulier (-as); de plus, pour les verbes autres qu'"avoir" et "être", la terminaison de la troisième personne du pluriel (-ont) n'est pas non plus employée au lieu de la première personne du pluriel (-ons).

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre)

Les substitutions de graphèmes (non homophones) indiquant à la fois la personne et le nombre représentent 7,14% des cas. Ce pourcentage se distribue comme suit: nous trouvons un cas de substitution du pluriel (-ront) par le singulier (-ra) et deux cas de la substitution inverse (-ra par -ront): ces deux derniers exemples portent sur des verbes autres qu'"avoir" et "être", alors que le premier est une utilisation fautive du verbe "être".

e) Les autres substitutions

Le présent dossier ne comprend aucune autre substitution que celles identifiées et recensées plus haut.

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés

La présentation des données de la phase identification des comportements erronés se fera selon l'ordre suivant. Nous reproduirons d'abord la grille générale d'identification, puis la grille spécifique du futur simple. Enfin, viendront les tableaux des "cas recensés" et des "totaux / pourcentages" qui rassembleront les comportements communs comme les comportements spécifiques afin que le lecteur puisse avoir une vue d'ensemble du dossier.

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés

Cf. la page suivante.

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1	La substitution des graphèmes de la personne et/ou du nombre s'explique par la postposition du sujet.
2	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le fait que le verbe est inséré dans une proposition relative et que le relatif joue le rôle d'écran ou d'élément qui brouille la référence exacte à l'antécédent.
3	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le rôle d'écran joué par un mot (ou par une proposition autre que relative).
4	La substitution des graphèmes de la personne et/ou de nombre s'explique par l'influence de morphèmes verbaux identiques ou de graphèmes semblables dans le contexte linguistique immédiat.
5	La substitution de graphèmes s'explique par un phénomène de syllepse.
6	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par l'influence d'un terme contigu au verbe (phénomène de collocation). Il peut s'agit du complément du nom du sujet ou du complément d'objet du verbe, habituellement un pronom personnel (me, te, se).
7*	La substitution de graphèmes s'explique par l'effet d'entraînement du complément qui suit.
91	Cas non classés.
92	Cas rejetés comme non significatifs pour la phase "Identification des comportements erronés".

Note: * Cette classe figure dans les grilles de classement des participes passés et des formes adjectivales (cf. RIEFEC II, *Les erreurs les plus fréquentes en français écrit au collégial*, sous l'indice 10).

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Futur simple*

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1 à 7	Cf. grille générale.
15	La substitution de temps ou de modes s'explique par la neutralisation de l'opposition modale (futur /conditionnel) dans un récit amorcé au conditionnel (confusion entre la condition et l'hypothèse: EFEC, p. 104).
16	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par la confusion des graphies qui servent à transcrire le morphème 3 des terminaisons des première et troisième personnes du pluriel (ons/ont).

4,3 - Les tableaux-synthèse des données

a) Classes / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
1	5, 19, 46.
2	9, 10, 37.
3	27.
4	5*, 19*, 46*.
5	46**.
6	19**, 40.
15	1, 3, 4, 6, 8, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 33, 34, 35, 36, 41, 42, 44, 45, 47, 48.
16	27, 30, 46***.
91	7, 31, 39.

b) Classes / nombre de cas / pourcentage

INDICES NUMÉRIQUES	NOMBRE DE CAS	POURCENTAGES (x/48)
1	3	6,25
2	3	6,25
3	1	2,08
4	3	6,25
5	1	2,08
6	2	4,17
15	29	60,42
16	3	6,25
91	3	6,25
TOTAL	48	100,00

Note: Le total de 48 cas s'explique par le fait que, des 42 cas de l'échantillon, 6 se retrouvent dans plus d'une classe.

4,4 - L'analyse des résultats du classement

A propos de la nature des erreurs, il faut se souvenir que le "futur simple" représentait déjà un cas assez particulier. En effet, 76,19% des erreurs relevées portaient sur des substitutions de modes et de temps et les substitutions de graphèmes indiquant la personne représentaient 16,67% des cas. Les trois autres cas (7,14%) étaient classés dans les substitutions diverses et nous n'avions relevé aucun exemple de substitutions de graphèmes marquant à la fois la personne et le nombre.

Les données de la phase "identification des comportements erronés" nous amènent à constater que, pour le dossier "Futur simple", seulement 27,08% des cas sont des exemples d'erreurs à classer dans la grille générale d'identification (dont un cas (2,08%) seulement ne porte pas sur l'une ou l'autre interférence d'ordre syntagmatique), les autres étant reliés à l'inverse du sujet, à la présence d'écrans ou de morphèmes verbaux semblables et à des accords de contiguïté.

Les deux catégories retenues par la grille spécifique de classement regroupent 66,67% des cas du dossier. Il s'agit d'interférences reliées à l'axe paradigmatique, dont la majeure partie (60,42% de l'ensemble et 90,63% de la sous-catégorie) s'explique par la neutralisation de l'opposition modale dans un récit amorcé au conditionnel. Il faut noter que presque tous les exemples de ce comportement proviennent de phrases tirées de copies dont le sujet de rédaction était "Si je gagnais à la super-loto ...". Une telle formulation porte le scripteur à amorcer son récit au conditionnel. Cependant, les actions verbales proposées au lecteur devenant de plus en plus éloignées de leur condition première de réalisation, elles se font purement "indicatives". Le scripteur a donc tendance, au cours du récit, à neutraliser l'opposition modale et à aiguiller son action verbale sur le futur. De plus, dans certains exemples (15, 35, 41, 42), l'opposition futur/conditionnel est récupérée pour distinguer des actions que le scripteur est sûr d'accomplir d'autres actions dont la réalisation est plus hypothétique (conditionnel). Exemple: "Je m'achèterai une 24 de Labatt et je fêterais pour en être malade". Trois cas (6,25%) ne sont pas classés.

Dans l'élaboration de matériel didactique, il faudra insister sur le développement de comportements qui devront contrer ceux identifiés dans la grille spécifique et de façon toute spéciale sur la distinction à faire entre le conditionnel et le futur, étant donné que plus de 60% des erreurs du dossier "futur simple" portent sur cette confusion. Il faudra aussi mettre le scripteur en situation de produire quelques comportements relatifs à la grille générale d'identification, car celle-ci rend tout de même compte de 27,08% des cas d'erreurs.

3.3

LE DOSSIER *CONDITIONNEL PRÉSENT*

1,0 - L'échantillon

Cf. la page suivante.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: CONDITIONNEL PRÉSENT
1	01011 P33481	Avec le "laser" j'infligerais de sérieuses brûlures à des spécimens humains naturellement et j'étudierait l'effet des rayons gamma vers les vieux garçons.
2	01039 P33481	Introuvable.
3	01060 S5472	Avec cet argent, je ferais comme tout Canadien Français, je m'achèterais une voiture à mon goût, je me ferais croire que je serais dans un rêve.
4	01071 P31481	Ce changement brusque sur une société aux classes peu différentes à une société déclasser infiniment dispersées nous ferais réfléchir sur les injustices des hommes durant leur évolution.
5	03118 S5474	Si après tout ça, il me resterait encore de l'argent de la super, je la placerais dans une banque et les intérêts me ferais un surplus d'argent.
6	03200 P33474	Il y a beaucoup de personnes qui travaillent pour ramasser et nettoyer notre monde mais ne serait-il pas plus simple si chacun ferait sa part et ainsi peut-être serions-nous les premiers bénéficiaires.
7	03273 P31481	Jurer ou même bondir de joie il ne faudrais pas croire en de mauvaises intentions de sa part.
8	04060 S5478	On ne pourrait jamais solutionner totalement le problème de la polution car à mesure que les siècles se succèdent; on s'aperçoit que de plus en plus beaucoup de gens sont malades par rapport au manque d'air pur qu'ils avaient autrefois.
9	06010 P31481	On dirais que les gens ne sont pas conscients qu'ils vivent dans un milieu, et que ce milieu est en rapport étroit avec sa vie.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: CONDITIONNEL PRÉSENT
10	06063 P34481	La première chose que je ferais serais sans aucun doute de m'acheter une voiture.
11	06070 P33481	En particulier si on prend les étudiants et qu'on calcul le nombre d'heures qu'ils disposent à leurs études. Il pourrait posséder une plus grande ouverture au point de vue des relations.
12	08003 P33481	Ou bien je m'achèterait un petit bloc-appartement de quelque 10 loges.
13	08029 P31481	J'aimerais aussi beaucoup de boissons alcooliques et ont fêterais ça.
14	10036 P33481	Quelles serait mes réactions si l'on m'annonçait qui j'ai gagné à la super-loto.
15	10087 P32481	Gagner la loto serais un bon moyen de mettre fin à mes soucis financiers qui depuis quelques années deviennent pour moi un vrai cauchemar.
16	10088 S5472	Plus de place pour se loger, tous, on se marcherait sur les pieds.
17	10285 S5482	Si je serais l'heureux gagnant à la super-loto j'aurais à mon compte à la banque assez d'argent pour vivre dans le plus grand des conforts.
18	10285 P32481	Aussi vue que j'aime beaucoup faire de la photo amateur, j'installerais dans mon sous-sol une chambre noire, je me procurerais tous les accessoires qui me donnerais un meilleur rendement.
19	10285 P32481	Ceci (le gros lot) m'assurerais d'un excellent revenu pour les années à venir.
20	12010 P33481	Le froid et la chaleur ne pourrait m'arrêter, je combattrais toutes les intempéries.
21	12032 S5487	Mais enfin, supposons que la chose se produirait je dis chose mais il serait préférable de dire événement, ceci rendrait mieux mon idée.
22	13049 P31481	Si je gagnais à la super-loto, ça serais un grand événement pour moi, une sorte de bonheur dont je ne saurais m'exprimer.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: CONDITIONNEL PRÉSENT
23	13103 P31481	Aujourd'hui si une personne quelconque m'annoncerais que je gagne à la super-loto, je deviendrais folle de joie.
24	13113 S5474	Ou encore si j'aurais le 125 mille (dollars).
25	13113 P31481	aussi en oubliant pas nos parents eux aussi goutterais à ma joie.
26	13150 P41274	Si, par hasard, la chance me sourirais et je gagnerais à la super-loto; je réaliserais un rêve qui me tiens depuis longtemps à coeur.
27	13156 P31481	L'argot lui donnerais l'occasion de s'exprimer sans contraintes.
28	13164 P33481	Supposons que la machine, ou plutôt la technologie, remplacerait le travail que fait les ouvriers eux aussi aurait le temps d'étudier et d'avoir ainsi une vie intellectuelle, cette dernière nécessaire au bonheur et à l'équilibre de toute personne humaine.
29	15065 P33481	Beaucoup dise que s'il gagnerait la loto il cesserait immédiatement de travailler.
30	17003 S5474	Cet acte peut être considéré comme une bonne chose, les services hospitaliers étant essentiels et tous les étudiants risquaient de perdre leur année scolaire si elle se serait poursuivit plus longtemps.
31	17030 P31481	Par la suite l'intérêt obtenu m'aiderais à financer mes études au cégep et à l'université.
32	17030 S5474	J'ai indiqué les usages envisagés de l'argent de la super-loto si j'aurais la malchance de profiter de cet argent.
33	17041 S5474	Introuvable.
34	17046 S5482	Par la suite, j'en donnerais la moitié à mon père, car sans l'aide financière de mes parents, je ne pourrais continué mon cours.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: CONDITIONNEL PRÉSENT
35	20032 S5474	Entretemps personne ne veut faire les premiers pas. Qui les fera? Peut-être que si nous serions sur le bord de l'empoisonnement, nous réagirions.
36	20037 P33481	Un point qu'il m'est permis de souligner c'est que j'en donnerais une partie à mes parents car je leur doit beaucoup et je leur demanderait quel voyage voudrait-il faire.
37	20040 S5478	Que je serais heureux. Le monde m'oubliera et je les ignorerai.
38	20071 P31481	Introuvable.
39	20071 P31481	Introuvable.
40	23036 P32481	Sans amour nous n'aurions pas le goût de boire de l'eau qui nous garderais à la vie pour rien.
41	23046 P32481	On sait quitter en se souriant et en cachant notre peine car on pensait que peut-être on ne se reverrais plus jamais.
42	29003 P31481	Ce ne serais certainement pas le premier ministre du Québec.
43	29095 P46136	Tout d'abord, le financement de mes études seraient assurées.
44	30044 S5474	Quand qu'il s'agit de grève à long terme ça me décourage nettement et si je pourrais leur mettre sur le nez je leur mettrais.
45	30050 P33481	En campagne qui peut me nourrir pendant toute la journée boissons gazeuse gâteaux, ect ... ne serait que fantaisie, que pour satisfaire un envie.
46	30065 P33481	Sachant que l'aventure me passionne je voyagerais à travers le monde entier et je me payerait les plus belles choses que je rencontrerais.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: CONDITIONNEL PRÉSENT
47	30074 S5474	Si j'aurais une telle somme d'argent à ma disposition, je l'emploierais à des projets depuis longtemps mijoter.
48	30112 P19	Le $6000 dollars qui reste serait pour terminer mes études, mes dépenses personels sorties.
49	30146 P31481	Je donnerais $20,000 à mes parents et ils se la coulerais douce.
50	30146 P31481	Je m'achèterais un beau chien, un labrador, et on marcherais lui et moi comme de vrais amis.
51	30146 P31481	Avec l'argent que je ferais, je construirais une entreprise ou plusieurs dans ma paroisse, et là le monde me respecterais.
52	30163 S5474	Si l'homme pourrait survivre sans son prochain il serait plus responsable de ses actes et pourrait moins donner tort aux autres.
53	31019 S5485	Mais si par un heureux hasard je gagnerais un montant si élevé, la première action que je ferais j'en donnerais aux gens de ma connaissance.
54	31043 S5487	Les chefs de syndicats s'en fou eux, ils sont payés et quand même que leurs syndiqués ne le seraient pas, ce n'est pas grave pour vus qu'ils fassent la grève.
55	31099 P31481	Mais cette argent pour qu'elle me rapporte, je chercherais un bloc-appartement pas trop chère en calculant le coût de l'achat et le temps que cela me prendrais à ravoir mon argent.
56	31100 P33481	Si je gagnais la super-loto, je m'achèterais un bateau où seul les oiseaux pourrait me conseiller et la mer me consister.
57	33055 P36481	On auraient tous nos cartes de membre et dans nos missions des St-Laurent ou Craig, nous pourrions tous nous adonner à notre occupation favorite: boire un bon coup.
58	33119 S5474	Introuvable.

2,0 - Le classement et l'analyse des données

2,1 - L'échantillon initial

L'échantillon initial comprenait 58 cas (exemples) sur 373 de disponibles (corpus EFEC), soit 15,54% des cas.

2,2 - L'échantillon retenu

Des 58 cas de l'échantillon initial, nous avons retranché 5 cas qui sont des erreurs de classement (EFEC) et nous n'avons pu retrouver 5 autres cas dans le corpus. L'échantillon retenu est donc de 48 cas, soit 12,86% des cas disponibles.

2,3 - Les résultats du classement

A) Les composantes du groupe sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
A-1	14, 20, 21, 23, 26, 27, 52, 56.
A-2	4, 31, 45.
A-3	10, 48.
A-4	43.
A-5	4*.
A-8	1, 12, 17, 24, 32, 34, 37, 44, 46, 47, 53.
A-10	5, 7, 30.
A-11	35.
A-13	29, 49.
A-14	25, 28.
A-15	8, 9, 13, 41, 50, 57.
A-16	42.
A-17	19, 55.
A-18	22.
A-19	18, 40.
A-24	6.
A-25	15.
A-26	51.
Introuvables	2, 33, 38, 39, 58.
Erreurs de classement	3, 11, 16, 36, 54.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES (x/49)
A-1	8	16,32%
A-2	3	6,12%
A-3	2	4,08%
A-4	1	2,04%
A-5	1	2,04%
A-8	11	22,44%
A-10	3	6,12%
A-11	1	2,04%
A-13	2	4,08%
A-14	2	4,08%
A-15	6	12,24%
A-16	1	2,04%
A-17	2	4,08%
A-18	1	2,04%
A-19	2	4,08%
A-24	1	2,04%
A-25	1	2,04%
A-26	1	2,04%
TOTAL	49	

Note: Un exemple est classé dans deux catégories, ce qui explique le total. Les introuvables et les erreurs de classement représentent respectivement 8,62% des cas de l'échantillon initial (5/58).

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
B-1	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 40, 41, 42, 43, 48, 49, 50, 51, 52, 55, 56, 57.
B-2	1, 12, 17, 24, 32, 34, 35, 37, 44, 46, 47, 53.
B-3	20, 45.
B-6	20*.
B-7	45*.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
B-1	34	68,00
B-2	12	24,00
B-3	2	4,00
B-6	1	2,00
B-7	1	2,00
TOTAL	50	

Note: Deux cas sont classés dans deux catégories, ce qui explique le total.

C) La place du sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
C-1	1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 37, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 57.
C-2	14.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
C-1	47	97,91
C-2	1	2,08
TOTAL	48	

D) Les substitutions de modes et de temps

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
D-3	5, 6, 17, 23, 24, 26, 29, 30, 32, 35, 44, 47, 52, 53.
D-7	8, 37.
D-9	21.
D-16	34.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
D-3	14	77,77
D-7	2	11,11
D-9	1	5,55
D-16	1	5,55
TOTAL	18	

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
E-56	1, 12, 46.
E-57-1	4, 7, 9, 10, 13, 15, 19, 22, 27, 31, 40, 41, 42, 50, 51, 55.
E-57-2	18, 25, 49.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
E-56	3	13,63
E-57-1	16	72,72
E-57-2	3	13,63
TOTAL	22	

F) La substitution de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones et indiquant à la fois la personne et le nombre (erreurs d'accord: 2e p.s. / 3e p.p.)

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
F-1	43, 45, 56.
F-2	14, 20, 28, 48, 57.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
F-1	3	37,50
F-2	5	62,50
TOTAL	8	

3,0 - La synthèse des principales données du classement

Nous pouvons diviser cette synthèse en deux grandes parties:

a) Les renseignements généraux: les composantes du groupe sujet, le type de rapport entre le verbe et le sujet, la place du sujet.

b) Les données relatives à la nature des erreurs: la substitution de modes et de temps, la substitution de graphèmes, autres substitutions.

3,1 - Les renseignements généraux

a) Les composantes syntagmatiques du groupe sujet

Les groupes sujets de l'échantillon sont composés dans 22,44% des cas du pronom personnel "je"; dans 16,32% des cas, de déterminants et de noms; dans 14,28% des cas, de déterminants et de noms auxquels se joignent des expansions du constituant immédiat ; dans 12,24% des cas, du substitut "on". Donc, 30,6% des groupes sujets sont formés de déterminants, de noms et d'expansions alors que les pronoms "je" et "on" se partagent respectivement 22,44% et 12,24% des exemples de l'échantillon.

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

Le rapport entre le groupe verbe et le groupe sujet est gouverné dans 92% des cas par la règle générale d'accord. Seulement 4% des verbes de l'échantillon ont plusieurs sujets; 2%, des sujets unis par "ni", "et", "ou" et 2%, des sujets placés par gradation.

c) La place du sujet

Le sujet est presque toujours antéposé. En effet, dans 97,91% des cas, le groupe sujet respecte l'ordre normal des termes; il n'est postposé que dans 2,08% des cas.

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs

a) Tableau-synthèse des données

Cf. à la page suivante

NATURE DE L'ERREUR	NOMBRE DE CAS RECENSÉS	POURCENTAGE DE L'ÉCHANTILLON (x/48)
Les substitutions de modes et de temps.	18	37,50%
Les substitutions de graphèmes qui servent à la transcription de terminaisons homophones et qui indiquent la personne.	22	45,83%
Les substitutions de graphèmes qui servent à la transcription de terminaisons homophones et qui indiquent la personne et le nombre.	8	16,66%
Autres substitutions	0	--
TOTAL	48	

b) Substitution de modes et de temps

La substitution de modes et de temps représente 37,50% des erreurs de ce dossier. Dans 77,77% des cas, le scripteur a employé le conditionnel présent au lieu de l'imparfait et dans 11,11%, le conditionnel au lieu du futur simple.

c) Les substitutions de graphèmes (personne)

La substitution de graphèmes indiquant la personne (terminaisons homophones) représente 45,83% des erreurs de ce dossier. Dans 72,72% des cas, aux graphèmes servant à la transcription des désinences de la troisième personne du singulier(-rir), le scripteur a substitué les graphèmes servant à la transcription des désinences de la première ou de la deuxième personne du singulier (-ais). L'inverse ne se retrouve que dans 13,63% des cas. Il est à noter que les auxiliaires "être" et "avoir" ne sont pas impliqués dans ces substitutions.

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre)

La substitution de graphèmes indiquant la personne et le nombre de terminaisons homophones (troisième personne du singulier, troisième personne du pluriel) représente 16,66% des cas d'erreurs de ce dossier. Dans 62,50% de ces cas, il s'agit de la substitution des graphèmes de la troisième personne du singulier aux graphèmes de la troisième personne du pluriel; dans 37,5% des cas, c'est l'inverse.

e) Les autres substitutions

Ce dossier ne comprend aucune autre substitution que celles déjà identifiées et recensées.

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés

Toujours suivant le plan établi pour la présentation des données de la phase identification des comportements erronés, nous allons représenter la grille générale d'identification et nous la ferons suivre de la grille spécifique du conditionnel présent. Quant aux tableaux relatifs aux "cas recensés" et aux "totaux/pourcentages", nous y inclurons tant les comportements communs que les comportements spécifiques dans le but de fournir au lecteur une vue d'ensemble du dossier.

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés

Cf. la page suivante.

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1	La substitution des graphèmes de la personne et/ou de nombre s'explique par la postposition du sujet.
2	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le fait que le verbe est inséré dans une proposition relative et que le relatif joue le rôle d'écran ou d'élément qui brouille la référence exacte à l'antécédent.
3	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le rôle d'écran joué par un mot (ou par une proposition autre que relative).
4	La substitution des graphèmes de la personne et/ou de nombre s'explique par l'influence de morphèmes verbaux identiques ou de graphèmes semblables dans le contexte linguistique immédiat.
5	La substitution de graphèmes s'explique par un phénomène de syllepse.
6	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par l'influence d'un terme contigu au verbe (phénomène de collocation). Il peut s'agir du complément du nom du sujet ou du complément d'objet du verbe, habituellement un pronom personnel (me, te, se).
7*	La substitution de graphèmes s'explique par l'effet d'entraînement du complément qui suit.
91	Cas non classés.
92	Cas rejetés comme non significatifs pour la phase "Identification des comportements erronés".

Note: * Cette classe figure dans les grilles de classement des participes passés et des formes adjectivales (cf. RIEFEC II, *Les erreurs les plus fréquentes en français écrit au collégial*, sous l'indice 10).

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Conditionnel présent*

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1 à 7	Cf. grille générale.
17	La substitution de temps ou de modes s'explique par le transfert de formes verbales figées (l'utilisation du conditionnel après "si") de la langue parlée familière à la langue écrite[1].
18	La substitution de temps ou de modes s'explique par la présence d'un ou de plusieurs mots écrans (entre "si" et le verbe) qui brouillent la référence à la condition signalée par le "si".
19	La substitution de temps ou de modes s'explique par la volonté du scripteur d'amenuiser le côté "indicatif" de l'action verbale et même à la limite de nier la réalité exprimée par le verbe.
20	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) s'explique par un phénomène de syllepse dans lequel le substitut "on" réfère dans l'esprit du scripteur au "je" (où je ...ais).

4,3 - Les tableaux-synthèse des données

a) Classes / cas recensés

Cf. la page suivante.

---

1 Cf. à ce propos A. Sauvageot, *Français écrit, français parlé*, pp. 101 et ss.

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
1	14.
2	18, 40.
3	7, 20, 27, 28, 45, 49.
4	4, 6, 10, 13, 22, 24, 50.
5	57.
6	18*, 19, 20*, 26, 31, 43, 51, 55.
7	1, 12, 28*.
17	5, 6*, 17, 23, 26*, 29, 30, 32, 35, 44, 47, 52, 53.
18	5*, 6**, 23*, 26**, 52*, 53*.
19	8, 21, 35*, 37.
20	9, 41, 50*.
91	15, 25, 42, 46, 56.
92	34, 48.

b) Classes / nombre de cas / pourcentages

Cf. la page suivante.

INDICES NUMÉRIQUES	NOMBRE DE CAS	POURCENTAGES (x/61)
1	1	1,64
2	2	3,28
3	6	9,84
4	7	11,48
5	1	1,64
6	8	13,11
7	3	4,92
17	13	21,31
18	6	9,84
19	4	6,56
20	3	4,92
91	5	8,20
92	2	3,28
TOTAL	61	100,00

Note: Le total de 61 cas s'explique par le fait que, des 48 cas de l'échantillon, 13 se retrouvent dans plus d'une phrase.

4,4 - L'analyse des résultats du classement

Au sujet de la nature des erreurs, les précisions à rappeler sont, par rapport au conditionnel présent, que 37,50% des cas touchaient les substitutions de modes et de temps, 45,83% étaient des substitutions de graphèmes de désinences homophones indiquant la personne et 16,67% étaient des substitutions de graphèmes de terminaisons homophones indiquant la personne et le nombre; donc, au total, 62,50% des erreurs

relevées consistaient, sous l'une ou l'autre forme, en des substitutions de graphèmes.

Si on aborde les problèmes soulevés par l'identification des comportements erronés, on remarque, pour ce dossier, que la très grande majorité des erreurs s'explique par des interférences entre les composantes syntagmatiques du message: l'accord de contiguïté, l'effet d'entraînement du complément, l'écran (mot ou proposition relative), l'influence de morphèmes verbaux identiques, l'inversion du sujet ou encore le transfert de formes verbales figées de la langue orale à la langue écrite[1].

Parmi les 61 exemples d'erreurs, 45,90% portent sur la grille générale d'identification et 42,62% portent sur la grille spécifique du conditionnel présent. Cinq cas (8,20%) n'ont pas été classés et deux autres (3,28%) ont été rejetés comme non significatifs à cette étape. C'est dire que le dossier "Conditionnel présent" a comme caractéristique principale d'offrir un classement où les erreurs se répartissent assez également entre l'ensemble des catégories de la grille générale et celles de la grille spécifique. Le matériel correctif suggéré devra s'inscrire dans la ligne de cette observation si on ne veut pas risquer d'insister démesurément sur un aspect en laissant l'autre de côté.

---

1 En toute rigueur, le dernier comportement relève d'une interférence entre deux registres de langue. Pour le scripteur, la forme "si j'aurais" représente alors la forme syntagmatique correcte.

De façon plus immédiate, il découle du tableau 4,3,b que l'influence de la langue parlée familière est prépondérante dans l'identification des comportements erronés puisque 21,31% des cas dépendent de transferts de la langue orale à la langue écrite. Le rôle du "si" devra donc être bien précisé, de même que les règles de son utilisation. Le phénomène de l'écran paraît aussi fort important dans l'explication des comportements erronés avec 22,96% des cas; à propos de ceux-ci, il faut toutefois noter que la partie de ces cas (9,84%) qui se rattache à la grille spécifique est constituée de doublets. Le phénomène de syllepse est à l'origine de l'explication de quatre cas d'erreurs (6,56%) dont trois se rangent dans la grille spécifique d'identification. L'accord de contiguïté explique pour sa part 13,11% des erreurs, l'influence de morphèmes verbaux identiques 11,48%, l'effet d'entraînement du complément 4,92% et enfin l'inversion du sujet 1,64%. Un phénomène assez particulier, celui de la volonté du scripteur d'amenuiser le côté "indicatif" de l'action verbale, est facteur d'explication des quatre derniers cas classés (6,56%).

Pour résumer, le matériel didactique correctif utilisé pour le dossier "Conditionnel présent" devra s'appuyer sur les règles suivantes: d'abord, tenir compte à peu près également de la grille générale et de la grille spécifique d'identification, tenir compte du rôle du "si" et de l'influence de la langue parlée sur la langue écrite et enfin, s'occuper des problèmes causés par les mots écrans.

3.4

LE DOSSIER *PASSÉ SIMPLE*

1,0 - L'échantillon

Cf. la page suivante.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: PASSÉ SIMPLE
1	01043 S5351	Les pots cassés que les professeurs essaient de recoller, se sont eux qui les ont eut sur la tête.
2	01046 P38473	Introuvable.
3	01049 S5472	"Comment vont tes lèvres il me répond et toi comment va ton front" et soit ainsi qu'alors que la conversation pris fin.
4	01076 P33476	Je me retourna et j'ai aperçu mon frère Paul par pure coïncidence.
5	02010 S5474	Hypnotisée par les arabesques folles des moustiques, en vol, je pénétrai dans ce monde merveilleux du rêve.
6	02032 P36476	... nous tentâment de remblayer les crevasses. Peine perdu ...
7	03208 P33476	Après avoir demandé seulement un café, je vi la servante, elle me fascina tout de suite en la regardant; ...
8	03267 S5472	Sept heures, moins le quart, le réveille-matin sonne. Faisant rapidement une courte toilette, je déjeunai.
9	04019 S5473	Il eût peut-être peur de voir s'aggraver le conflit et en arriver à une émeute.
10	04023 P33345	Au début cette grève était bien partie elle influençait le gouvernement mais par après, on s'est aperçut que le front commun n'était pas structuré ...
11	04037 P36476	Et pour ce, des moyens de pression furent étudiés; mais aucun ne furent mis en pratique ...
12	04047 P36476	Lorsque nous furent en haut la soupe était presque toute renversée ainsi que le café, ce qui avait sali les ustensiles.
13	06001 P36476	Enivrés par l'espace et le soleil caressant, nous partirent au galop dans une course folle et effrénée ...

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: PASSÉ SIMPLE
14	06060 P36314	On voit les enfants sortirent leurs traîneaux et faire de leur journée des instants inoubliables.
15	07031 S5474	Introuvable.
16	08031 P33476	Le soir même j'organisa un grand party pour fêter ce grand événement de ma vie.
17	08031 S5474	Introuvable.
18	08031 P33476	Je m'acheta une maison de $20,000.00 de style canadien.
19	08033 P33343	Nos joueurs avaient à peine, dût à leur manque d'entraînement ensemble la capacité de les suivre et, incroyable, mais vrai, ils ont gagné ...
20	08037 P33476	Ces quatre mots fut prononcé par vingt millions de Canadiens en même temps, tout le monde ...
21	10103 P32476	Alors on pris la nette et on l'embarqua dans l'embarcation.
22	10106 P19	Durant cette grève les chefs des syndicats ne respectère pas les injonctions.
23	10106 P36476	Mais le gouvernement, voyant que la situation devenait dangereuse et risquait de s'aggraver, alors ils mirent un terme à cette grève.
24	10112 P33476	Introuvable.
25	10124 P33471	J'allais lui demander pour dancer lorsque je m'aperçut qu'elle n'y était plus.
26	10160 P33350	Comme c'était difficile d'acheter ou d'endormir 210,000 personnes, il lui a fallut un moyen plus radical.
27	10283 P33343	Alors la dure réalité m'apparu dans toute sa laideur.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: PASSÉ SIMPLE
28	12061 P33476	Je suis fatiguée et j'ai faim, cria les filles.
29	12061 P3347[illegible]	Je m'avançai vers eux et commença le dialogue.
30	13069 S5474	Introuvable.
31	13080 S5313	Si cela se produisait avant, j'en serais très content, car je pourrai en profitai ...
32	13088 P31476	Antoine me pris la main, nous nous regardâmes dans les yeux.
33	13088 P33476	Je tourna mon regard sur un objet sombre, je m'avançai plus près ...
34	13124 P33476	Jour après jour, je vint à mieux le connaître dans ses peines comme dans ses joies.
35	13130 P33476	Introuvable.
36	13241 P33345	Mais il est permit de rêver au pays de nos amours.
37	13251 P31351	... j'arrive pour appliquer les freins rien ne se passait, donc j'ai virai dans la cour du garage ...
38	13290 P33476	Je me suis réveillé à cinq heur trente, je passais par la salle de bain descendit dans la cuisine, je me fis à déjeuner et je préparai mon lunch pour la pêche.
39	15012 P30351	Dernièrement, des expériences dans diverses compagnies, consistant en douze heures de travail sur trois jours consécutifs, on permit d'entrevoir, que d'ici peu ...
40	15029 P30351	Si l'homme avait prit comme exemple une mine de charbon, de fer ou d'or, il se serait vite rendu à l'évidence qu'il y a un jour ou l'autre une fin.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: PASSÉ SIMPLE
41	17003 S5342	Cet acte peut être considéré comme une bonne chose, les services hospitaliers étant essentiels et tous les étudiants risquaient de perdre leur année scolaire si elle se serait poursuivit plus longtemps.
42	17013 P33476	Je restai un moment surpris et je lui répondit sur un ton plus hésitant.
43	17046 S5342	... quand mon cours sera terminai, je travaillerai tout en vivant l'intérêt de l'argent investie.
44	17051 P36476	Le lendemain matin, à la cafatéria, nous firent part aux jeunes de l'activité principale de la journée.
45	17110 P33342	Le cours suivit à notre institution lui a permit d'acquérir de bonnes connaissances.
46	17110 P33342	Le cours suivit à notre institution lui a permit d'acquérir de bonnes connaissances.
47	20052 S5472	Introuvable.
48	20055 P33476	J'étais sur le plancher de danse lorsque survint deux charmants garçons pour nous demander à danser.
49	20055 P31476	Un soir, dans un hôtel non loin de chez-moi, je fis la connaissance de quelqu'un qui me plus énormément.
50	20055 P31476	Cette danse qui ne fus pas assez longue à mon goût, je m'en souviendrai éternellement.
51	20055 P31476	Depuis ce moment qui fus pour moi une révélation des possibilités de rêver et d'aimer sans être coincé entre le présent et l'avenir, je continus à vivre heureuse et profiter de la vie en me laissant bercer tel un enfant par sa mère.
52	24057 P33476	Bref fut les présentations et aussitôt le nouveau venu était initié au groupe.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: PASSÉ SIMPLE
53	24068 P33476	A l'intérieur, ce fut les présentations et là mes yeux restèrent fixés sur la dernière qui me fut présentée.
54	27017 S5472	Pour m'y rendre je dus lutter sans relâche contre la toile nocturne qui s'acharnait à moi.
55	27032 P33476	Mes amis me traita d'idiot, ils disaient qu' elle était trop vieille et en plus marié.
56	27032 P33476	La je fut déçus, car le camp, la maison était baricadé et une note était attaché à la porte.
57	27032 P33476	Puis un bon jour, je vint la voir.
58	29077 P31313	... je préfère inviter quelqu'un chez-moi avec qui je pourrai causai ou même avec qui je pourrai partager mes activités.
59	29103 S5473	Mais il y a un garçon qui entendu notre conversation et répondit aussitôt.
60	30015 S5474	Introuvable.
61	30036 P33476	Notre séjour en Saskatchewan dura 10 jours et ce fut dix jours merveilleux.
62	30098 S5474	Assise sur une poubelle, là dans un fond des cour, je lui contai combien j'étais heureuse, lui parlant des étoiles et de cette nuit merveilleuse.
63	30098 S5474	Et je pensai à mon étoile et à son royaume en m'engouffrant dans une ruelle obscure.
64	30113 S5351	Il ne faudrait cependant pas que je dépense tout le magot car cela aurait servie à rien et il me faudrait tout recommencer et m'acheter d'autres billets ...
65	30125 P33351	Selon moi, les employés de la fonction publique et para-publique ont eût raison de faire la grève.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: PASSÉ SIMPLE
66	31009 P33351	Dans la grève de la fonction publique, je trouve qu'il y a eut un manque de compréhention des deux côtés.
67	31011 P31476	Lorsque le gouvernement mis fin à ce conflit majeur "bill 29" le ministère a décidé de prolonger l'année scolaire de quinze jours.
68	31101 S5473	Cependant, je remarque que depuis un très grand nombre d'années, aucu action ne fût entreprise pour changer le systhème, et quant je parle du systhème, je veux signifier une chose bien précise soit de systhème de pourcentage.
69	33027 P33345	... Les meneurs et le simple travailleur qui a divulgué le fond de sa penser ou qui a encouragé les autres à faire la grève ne sera pas mit à la porte.
70	33111 P31476	Le pronom "on" est plus indiqué: que ce qui était très intéressant dans nos cours de français de la petite école, ce furent les dictées que l'on aprehendait.

2,0 - Le classement et l'analyse des données

2,1 - L'échantillon initial

L'échantillon initial comprenait 70 cas (exemples) sur 72 disponibles, soit 97,22% des cas.

2,2 - L'échantillon retenu

Des 70 cas de l'échantillon initial, nous avons retranché 23 cas qui sont des erreurs de classement (EFEC) et nous n'avons pu retrouver 8 autres cas dans le corpus. L'échantillon retenu est donc de 39 cas, soit 59,10% des cas disponibles.

2,3 - Les résultats du classement

A) Les composantes du groupe sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
A-1	3, 20, 28, 52, 55, 67, 68.
A-2	27, 48.
A-4	22.
A-6	32.
A-7	11.
A-8	4, 5, 7, 8, 16, 18, 25, 29, 33, 34, 38, 42, 56, 57.
A-10	9.
A-11	6, 12, 13, 44.
A-15	21.
A-16	53, 61, 70.
A-19	50, 51, 59.
A-23	49.
Introuvables	2, 15, 17, 24, 30, 35, 47, 60.
Erreurs de classement	1, 10, 14, 19, 23, 26, 31, 36, 37, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 54, 58, 62, 63, 64, 65, 66, 69.

b) Tableau-synthèse: indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
A-1	7	17,94%
A-2	2	5,12%
A-4	1	2,56%
A-6	1	2,56%
A-7	1	2,56%
A-8	14	35,89%
A-10	1	2,56%
A-11	4	10,25%
A-15	1	2,56%
A-16	3	7,69%
A-19	3	7,69%
A-23	1	2,56%
TOTAL	39	

Note: Les introuvables et les erreurs de classement représentent respectivement 11,42% et 32,85% de l'échantillon initial (Int.: 8/70; E.C.: 23/70).

B) le type de rapport entre le verbe et le sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
B-1	3, 9, 11, 20, 21, 22, 27, 28, 32, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 59, 61, 67, 68, 70.
B-2	4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 16, 18, 25, 29, 33, 34, 38, 42, 44, 56, 57.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
B-1	21	53,84%
B-2	18	46,16%
TOTAL	39	

C) La place du sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
C-1	3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 16, 18, 20, 21, 22, 25, 27, 29, 32, 33, 34, 38, 42, 44, 49, 50, 51, 53, 55, 56, 57, 59, 61, 67, 68, 70.
C-2	28, 48, 52.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
C-1	36	92,30%
C-2	3	7,69%
TOTAL	39	

D) Les substitutions de modes et de temps

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
D-1	3, 8.
D-2	9, 59, 68.
D-3	5, 70.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
D-1	2	28,57%
D-2	3	42,85%
D-3	2	28,57%
TOTAL	7	

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
E-45	38, 42.
E-46	21, 32, 67.
E-47	25.
E-48	49.
E-48-1	34, 57.
E-49	56.
E-50	50, 51.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
E-45	2	16,66%
E-46	3	25,00%
E-47	1	8,33%
E-48	1	8,33%
E-48-1	2	16,66%
E-49	1	8,33%
E-50	2	16,66%
TOTAL	12	

F) La substitution de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones et indiquant à la fois la personne et le nombre (erreurs d'accord: 3e p.s. / 3e p.p.)

Cette possibilité d'erreur n'existe pas pour le dossier passé simple. Les désinences de la troisième personne du singulier (-a, -it, -ut) et de la troisième personne du pluriel (-èrent, -irent, -urent) n'étant pas homophones.

G) Autres substitutions

a) Substitutions de désinences non homophones

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
G-1	4, 11, 12, 13, 16, 18, 20, 28, 29, 33, 44, 48, 52, 53, 55, 61.
TOTAL	16

DÉSINENCES EMPLOYÉES PAR LE SCRIPTEUR	DÉSINENCES QUI AURAIENT DÛ ÊTRE EMPLOYÉES	CAS RECENSÉS	TOTAUX	POURCENTAGES (x/16)
-a	-ai	4, 16, 18, 29, 33.	5	31,25%
* -urent	-ut	11.	1	6,25%
* -ut	-urent	20, 52, 53, 61.	4	25,00%
-urent	-ûmes	12.	1	6,25%
-irent	-îmes	13,44.	2	12,50%
* -a	-èrent	28, 55.	2	12,50%
* -int	-inrent	48.	1	6,25%
TOTAL			16	

* Graphèmes indiquant à la fois la personne et le nombre.

b) Création de désinences non comprises dans le système verbal

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
G-2	6, 7, 22, 27.
TOTAL	4

DÉSINENCES EMPLOYÉES PAR LE SCRIPTEUR	DÉSINENCES QUI AURAIENT DÛ ÊTRE EMPLOYÉES	CAS RECENSÉS	TOTAUX
-âment	-âmes	1.	1
-i	-is	1.	1
-e	-ent	1.	1
-u	-ut	1.	1

3,0 - La synthèse des principales données du classement

Nous pouvons diviser cette synthèse en deux parties:

a) Les renseignements généraux: les composantes du groupe sujet, le type de rapport entre le verbe et le sujet, la place du sujet.

b) Les données relatives à la nature des erreurs: la substitution de modes et de temps, la substitution de graphèmes, autres substitutions.

3,1 - Les renseignements généraux

a) Les composantes syntagmatiques du groupe sujet

Les groupes sujets de l'échantillon sont composés dans 35,89% des cas du pronom personnel "je"; dans 25,64%, de déterminants et de noms auxquels se joignent des expansions du constituant immédiat (17,94%, dans les cas où il y a expansion); dans 10,25%, du pronom personnel "nous". Bref, près de la moitié des groupes sujets de l'échantillon sont constitués soit du pronom personnel "je", soit du pronom personnel "nous".

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

La règle générale d'accord gouverne la totalité des exemples de l'échantillon. Les phénomènes d'accord à proprement dit (groupes nominaux de la troisième personne du singulier ou de la troisième personne du pluriel ou les pronoms correspondants) représentent 53,84% des cas, alors que les relations centrées sur la personne représentent 46,15% des exemples.

c) La place du sujet

Le sujet est presque toujours antéposé. En effet, dans 92,30% des cas, le groupe sujet respecte l'ordre normal des termes; il n'est

postposé que dans 7,69% des cas.

3.2 - Les données relatives à la nature des erreurs

a) Tableau-synthèse des données

NATURE DE L'ERREUR	NOMBRE DE CAS RECENSÉS	POURCENTAGE DE L'ÉCHANTILLON: x/39
Les substitutions de modes et de temps.	7	17,94%
Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones.	12	30,76%
Autres substitutions:		
- Substitutions de désinences non homophones.	16	41,02%
- Créations de désinences non comprises dans le système verbal.	4	10,25%

La substitution de graphèmes servant à la transcription de désinences non homophones ou homophones représente 71,78% des erreurs du dossier, alors que la substitution de modes et de temps ne représente que 17,94% des exemples de l'échantillon.

b) La substitution de modes et de temps

La substitution de modes et de temps représente 17,94% des erreurs du dossier. Dans 42,85% de ces cas de substitutions, le scripteur a employé le passé simple au lieu du passé composé; dans 28,57%, le passé simple au lieu de l'indicatif présent et enfin, dans le même pourcentage, le passé simple au lieu de l'imparfait.

c) La substitution de graphèmes (personne)

La substitution de graphèmes indiquant la personne de terminaisons homophones représente 30,76% des erreurs de ce dossier. Dans 25% des cas, aux graphèmes servant à la transcription des désinences de la troisième personne du singulier des verbes du troisième groupe (-it), le scripteur a substitué les graphèmes servant à la transcription des désinences de la première ou de la deuxième personne du singulier(-is). L'inverse ne se retrouve que dans 16,66% des cas. Les autres substitutions touchent les désinences suivantes: -us/-ut: 8,33%; -ut/-us: 8,33%; -int/-ins: 16,66%; -us/-ut (être): 8,33%; -ut/-us: 16,66% (être). Nous constatons donc que, si nous ne retenons pas l'opposition auxiliaire (être)/autres verbes, les substitutions des désinences -us et -ut atteignent 41,66% des cas de substitutions de désinences homophones.

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre)

La substitution de graphèmes indiquant la personne et le nombre de terminaisons non homophones (troisième personne du singulier, troisième personne du pluriel) représente 20,51% (8/39) des erreurs de ce dossier. Dans 87,50% (7/8) de ces cas, il s'agit de la substitution des graphèmes de la troisième personne du singulier aux graphèmes de la troisième personne du pluriel; dans 12,50% des cas, c'est l'inverse.

e) Les autres substitutions

Les autres substitutions représentent 51,27% des cas de l'échantillon, soit 41,02% de substitutions de désinences non homophones et 10,25% de créations de désinences non comprises dans le système verbal. Si l'on retranche des 41,02% les cas qui relèvent de problèmes d'accord (cf. d) - substitutions de graphèmes (personne et nombre)), il ne reste que 26,51% des cas de l'échantillon. Ces cas relèvent de deux comportements: 1°) la substitution du graphème de la troisième personne du singulier aux graphèmes de la première personne du singulier (-a/-ai): 62,50%; 2°) la substitution des graphèmes de la troisième personne du pluriel aux graphèmes de la première personne du pluriel (37,50%). Enfin, notons 4 cas qui sont des créations de désinences non comprises dans le système verbal (10,25% de l'échantillon). C'est un des seuls dossiers du module où apparaît un tel phénomène.

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés

Comme nous l'avons mentionné au début de chacun des dossiers précédents, nous nous servirons de deux grilles pour classer les comportements erronés: La grille générale d'identification regroupera, quant à elle, les comportements communs à la plupart des dossiers. Par la suite, la grille spécifique du dossier "Passé simple" portera à notre attention les comportements propres à ce temps verbal.

Ajoutons toutefois que nous présenterons le tableau des "cas recensés" et des "totaux/pourcentages" sans respecter l'opposition comportements communs/comportements spécifiques pour donner au lecteur une vue d'ensemble du dossier.

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés

Cf. la page suivante.

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1	La substitution des graphèmes de la personne et/ou du nombre s'explique par la postposition du sujet.
2	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le fait que le verbe est inséré dans une proposition relative et que le relatif joue le rôle d'écran ou d'élément qui brouille la référence exacte à l'antécédent.
3	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le rôle d'écran joué par un mot (ou par une proposition autre que relative).
4	La substitution des graphèmes de la personne et/ou de nombre s'explique par l'influence de morphèmes verbaux identiques ou de graphèmes semblables dans le contexte linguistique immédiat.
5	La substitution de graphèmes s'explique par un phénomène de syllepse.
6	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par l'influence d'un terme contigu au verbe (phénomène de collocation). Il peut s'agir du complément du nom du sujet ou du complément d'objet du verbe, habituellement un pronom personnel (me, te, se).
7*	La substitution de graphèmes s'explique par l'effet d'entraînement du complément qui suit.
91	Cas non classés.
92	Cas rejetés comme non significatifs pour la phase "Identification des comportements erronés".

Note: * Cette classe figure dans les grilles de classement des participes passés et des formes adjectivales (cf. RIEFEC II, *Les erreurs les plus fréquentes en français écrit au collégial*, sous l'indice 10).

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *futur simple*

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1 à 7	Cf. grille générale.
28	La substitution de désinences s'explique par la confusion avec une autre forme verbale: le participe passé.
29	La substitution de désinences s'explique par le phénomène de l'analogie qui porte le scripteur à uniformiser les désinences des trois premières personnes du singulier, empruntant ainsi à l'imparfait, au présent ou au conditionnel le modèle de conjugaison.

4,3 - Les tableaux-synthèse des données

a) Classes / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
1	28, 48, 52, 53, 61.
3	38.
5	6, 11, 12, 13, 44.
6	32, 42, 49, 55.
7	25, 34, 57.
28	3, 21, 27, 32*, 67.
29	4, 16, 18, 29, 33.
91	7, 20, 22, 56.
92	5, 8, 9, 50, 51, 59, 68, 70.

b) Classes / nombre de cas / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	NOMBRE DE CAS	POURCENTAGES (x/40)
1	5	12,50
3	1	2,50
5	5	12,50
6	4	10,00
7	3	7,50
28	5	12,50
29	5	12,50
91	4	10,00
92	8	20,00
TOTAL	40	100,00

Note: Le total de 40 cas s'explique par le fait que l'un des 39 cas de l'échantillon se retrouve dans plus d'une classe.

4,4 - L'analyse des résultats du classement

Le tableau relatif à la nature des erreurs pour le dossier "Passé simple" présentait les données qui suivent: 17,94% des cas d'erreurs étaient des substitutions de modes et de temps, 30,76% étaient des substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones. Les autres cas regroupaient surtout des substitutions de désinences non homophones (41,02%) ainsi que des créations de désinences non comprises dans le système verbal (10,25%, soit 4 cas).

Si on revient aux données de la phase "identification des comportements erronés", on s'aperçoit que la grille générale ne rend compte que de 45% des erreurs, alors que la grille spécifique regroupe 25% des cas. On remarque aussi que beaucoup de cas (30%) restent non classés ou sont rejetés comme non significatifs à cette étape. Nous pensons donc qu'une présentation des pourcentages d'où seraient éliminées ces deux catégories donnerait au lecteur une meilleure idée de l'importance relative de chaque classe et permettrait au concepteur de matériel didactique de mieux fixer les objectifs de sa tâche.

a) Tableau regroupé des classes / nombre de cas / pourcentages (fait à partir de 4,3,b)

INDICES NUMÉRIQUES	NOMBRE DE CAS	POURCENTAGE (x/28)
1	5	17,86
3	1	3,56
5	5	17,86
6	4	14,29
7	3	10,71
28	5	17,86
29	5	17,86
TOTAL	28	100,00

L'étude de ce tableau nous fait voir que les cinq classes de la grille générale qui ont été retenues renferment près de deux fois plus de cas (64,28%) que les deux classes de la grille spécifique (35,72%). En outre, 13 des cas de la grille générale (46,43% des erreurs regroupées) ont trait à des interférences entre les composantes syntagmatiques du message: l'inversion du sujet, l'accord de contiguïté, l'effet d'entraînement du complément et l'écran. A l'opposé, les dix cas de la grille spécifique (35,72% des erreurs regroupées) se rapportent à des interférences relatives à l'axe paradigmatique: la confusion avec le participe passé et l'analogie.

Le matériel didactique devra tenir compte des problèmes spécifiques du passé simple, vu leur importance dans le dossier. Ajoutons que la syllepse prend dans ce dossier une teinte particulière: en effet, le "on", comme le "nous", est perçu comme connotant un pluriel. Un glissement de sens, qui annule l'opposition personne qui parle (je + x) / personne à qui l'on parle ou de qui l'on parle (ils) pour ne retenir que la référence plurielle, semble s'opérer quand le système des désinences n'est pas bien connu. Ce phénomène de la syllepse (17,86% des cas) requerra donc une attention particulière au moment de la production du matériel didactique.

3.5

LE DOSSIER *SUBJONCTIF PRÉSENT*

1,0 - L'échantillon

Cf. la page suivante.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: SUBJONCTIF PRÉSENT
1	01012 P31472	Peu de gens, en effet se plaise à gagner moins de cent dollars par semaine.
2	01019 P33487	Les bénéfices net de la compagnie baisse de façons dangereuses.
3	01024 S5478	Que là vous pourrez tout changer et que ça redevienne comme avant.
4	02006 P33487	Le plus difficile en ce monde, c'est d'avoir foi en la vie et ce à un tel point que les obstacles soit pour toi un enrichissement et comme tel un nouveau tremplin vers la vie.
5	03038 P31487	Introuvable.
6	03125 P32487	Il va sûrement sembler drôle à certaines personnes que je dises qu'après cette soirée il règle entre nous une amitié qui est sincère.
7	03263 P33472	Beaucoup se dise que le gouvernement, les savants ou les compagnies vont prendre les mesures nécessaires pour (déployer) dépolluer notre système mais personne n'agit.
8	03264 S5472	Il est indiscutable que le français tend à disparaître, de plus en plus le nombre de ceux qui parle et qui sache bien le parler s'en va en décroissant.
9	03270 P33472	C'est-à-dire que beaucoup de gens ne réfléchissent pas devant la situation posée et en vienne à troubler physiquement et à rendre leur entourage malheureux justement à cause de l'argent.
10	06006 S5472	Elle jacasse jusqu'à ce que le professeur en aie assez et qu'il crie qu'il va commencer.
11	06008 P33472	Une nouvelle ère s'ouvre sur le sport le plus attrayant, le plus jouissant et le plus défoulant que l'homme n'aie jamais engendré depuis son origine.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: SUBJONCTIF PRÉSENT
12	06052 S5472	Je décide donc d'offrir un paquet vide, mais dont l'emballage soit si éblouissant.
13	07027 P36487	Un taux de pollution très avancées et qui mérite qu'on les prennent en considération.
14	08033 S5472	Allé voir en Russie, le monde meure pas par centaine, du coeur comme chez-nous.
15	10179 P33487	Je veux que tu me connaisse, si ça te plais, tu y reviendras car j'y suis presque toujours seul.
16	10271 P33472	Car avec la publicité on touche plus de gens qui prenne conscience de ce problème.
17	10280 P31487	Tout cela pour dire que dans le passé on nous oriente mal, et qu'il faut que tu sache exactement ce que tu veux.
18	13020 S5472	Il y a à peine dix ans, on pouvait se promener en canot sur la rivière St.Charles et sans difficulté, y voir le fond, maintenant on peut y tremper la main et à six pouces de profondeur on ne la voie plus.
19	13049 S5472	Si je gagnais ... je serais l'étudiant le plus heureux que personne n'aie jamais vue.
20	13064 S5472	Toutes ces personnes n'ont jamais pratiquer de sport de leur vie donc comment puissent-elles donner leur avis.
21	13077 P33487	Nous voici obligés de rédiger un petit quelque chose pour que certains messieurs puisse voir l'état du Français dans les Cegep.
22	13090 P33487	Si priveront-ils de deux mois de salaire pour que plus tard ce salaire soit plus élevé, pour qu'il ait une pension égale au prix de la vie.
23	13154 P33487	Il me semble qu'il existe au bort de ces mots des choses qui ne soit pas dans mon accords.
24	15058 P33487	Il doit exiger que l'on puisse le laisser s'exprimer en français au travail quelque soit l'origine et la langue de l'entreprise.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: SUBJONCTIF PRÉSENT
25	15126 P31472	Je m'assoie.
26	17016 S5478	Prenez deux mille québécois, placez un chef en avant et ils agissent comme un groupe d'enfants de 13-14 ans.
27	17067 P31487	Cette femme qui a su faire de chaque jour le paradis de sa famille se retrouve seule avec son compagnon de route après que leur progéniture les aie laissée un à un pour fonder leurs propres foyers.
28	17086 P36487	Pour ma part, je trouve que cela n'a pas donné grand chose à l'exception de nuire (soit) soient aux étudiants, malades et un peu partout.
29	20010 P33487	Introuvable.
30	20012 P32472	Introuvable.
31	20024 P33487	Que des hommes politiques tel que Réal Caouette ose critiquer la valeur des syndicats.
32	20086 P33487	La majorité des habitants des villes possèdent la voiture et s'en serve continuellement.
33	23042 P32472	Plusieurs dises Ah! les étudiants sont bien, ils font rien.
34	23047 P31487	Quoique la chance ne m'aie jamais souri.
35	24005 P36487	La direction devrait arranger les horaires des cours de façon à ce que l'on ne les aient pas tous en même temps.
36	24027 P31472	Personnellement j'essaie avec tous les moyens que j'aie en mon pouvoir pour garder intact le peu de nature qu'il nous reste.
37	24037 P33487	Nous vendons notre fer à un prix ridicule aux U.S.A. ce qui donne de l'ouvrage aux Américains qui nous le revende en produit finis quatre fois plus cher.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: SUBJONCTIF PRÉSENT
38	24071 S5472	La pollution de l'eau, on ne peut plus se baigner dans nos rivière dans nos lacs c'est trop polluer à tel point que sa faune meurre.
39	24075 P33472	Pour ma part, la grève est une bonne et mauvaise chose; une bonne chose pour ceux qui la demande et une mauvaise pour ceux qui la subisse.
40	24083 P33487	Pourquoi les personnes généreuses les personnes qui partagent leurs biens si minimes soit-ils sont-elles si rares.
41	27002 P33472	Il coure cherche de l'argent et se chicane.
42	27009 S5472	Mais peut-être que c'est vrai qu'un étudiant soit incapable de réussir toutes ses matières étant surchargé de travaux inaccomplis.
43	27018 P31487	Je verrais à ce qu'il y aie le plus formidable party qu'il n'aie jamais vu.
44	27039 S5472	Introuvable.
45	29002 P31472	Introuvable.
46	29067 P36487	iant qu'à faire une grève, je m'arrangerais pour avoir tous les travailleurs du Québec et que ça dure quelques mois afin que le gouvernement en viennent à une entente.
47	29094 P33487	Je désire le placer afin que les intérêts puisse payer une maison dans quelques années.
48	29106 S5472	Qu'il se rende compte qu'un petit ouvrier puisse avoir autant de valeur au point de vue humain.
49	30064 S5472	Et ce qui est d'autant plus malheureux c'est que cette personne ne s'en rende même pas compte.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: SUBJONCTIF PRÉSENT
50	30140 P33472	Je déplore leur attitudes, il se mette la population à dos.
51	30159 P31472	Espérons que cela m'arrivera un jour et que je ferai tout ce que j'aie dit car si je suis pour dépenser follement tout cet argent ...
52	31053 S5478	Tant que les autres ne se réveilleront pas et disse "non", l'A.G.E.C.R. nous mènera par le nez.
53	31098 P33487	Moi, étudiant du Québec, je veut que mes droits soit respecter par le gouvernement.
54	31098 S5472	Cette situation que nous vivons au Québec devra changer et (assi) aussi vite que possible, avant qu'il n'y est des dégâts trop élevé.
55	31099 P33487	Que des revenus me vienne de plusieurs placements.
56	33036 P31472	Mais le milieu dans lequel j'aie évolué ne m'a malheureusement pas été favorable et aujourd'hui je le déplore.
57	33092 P36487	Au premier abord physiquement, ces personnes n'ont rien qui puissent attirer.
58	33096 P33487	Seuls quelques facteurs nous permettent d'entrevoir la possibilité d'une civilisation des loisirs, soit les heures de travail qui diminuent de plus en plus.
59	33097 P33487	Mais pour avoir un climat valable il faut que tous les employés soit heureux.
60	33102 P33487	Il faut s'assurer que tous le monde est bien d'accord et qu'ils seront d'accord jusqu'au bout quelles qu'en soit les conséquences.
61	33120 S5472	Si au Québec tout le monde se sente faible vis-à-vis la grosse finance et ses aides.

2,0 - Le classement et l'analyse des données

2,1 - L'échantillon initial

L'échantillon initial comprenait 61 cas (exemples) sur 96 de disponibles, soit 63,54%.

2,2 - L'échantillon retenu

Des 61 cas de l'échantillon initial, nous avons retranché 10 cas qui sont des erreurs de classement (EFEC) et nous n'avons pu retrouver 5 autres cas dans le corpus. L'échantillon retenu est donc de 46 cas, soit 47,91% des cas disponibles.

2,3 - Les résultats du classement

A) Les composantes du groupe sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
A-1	4, 10, 11, 12, 21, 24, 27, 34, 38, 42, 46, 47, 49, 53, 55, 59, 60.
A-2	48.
A-4	32*.
A-5	31.
A-7	1, 7, 9.
A-8	6, 36.
A-9	15, 17.
A-10	41, 43.
A-13	20, 40.
A-15	13, 18, 35.
A-18	3.
A-19	16, 23, 37.
A-23	8, 39, 57.
A-24	19, 33, 52.
A-26	14, 32, 61.
Introuvables	5, 29, 30, 44, 45.
Erreurs de classement	2, 22, 25, 26, 28, 50, 51, 54, 56, 58.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES (x/47)
A-1	17	36,17%
A-2	1	2,12%
A-4	1	2,12%
A-5	1	2,12%
A-7	3	6,38%
A-8	2	4,25%
A-9	2	4,25%
A-10	2	4,25%
A-13	2	4,25%
A-15	3	6,38%
A-18	1	2,12%
A-19	3	6,38%
A-23	3	6,38%
A-24	3	6,38%
A-26	3	6,38%
TOTAL	47	

Note: Un exemple est classé dans deux catégories, ce qui explique le total. Les introuvables et les erreurs de classement représentent respectivement 8,19% et 16,39% des cas de l'échantillon initial (5/61 et 10/61).

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
B-1	1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 21, 23, 27, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 46, 47, 48, 49, 52, 53, 55, 57, 59, 60, 61.
B-2	6, 15, 17, 24.
B-6	24*.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES (y/47)
B-1	42	89,36%
B-2	4	8,51%
B-6	1	2,13%
TOTAL	47	

Note: Un cas est classé dans deux catégories, ce qui explique le total.

C) La place du sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMERIQUES	CAS RECENSES
C-1	1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 23, 27, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 46, 47, 48, 49, 52, 53, 55, 57, 59, 61.
C-2	20, 24, 40, 60.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMERIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
C-1	42	91,30%
C-2	4	8,69%
TOTAL	46	

D) Les substitutions de modes et de temps

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
D-1	1, 7, 8, 9, 12, 14, 16, 18, 20, 32, 33, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 48, 49, 61.
D-7	3, 52.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
D-1	20	90,90%
D-7	2	9,09%
TOTAL	22	

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
E-59	6.
E-60	15, 17.
E-61	10, 11, 19, 27, 34, 43.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
E-59	1	11,11%
E-60	2	22,22%
E-61	6	66,66%
TOTAL	9	

F) La substitution de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones et indiquant à la fois la personne et le nombre (erreurs d'accord: 3e p.s. / 3e p.p.)

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
F-1	13, 35, 46, 57.
F-2	4, 21, 23, 24, 31, 40, 47, 53, 55, 59, 60.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
F-1	4	26,66%
F-2	11	73,33%
TOTAL	15	

3,0 - La synthèse des principales données du classement

Nous pouvons diviser cette synthèse en deux parties:

a) Les renseignements généraux: les composantes du groupe sujet, le type de rapport entre le verbe et le sujet, la place du sujet.

b) Les données relatives à la nature des erreurs: la substitution de modes et de temps et la substitution de graphèmes.

3,1 - Les renseignements généraux

a) Les composantes syntagmatiques du groupe sujet

Les groupes sujets de l'échantillon sont composés dans 42,55% des cas de déterminants, de noms et d'expansions du constituant immédiat Précisons cependant que 36,17% des groupes sujets ne comprennent que des déterminants et des noms. L'ensemble des pronoms personnels représentent 17,02% des sujets, le pronom "je" seulement 4,25%. Quant aux relatifs, ils ne forment que 12,76% des sujets. Notons enfin que les adverbes de quantité et les collectifs regroupent respectivement 6,38% des groupes sujets.

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

Un seul cas de l'échantillon échappe à la règle générale d'accord entre le verbe et le sujet; il s'agit de sujets unis par "ni", "et", "ou". C'est donc dire que 97,87% des cas de l'échantillon sont gouvernés par la règle générale d'accord.

c) La place du sujet

Le sujet est presque toujours antéposé. En effet, dans 91,30% des cas, le groupe sujet respecte l'ordre normal des termes; il n'est postposé que dans 8,69% des cas.

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs

a) Tableau-synthèse des données

Cf. à la page suivante.

NATURE DE L'ERREUR	NOMBRE DE CAS RECENSÉS	POURCENTAGE DE L'ÉCHANTILLON (x/46)
Les substitutions de modes et de temps.	22	47,82%
Les substitutions de graphèmes qui servent à la transcription de terminaisons homophones et qui indiquent la personne.	9	19,56%
Les substitutions de graphèmes qui servent à la transcription de terminaisons homophones et qui indiquent la personne et le nombre.	15	32,60%
Autres substitutions	0	--
TOTAL	46	

b) Les substitutions de modes et de temps

Les substitutions de modes et de temps représentent 47,82% des erreurs de ce dossier. Dans 90,90% des cas, le scripteur a employé l'indicatif présent au lieu du subjonctif présent et dans 9,09%, le futur simple au lieu du subjonctif présent.

c) La substitution de graphèmes (personne)

La substitution de graphèmes indiquant la personne de terminaisons homophones représente 19,56% des erreurs de ce dossier. Dans 66,66% des cas, aux graphèmes servant à la transcription des désinences

de la troisième personne du singulier du verbe avoir (-ait) ont été substitués les graphèmes servant à la transcription des désinences de la première personne du singulier (-aie). Quant aux substitutions impliquant d'autres verbes qu'avoir et être, ils représentent 33,33% des erreurs et touchent dans 22,22% des cas les graphies -es/-e et dans 11,11%, -e/-es.

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre)

La substitution de graphèmes indiquant la personne et le nombre de terminaisons homophones (troisième personne du singulier et troisième personne du pluriel) représente 32,60% des cas d'erreurs de ce dossier. Dans 73,33% de ces cas, il s'agit de la substitution des graphèmes de la troisième personne du singulier aux graphèmes de la troisième personne du pluriel. Dans 24,66% des cas, c'est l'inverse.

e) Les autres substitutions

Ce dossier ne comprend aucune autre substitution que celles déjà identifiées et recensées.

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés

Selon la méthode adoptée pour les autres dossiers, nous allons reproduire la grille générale d'identification des comportements erronés, puis la grille spécifique du subjonctif présent. Dans le tableau qui suit, les sept catégories mentionnées sont donc celles de la grille générale de classement. Par ailleurs, les tableaux des "cas recensés" et des "totaux / pourcentages" seront construits en fonction tant des comportements communs que des comportements spécifiques de façon à donner au lecteur une vue d'ensemble du dossier.

4,1 - La grille générale d'identification des comportements erronés

Cf. la page suivante.

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1	La substitution des graphèmes de la personne et/ou du nombre s'explique par la postposition du sujet.
2	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le fait que le verbe est inséré dans une proposition relative et que le relatif joue le rôle d'écran ou d'élément qui brouille la référence exacte à l'antécédent.
3	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le rôle d'écran joué par un mot (ou par une proposition autre que relative).
4	La substitution des graphèmes de la personne et/ou de nombre s'explique par l'influence de morphèmes verbaux identiques ou de graphèmes semblables dans le contexte linguistique immédiat.
5	La substitution de graphèmes s'explique par un phénomène de syllepse.
6	La substitution des graphèmes de la personne(terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par l'influence d'un terme contigu au verbe (phénomène de collocation). Il peut s'agir du complément du nom du sujet ou de complément d'objet du verbe, habituellement un pronom personnel (me, te, se).
7*	La substitution de graphèmes s'explique par l'effet d'entraînement du complément qui suit.
91	Cas non classés.
92	Cas rejetés comme non significatifs pour la phase "Identification des comportements erronés".

Note: * Cette classe figure dans les grilles de classement des participes passés et des formes adjectivales (cf. RIEFEC II, *Les erreurs les plus fréquentes en français écrit au collégial*, sous l'indice 10).

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Subjonctif présent*

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1 à 7	Cf. la grille générale.
10	La substitution de temps et/ou de modes s'explique par l'influence de "que" (conjonction ou relatif) qui devient, pour le scripteur, à cause d'un apprentissage mécaniste de la langue, une particule conjonctionnelle signe du subjonctif. (Le phénomène d'hypercorrection n'est pas indépendant de ce comportement.)
11	La substitution des graphèmes du nombre s'explique par la confusion entre "soit", verbe être au subjonctif présent, et "soit", conjonction.
12	La substitution des graphèmes de la personne s'explique par une réduction analogique des désinences du subjonctif à celles du présent de l'indicatif (e/es/e -- aie/aies/aie).
13	La substitution de temps et de modes s'explique par un phénomène d'hypercorrection engendré le plus souvent par les relatifs "qui", "que", "dont", ...
14	La substitution de modes s'explique par le fait que l'étudiant réduit analogiquement les terminaisons des personnes du singulier des verbes du troisième groupe au modèle des verbes du premier groupe pour lesquels l'opposition indicatif/subjonctif n'existe ni à l'oral ni à l'écrit.

4,3 - Les tableaux-synthèse des données

a) Classes / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
1	24, 40.
2	11, 16, 19, 23, 36, 37, 39, 57.
3	1, 9, 15, 31, 55.
4	6, 14, 19*, 33, 34, 36*.
5	13, 14*, 35, 46, 61.
6	9*, 13*, 15*, 18, 24*, 31*, 32, 34*, 35*, 37*, 39*, 55*, 60.
7	1*, 4, 7, 9**, 21, 31**, 37**, 46*, 47, 53.
10	3, 27, 36**, 38, 42, 48, 49, 52.
11	4*,23*, 33*, 40*, 59, 60*.
12	10, 11*, 19**, 27*, 34**, 43-1.
13	3*, 8, 12, 20.
14	14**, 18*, 32*, 38*, 41, 61*.
91	17.

b) Classes / nombre de cas / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	NOMBRE DE CAS	POURCENTAGES (x/80)
1	2	2,50
2	8	10,00
3	5	6,25
4	6	7,50
5	5	6,25
6	13	16,25
7	10	12,50
10	8	10,00
11	6	7,50
12	6	7,50
13	4	5,00
14	6	7,50
91	1	1,25
TOTAL	80	100,00

Note: Le total de 80 cas s'explique par le fait que, des 46 cas de l'échantillon, 34 se retrouvent dans plus d'une classe.

4,4 - L'analyse des résultats du classement

Avant de procéder à l'analyse du présent dossier, nous devons prévenir le lecteur que neuf cas portant les numéros suivants (1, 7, 9, 14, 16, 21, 32, 38, 61) auraient dû en toute rigueur se retrouver dans l'échantillon du dossier "Indicatif présent" d'après le contexte. Cependant, le correcteur d'EFEC ayant pris en considération la forme écrite erronée (la troisième personne du singulier au lieu de la troisième personne du pluriel), ces formes furent insérées dans le dossier "Subjonctif présent".

En ce qui concerne la nature des erreurs, rappelons simplement à propos du dossier "Subjonctif présent" que les substitutions de modes et de temps représentaient 47,82% de l'échantillon, alors que les substitutions de graphèmes indiquant à la fois la personne et le nombre comptaient pour 32,60% des cas et que les substitutions de graphèmes indiquant uniquement la personne comprenaient 19,56% des cas. Ainsi donc, dans le présent dossier, 52,16% des erreurs sont reliées à des substitutions de graphèmes.

Si on regarde les données de la phase "identification des comportements erronés", on s'aperçoit que les substitutions s'expliquent surtout par des interférences entre les composantes syntagmatiques du message: l'accord de contiguïté, l'effet d'entraînement du complément, l'écran (mot ou proposition relative), l'influence de morphèmes verbaux identiques, la postposition du sujet et enfin, la présence de relatifs

qui entraînent un phénomène d'hypercorrection. Toutefois, plusieurs substitutions s'expliquent plutôt par des interférences reliées à l'axe paradigmatique: les terminaisons analogues, la confusion entre "soit" verbe être et "soit" conjonction, ou encore le "que" conjonctionnel ou relatif vu comme un signe du subjonctif.

Des 80 exemples de phrases erronées, 49 se rattachent aux comportements de la grille générale de classement, c'est-à-dire 61,25% de l'ensemble, et 30 autres cas, soit 37,50% du total, portent sur des points de la grille spécifique du subjonctif présent. Un seul cas (1,25%) n'a pas été classé et aucun n'a été rejeté.

De façon générale, nous remarquons que les cas se répartissent assez également dans l'ensemble des catégories du subjonctif; le pédagogue devra tenir compte de ce fait important dans l'élaboration du matériel didactique correctif pour le présent dossier. De façon plus particulière, nous voyons que le phénomène de collocation est le plus important numériquement (16,25% des cas); cependant, il faut noter que tous les cas de cette catégorie sont des doublets (double classement). L'effet d'entraînement du complément est un phénomène qui explique, quant à lui, 12,50% des erreurs, pendant que le phénomène de l'écran (mot ou proposition) est à l'origine de l'explication de 16,25% des cas. Restent l'influence des morphèmes verbaux, la syllepse de même que l'hypercorrection engendrée par le relatif qui expliquent respectivement 7,50%, 6,25% et 5% des cas.

Dans la conception et l'utilisation d'un matériel didactique, on ne devra pas oublier d'aborder les interférences paradigmatiques. A cet égard, il est nécessaire de souligner le rôle important des réductions analogiques de terminaisons qui sont la source de 15% des erreurs du dossier. Il faudra aussi s'occuper de résoudre les problèmes causés par le fait que la conjonction "que" soit prise comme une marque du subjonctif, puisque 10% des cas portent là-dessus et finalement, à un moindre degré, il faudra trouver les moyens d'empêcher le scripteur de confondre les diverses natures correspondantes à la forme "soit", confusion qui, à elle seule, compte pour 7,50% des erreurs.

Bref, en plus de continuer à travailler les principaux problèmes relevant de la grille générale, qui sont surtout des problèmes reliés à l'axe syntagmatique, le concepteur-pédagogue devra, pour le dossier "Subjonctif présent", s'occuper de façon toute spéciale de l'axe paradigmatique, puisque les erreurs reliées à la grille spécifique sont ici nombreuses (30) et que 86,67% d'entre elles portent sur des interférences paradigmatiques.

3.6

LE DOSSIER *INDICATIF IMPARFAIT*

1,0 - L'échantillon

Cf. la page suivante.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: IMPARFAIT
1	01076 P31474	Et la femme nous à ce pris par la suite pour repeindre son commerce qui se trouvais à quelque coin de rue de sa maison-appartement.
2	03110 P33474	S'il avait vu comment se joue une joute de baseball, le jeu je crois qu'il aimait mieux examiner les situations qui se produisait et que l'homme n'est pas infaillible.
3	03136 P19	Comme certain disait: "Il y a des haut et des bas".
4	03165 P36474	Mais certains universitaires ont deviné à quel point la non-sincérité des études étaient néfaste.
5	03217 P43409	Oue revendiquait ces travailleurs? Sécurité d'emploi, meilleures conditions de travail, minimum de $100.00 par semaine à tous et chacun.
6	06036 P33474	Et bien, nous devons constater que 11 hommes dans son univers restraient sans complait ...
7	06054 P31474	S'il me restais de l'argent, je ferai des placements pour que cet argent me rapporte.
8	06061 P31474	Pourtant j'aurais beaucoup aimé que l'on me prépare plus à ce qui m'attendais.
9	07038 P36474	Les rêves n'étant que des rêves, ils ne se réalisent pas comme ont l'avaient prévu.
10	08036 P33474	Je n'abandonnerais pas l'étude, vu que j'aime beaucoup apprendre des choses que je connait pas.
11	10037 P33474	L'agressivité et la violence de ce sport suffisait à un spectateur pour lui enlever toute pensée d'agressivité pour une semaine disons.
12	10049 P30476	Elle et son ami n'avait plus d'endroit où demeurer. Je les invitait donc chez moi.
13	10128 P33474	Un affrontement de syndicats et du gouvernement qui pas plus raisonnable l'un que l'autre ne voulait rien savoir.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: IMPARFAIT
14	10131 P33474	Mais si les habitants de la terre sont en train de se détruire par la pollution qu'il provoque ils pourront se dire qu'il avait le choix ...
15	10164 P33474	Introuvable.
16	10212 P33474	Que de personnes oublieraient l'adresse de leur psychiatre s'il savait la conjugaison du verbe aimer!
17	10225 P33474	C'est ainsi que les professeurs ont déclenché une grève, car il demandait au gouvernement ...
18	10295 P33474	C'est à eux que revenait cette tache il devait faire leur devoir.
19	10321 S5481	D'abord j'en placerai soixante-quinze mille et le reste je me paierais du luxe.
20	12050 S5481	Au début on croyait que l'océan pouvait absorbé les résidus de notre civilisation.
21	13045 P33474	Les Russes hypocrites disait qu'il venaient apprendre à joue. au hockey au Canada ...
22	13049 P31474	Si jamais un jour ce miracle venais qu'à se produire, je serais l'étudiant le plus heureux.
23	13151 P41274	Il y a deux ans mon professeur de français me demandais comme travail semestriel de faire un interview.
24	13209 P16	Je crois que les chaînes de télévision ont fait un très grand pas dans ce domaine malgré le peu de popularité dont jouissait ses émissions à leurs début.
25	13215 P32474	C'étais au rendez-vous des amis.
26	13217 P34493	Définissions chacune des catégories et après demandons-nous dans le monde actuel laquelle ou lesquelles sont les plus désastreuses pour le peuple.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: IMPARFAIT
27	13227 P36474	Pour les Russes on ignoraient tout sauf de cette cuisante défaite aux mains des juniors.
28	13251 P33474	Nous partions, on étaient six dans l'auto, lorsqu'il manqueait de freins.
29	13251 P33474	Alors je lui dit: Passe-moi le volant je vais l'amener au village, j'essaie les freins il fonctionnait donc nous faisons demi-tour.
30	15023 P33474	Plus je la fréquentait plus je l'aimais.
31	15047 P36474	Par elle je pouvais m'exprimer et la conjugaison de mes pensées s'inscrivaient automatiquement au présent et cela à jamais.
32	15079 S5472	De toute façon, il ne tient jamais compte de nos idées et c'est toujours la sienne qui prévalait.
33	17079 S5478	Quelques-uns du groupe partaient se promener dans le bois.
34	17086 P36474	Le plus beau dans tout ça, c'est que personnes des deux côtés mis en cause ne voulaient lâcher prise ...
35	17098 S5472	A quoi cela va servir? Je n'en ai aucune (raison) idée, mais il faut que je vous dise tout de suite que la raison qui m'enlevait le goût de ce travail était que je n'étais pas dans l'ambiance.
36	23020 S5472	Introuvable.
37	24026 P33474	Je n'était pas d'accord avec cette grève.
38	24069 P31474	Je suis une fille bien ordinaire qui aime la vie et qui n'étais pas toujours d'accord.
39	27018 P31474	Je vais raconter le rêve que m'apporterais le billet gagnant.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: IMPARFAIT
40	27032 S5476	Soudain, un après-midi, nous étions tous les trois ... quand un homme et une femme descendait les marches afin de s'engager sur le quai ...
41	27051 P33474	S'ils avaient êtés poussé vers l'athlétisme, ils auraient très probablement percé et n'aboutirait pas fatalement devant le plus grand tyran de notre époque l'appareil de télévision.
42	29038 S5472	Si vous n'étiez pas d'accord avec ce que je dis ...
43	29054 P32474	C'étais la première fois que j'avais connaissance d'une grève d'une aussi grande importante et d'une telle envergure.
44	29069 P31474	Vous ne pourai faire autrement que de tourner en rond.
45	29103 S5473	Ils étaient cinq, cinq copains de classe que je n'oublierai pas tout de suite car c'est en leur compagnie que je passais la plus belle des fêtes de ma vie.
46	30010 P31474	Les gros bras qui jadis enfoncais les ligne de grève.
47	30071 P33474	Chose plutôt curieuse, parmi les étudiants qui travaillait à leur emploi, c'est moi qui a été congédier le dernier.
48	30113 P33474	Je pourrais alors profitês plus amplement de la vie en prenant de petites vacances et m'amuser à ma façon et de la manière que je le décrivait précédemment.
49	30118 S5476	Introuvable.
50	30161 P19	Dans les premiers temps rares était les syndicats qui déclanchaient une grève.
51	31001 S5487	Le gouvernement et l'administration entendent à ce que nous faisions nos quatre-vingt-deux jours de cours.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: IMPARFAIT
52	31063 P19	Face à de telles événements que devenait les étudiants?
53	31065 P19	Si on me le donnait le 200,000 dollars ce serait surtout les voyages qui me plairait le plus.
54	31096 P33474	Beaucoup d'étudiants après un ou deux ans de collégial change de concentration parce que ce n'est pas ça qu'il attendait de leur métier.
55	31085 S5472	La pluie toujours et encore, elle tombe ne se souciant guère des pauvres passants qu'elle surprenait ...
56	33011	On t'attendais justement pour la commencer.
57	33108 P36474	J'ai essayé de m'imaginer les moyens qu'actuellement on employaient pour mettre en oeuvre cette fameuse théorie.
58	33109	Pour nous c'étaient donc s'abaisser que d'accepter dans nos rangs cet autre clan que nous considérions sinon comme nos adversaires.

2,0 - Le classement et l'analyse des données

2,1 - L'échantillon initial

L'échantillon initial comprenait 58 cas (exemples) sur 229 de disponibles, soit 25,33% des cas.

2,2 - L'échantillon retenu

Des 58 cas de l'échantillon initial, nous avons retranché 17 cas qui étaient des erreurs de classement (EFEC) et nous n'avons pu retrouver 3 autres cas dans le corpus. L'échantillon retenu est donc ce 38 cas, soit 65,52% des cas disponibles.

2,3 - Les résultats du classement

A) Les composan[illegible] du groupe sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
A-1	5, 20, 22, 24, 40, 52.
A-2	21.
A-3	4, 50.
A-4	11, 23, 31.
A-6	21*.
A-8	12, 30, 37, 45, 48.
A-10	7, 55.
A-11	51.
A-12	42.
A-15	27, 28, 56, 57.
A-16	25, 43, 58.
A-19	1, 2, 13, 35, 47.
A-20	38, 46.
A-23	8, 32.
A-24	33.
Introuvables	15, 36, 49.
Erreurs de classement	3, 6, 9, 10, 14, 16, 17, 18, 19, 26, 29, 34, 39, 41, 44, 53, 54.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMERIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES (x/39)
A-1	6	15,38%
A-2	1	2,6 %
A-3	2	5,13%
A-4	3	7,69%
A-6	1	2,6 %
A-8	5	12,82%
A-10	2	5,13%
A-11	1	2,6 %
A-12	1	2,6 %
A-15	4	10,26%
A-16	3	7,69%
A-19	5	12,82%
A-20	2	5,13%
A-23	2	5,13%
A-24	1	2,6 %
TOTAL	39	

Note: Un exemple est classé dans deux catégories, ce qui explique le total. Les introuvables représentent 5,17% de l'échantillon initial (3/58) et les erreurs de classement représentent 29,31% de l'échantillon initial (17/58).

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
B-1	1, 2, 4, 5, 7, 8, 13, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 31, 32, 33, 35, 38, 43, 46, 47, 48, 50, 52, 55, 56, 57, 58.
B-2	12, 30, 37, 42, 45, 51.
B-3	11, 40.
B-6	11*, 40*.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
B-1	30	75,00%
B-2	6	15,00%
B-3	2	5,00%
B-6	2	5,00%
TOTAL	40	

Note: Deux cas sont classés dans deux catégories, ce qui explique le total.

C) La place du sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
C-1	1, 2, 4, 7, 8, 11, 12, 13, 20, 21, 22, 23, 25, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 35, 37, 38, 40, 42, 43, 45, 46, 47, 48, 51, 55, 56, 57, 58.
C-2	5, 24, 50, 52.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentage

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
C-1	34	89,47%
C-2	4	10,53%
TOTAL	38	

D) Les substitutions de modes et de temps

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
D-1	32, 35, 42, 55.
D-2	45.
D-5	12, 33, 40.
D-9	51.
D-15	20.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
D-1	4	40,00%
D-2	1	10,00%
D-5	3	30,00%
D-9	1	10,00%
D-15	1	10,00%
TOTAL	10	

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
E-39	30, 48.
E-40	1, 7, 8, 22, 23, 56.
E-41	46.
E-42	37.
E-43	25, 38, 43.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGE
E-39	2	15,39%
E-40	6	46,15%
E-41	1	7,69%
E-42	1	7,69%
E-43	3	23,08%
TOTAL	13	

F) La substitution de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones et indiquant à la fois la personne et le nombre (erreurs d'accord: 3e p.s. / 3e p.p.)

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
F-1	4, 27, 28, 31, 57, 58.
F-2	2, 5, 11, 13, 21, 24, 47, 50, 52.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
F-1	6	40,00%
F-2	9	60,00%
TOTAL	15	

3,0 - La synthèse des principales données du classement

Nous pouvons diviser cette synthèse en deux parties:

a) Les renseignements généraux: les composantes du groupe sujet, le type de rapport entre le verbe et le sujet, la place du sujet.

b) Les données relatives à la nature des erreurs: la substitution de modes et de temps, la substitution de graphèmes, les autres substitutions.

Les trois catégories des renseignements généraux servent au classement de chaque cas, alors que, pour les données relatives à la nature des erreurs, le classement d'un exemple à l'intérieur d'une catégorie élimine de facto l'utilisation des deux autres: les catégories sont mutuellement exclusives.

3,1 - Les renseignements généraux

a) Les composantes syntagmatiques du groupe sujet

Dans notre échantillon, les groupes sujets sont composés de déterminants, de noms et d'expansions du constituant immédiat dans 33,40% des cas, dont 15,38% ne composent que des déterminants et des

noms. Un seul cas (2,6%) de nom propre apparaît, pendant que 23,15% des cas sont des pronoms personnels, parmi lesquels on retrouve le pronom "je" dans 12,82% des exemples. Le substitut "on" se retrouve dans 10,26% des cas, les pronoms démonstratifs, dans 7,69% des cas et les relatifs, quant à eux, représentent 23,08% du total et nous avons un exemple de pronom indéfini employé comme sujet.

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

Deux cas de l'échantillon seulement ne participent pas de la règle générale d'accord entre le verbe et le sujet: les deux font partie des sujets unis par "ni", "et", "ou" et sont aussi classés dans la catégorie générale du verbe à plusieurs sujets. Il y a donc 95% des cas qui se rattachent à la règle générale d'accord.

c) La place du sujet

Dans 89,47% des exemples, le sujet est antéposé, respectant ainsi l'ordre normal des termes; il n'est postposé que dans 10,53% des cas.

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs

a) Tableau-synthèse des données

NATURE DE L'ERREUR	NOMBRE DE CAS RECENSES	POURCENTAGE DE L'E-CHANTILLON (x/38)
Les substitutions de modes et de temps.	10	26,32%
Les substitutions de graphèmes qui servent à la transcription de terminaisons homophones et qui indiquent la personne.	13	34,21%
Les substitutions de graphèmes qui servent à la transcription de terminaisons homophones et qui indiquent la personne et le nombre.	15	39,47%
Autres substitutions	0	--
TOTAL	38	

b) Les substitutions de modes et de temps

Les substitutions de modes et de temps ne représentent que 26,32% des erreurs du dossier. Parmi celles-ci, 80% des verbes de l'échantillon sont mis à la place d'un autre temps de l'indicatif (40% pour le présent, 10% pour le passé composé et 30% pour le passé simple), 10% des cas sont employés à la place de l'impératif présent et 10% aussi à la place du conditionnel présent.

c) Les substitutions de graphèmes (personne)

En ce qui touche les substitutions de graphèmes indiquant la personne, elles comptent pour 34,21% des erreurs du dossier. Les 13 inclus dans ce pourcentage se regroupent comme suit: dix-neuf cas (69,23%) touchent des verbes autres qu'"avoir" et "être", parmi lesquels 66,66% des cas touchent des exemples où on substitue les graphèmes des première et deuxième personnes du singulier (-ais) à ceux de la troisième personne du singulier(-ait). Quant aux autres cas, ils concernent les transpositions de la troisième personne du singulier (-ait) aux deux premières personnes du singulier (-ais) (deux cas: 15,38%) ou de ces deux personnes (-ais) à la troisième personne du pluriel (-aient) (un cas: 7,69%).

Quatre cas (30,77%) présentent des modifications du verbe "être" dont 75% sont encore des substitutions des graphèmes des première et deuxième personnes du singulier (-ais) à ceux de la troisième personne du singulier (-ait).

Dans l'ensemble, on remarque donc que les substitutions de -ait par -ais se retrouvent dans 69,23% des cas.

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre)

Les substitutions de graphèmes indiquant à la fois la personne

et le nombre comptent aussi pour 36,84% des erreurs du dossier, soit 14 cas, qui se répartissent à peu près également entre les deux possibilités. En effet, 42,86% des cas touchent des substitutions de graphèmes de la troisième personne du pluriel (-aient) à ceux de la troisième personne du singulier (-ait), pendant que les 57,14% des autres cas concernent la transposition inverse (-aient par -ait).

e) Les autres substitutions

Ce dossier ne comprend aucune autre substitution que celles déjà identifiées et recensées.

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés

Comme nous le précisions au début de chacun des dossiers précédents, nous nous servirons de deux grilles pour classer les comportements erronés: d'abord, la grille générale d'identification, laquelle regroupe les comportements communs aux différents dossiers; ensuite, la grille spécifique du dossier imparfait, laquelle n'intègre que les comportements propres à l'imparfait.

Cependant, nous présenterons les tableaux des "cas recensés" et des "totaux/pourcentages" sans respecter l'opposition comportements communs / comportements spécifiques afin que le lecteur ait une vue d'ensemble du dossier.

4.1 - La grille générale d'identification des comportements erronés

Cf. la page suivante.

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1	La substitution des graphèmes de la personne et/ou du nombre s'explique par la postposition du sujet.
2	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou du nombre (accord) s'explique par le fait que le verbe est inséré dans une proposition relative et que le relatif joue le rôle d'écran ou d'élément qui brouille la référence exacte à l'antécédent.
3	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le rôle d'écran joué par un mot (ou par une proposition autre que relative).
4	La substitution des graphèmes de la personne et/ou du nombre s'explique par l'influence de morphèmes verbaux identiques ou de graphèmes semblables dans le contexte linguistique immédiat.
5	La substitution de graphèmes s'explique par un phénomène de syllepse.
6	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par l'influence d'un terme contigu au verbe (phénomène de collocation). Il peut s'agir du complément du nom du sujet ou du complément d'objet du verbe, habituellement un pronom personnel (me, te, se).
7*	La substitution de graphèmes s'explique par l'effet d'entraînement du complément qui suit.
91	Cas non classés.
92	Cas rejetés comme non significatifs pour la phase "Identification des comportements erronés."

Note: * Cette classe figure dans les grilles de classement des participes passés et des formes adjectivales (cf. RIEFEC II, *Les erreurs les plus fréquentes en français écrit au collégial*, sous l'indice 10).

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Indicatif imparfait*

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1 à 7	Cf. la grille générale.
8	La substitution des graphèmes de la personne s'explique par une confusion des formes personnelle et impersonnelle du verbe.
9	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou du nombre s'explique par l'influence du pronom interrogatif "que" perçu comme une conjonction.

4,3 - Les tableaux-synthèse des données

a) Classes / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
1	5, 24, 50, 52.
2	1, 2, 8*, 13*, 24*, 38, 46, 47.
3	1*, 2*, 11*.
4	11**, 22, 23*.
5	27, 28, 57.
6	4, 7, 8, 11, 13, 23, 30, 31, 40, 48, 56, 58.
7	12, 40*, 45, 55.
8	25, 43.
9	5*, 52*.
91	21, 37, 51.
92	20, 32, 33, 35, 42.

b) Classes / nombre de cas / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	NOMBRE DE CAS	POURCENTAGES (x/49)
1	4	8,16
2	8	16,33
3	3	6,12
4	3	6,12
5	3	6,12
6	12	24,49
7	4	8,16
8	2	4,08
9	2	4,08
91	3	6,12
92	5	10,20
TOTAL	49	100,00

Note: Le total de 49 cas s'explique par le fait que, des 38 cas de l'échantillon, 11 se retrouvent dans plus d'une classe.

4,4 - L'analyse des résultats du classement

Avant d'analyser les résultats du classement, rappelons les données du dossier "Imparfait" les plus importantes au sujet de la nature des erreurs commises: les substitutions de modes et de temps représentaient 26,32% de l'échantillon, alors que les substitutions de graphèmes se partageaient le reste de cas, dans les proportions qui suivent: 34,21% des exemples touchent des graphèmes indiquant la personne et 39,47% sont des cas où les graphèmes marquant à la fois la

personne et le nombre. L'identification des comportements erronés du dossier "Imparfait" révèle que 37 des exemples de phrases fautives, soit 75,51%, se rattachent aux comportements de la grille générale de classement, alors que seulement 4, soit 8,16%, se rapportent à l'un des deux points de la grille spécifique de classement propre à ce temps verbal. Trois cas (6,12%) restent non classés et 5 (10,20%) ont été rejetés à cette étape.

Nous avons constaté ci-haut que, pour le dossier "Imparfait", 73,68% des erreurs sont reliées aux substitutions de graphèmes. Les substitutions s'expliquent principalement, si l'on tient compte des données de la phase "Identification des comportements erronés", par des interférences entre les composantes syntagmatiques du message: l'inversion du sujet, l'accord de contiguïté, l'écran (mot et proposition relative), l'effet d'entraînement du complément et finalement l'influence de morphèmes verbaux identiques.

L'influence du terme contigu (phénomène de collocation) est le facteur le plus important puisqu'il regroupe 32,43% des cas recensés dans la grille générale de classement et 24,49% de l'ensemble des cas du dossier. Comme il s'agit, pour une seule catégorie, du regroupement de près du quart des éléments du dossier, il faudra en tenir particulièrement compte au moment de l'identification des approches pédagogiques.

De plus, la catégorie 2, celle où la substitution des graphèmes de la personne et/ou du nombre s'explique par le fait que le verbe est inséré dans une proposition relative et que le relatif joue le rôle d'écran, comprend elle aussi un nombre important de cas, soit 8 (21,62% du sous-groupe et 16,33% de l'ensemble). Toutes les autres catégories de la grille générale regroupent, dans leur ensemble, 17 cas de comportements erronés, répartis à peu près également, soit 4 cas (8,16% de l'ensemble), dans chacune des catégories 1 et 7, et trois 3 (6,12% de l'ensemole) dans chacune des catégories 3, 4 et 5.

En ce qui a trait à la grille spécifique de l'imparfait, elle comprend au total quatre cas, dont seulement deux sont exclusifs, ceux de la catégorie 8, où la substitution des graphèmes de la personne s'explique par une confusion des formes personnelle et impersonnelle du verbe. Quant aux cas recensés comme des substitutions de graphèmes dus à l'influence du pronom interrogatif "que" perçu comme une conjonction, on peut aussi les considérer comme des exemples de la catégorie 1 de la grille générale, soit l'influence du sujet postposé. Il découle de ces remarques sur la grille spécifique que nous nous attarderons, à l'étape de la production du matériel didactique, à faire travailler l'étudiant en fonction des phénomènes contenus dans la grille générale, puisque les autres comportements peuvent être considérés comme marginaux.

3.7

LE DOSSIER *INDICATIF PRÉSENT*

1,0 - L'échantillon

Cf. la page suivante.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
1	01015 P33472	Ici au moins, l'air se renouvelle assez facilement grâce au vent, tandis qu'à San Francisco, la ville est entouré de montagnes qui coupe la pollutions.
2	01037 P19	Les égoûts qui déverse nos déchets organiques.
3	01037 P29	La pollution de la terre créer par l'homme, par les déchets qui rejettent ici et là.
4	01076 P33472	Pose-tu cette question?
5	01080 P36472	Parmi les droits fondamentaux que l'homme possèdent se trouve celui de faire la grève.
6	01080 P33472	Tous les gens, quel que soit leur métier, trouve toujours le moyen de faire la grève.
7	01102 P33472	Ses journées commencent ainsi et se termine semi-clairement tous les jours.
8	01106 S5473	... nous avons débarqué ... avons déchargé ... et nous dirigeons vers le camp.
9	01110 P33472	Que fait-tu de nos richesses naturelles?
10	01110 P33472	Sur les autoroutes tu sème la mort.
11	02008 P36472	Introuvable.
12	03003 P33472	De plus les plantes qui recherchent leur nourriture dans la terre, la trouve difficilement à travers un marécage de produits polluants.
13	03003 P33472	Les Etats-Unis essaie d'explorer d'autres planètes pour voir si l'homme pourrait y vivre.
14	03004 S5487	Introuvable.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
15	03013 P33472	Sûr que ce n'est pas la majorité des Québécois qui ont ce train de vie. Mais ceux qui le possède exagèrent.
16	03022 S5481	La première chose que je ferais c'est dans placer un bon nombre dans une caisse.
17	03024 P33472	Bien souvent, ces sportifs du petit écran n'ont jamais chaussé les patins, mais il ne pardonne pas une erreur de la part de "son" équipe.
18	03031 P33472	Et après cela, tu revend le tout.
19	03122 P30351	Même si je ne l'aie pas encore gagner, j'ai fai comme les autres. Et je crois bien ce que je ferais de ce magot.
20	03129 P33472	Il parle dans un français impeccable, sans pour cela se forcé.
21	03145 P32472	Celles-ci pose un grave problème d'où viens cette insatisfaction profonde?
22	03151 P33472	Tu peut en suivre sept ou huit un en arrière de l'autre et c'est fréquent.
23	03194 P33472	Et s'il (n'y) ne s'y conforme pas donner des amandes assez sérieuses pour faire réfléchir les compagnies.
24	03244 P19	Après x mois de discutions inutiles, les employés vote.
25	03264 P33472	Je défend le français comme tout les gens qui se disent moi je suis pour le français, mais combien sont prêt à se battre.
26	03266 S5476	Son anxiété vis-à-vis cette situation le sauva, et sur ce coup décide de quitter son milieu.
27	04017 P36472	La majorité disent qu'il n'y a pas de travail, que les salaires sont peu élevés.
28	04017 P36472	Mais la plus grande partie de ces gens vivent au-dessus de leurs moyens.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
29	04024 S6	On est perdant pas pour autant la joie de vivre.
30	04055 P33472	Ce sont toujours eux qui servent de cobayes et qui a le plus de misère.
31	06032 P36472	Ont mangent, ont discutent de choses et d'autres.
32	06034 P33472	Aussitôt je me pare de tous le nécessaire et sort à l'extérieur, afin d'admirer le paysage québécois.
33	06041 P33472	De toute façon, bien peu participe aux activités.
34	07030	On se lassent moins on s'en occupe pas plus, on dit souvent la maudite grève.
35	07039 P30342	Ce qui vient tout gâcher cette année c'est encore une folie, une grève qui n'a aboutit à rien maintenant.
36	07049 P33472	Les paroles du professeur plane dans ma tête embrouillée.
37	07049 P33472	Je me perd au fil de son discour et les heures interminables volent vers la liberté.
38	07051 S5474	Il y a quelques semaines de cela le Québec connaît un arrêt de travail sans précédent.
39	08003 P33472	Introuvable.
40	08007 P32472	On fera la grève des chefs syndicaux qui eux désires tiré le plus possible au détriment du travailleur à petit salaire.
41	08009 P36472	Le fait que j'aime tout le soleil et les plages motivent aussi le choix des deux autres endroits.
42	08021	Certaines personnes ayant le privilège d'avoir un papa dans la politique a pu faire recouvrir tous ces assauts malhonnêtes.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
43	08021	Ce n'est sûrement pas moi qui fait l'erreur de la correction.
44	08026 P33472	Je me dit "c'est fou ce qu'un verre de liqueur renversé stupidement peut produire."
45	10012 P36472	Ils basent leur vie sur une futilité qui ne les libèrent pas de cette condition humaine.
46	10021 P30351	C'est grâce à cet amour qu'il se sent grandit.
47	10060 P36472	Entre les cours on rencontrent des copains on mangent entre amis.
48	10063 P32472	Les joueurs ne marques pas l'intérêt au jeux qu'ils devaient porter.
49	10081 P33472	Tout est clair propre lorsque les bons hommes de la maintenance travaille.
50	10086 P36472	On ne peut rien faire, le gouvernement font grèver les travailleurs quelques jours après il vôte.
51	10089 P33472	La guerre n'existe pas puisqu'elle est aberrante en sois et n'aie digne d'aucun salue, elle vient des riches de ces jours qui contrôle, tue et massacre.
52	10093 P33472	Les dirigeants de l'équipe mise gros sur la production du joeur.
53	10094 P33472	Eux pour être sûrs d'avoir assez d'augmentations et de protections force la dose des demandes.
54	10109 P30343	Nullement compliquez s'il y en a qui sont intelligent vont la placer pour que ça les eux rapportent.
55	10119 P33472	Mon deuxième choix serait de voyager à travers le monde entier, parce que les voyages forme la jeunesse.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
56	10132 P30313	Si on s'intéresse à la journée du citoyen moyen on peu la classé comme ...
57	10145 S5313	Quoi de plus plaisant que d'aller prendre des vacances, là où il fait chaud et où le soleil émerger ses rayons de lumière sur une grande plage.
58	10182 S5390	... on s'aperçoit que la France est beaucoup plus anglicisée qu'on ne le croit.
59	10184 S5474	Nous pouvons le constater c'est temps dernier quand le Québec était sur le bord de réaliser quelque chose de grand.
60	10203 P33472	Je repars, je marche encore et me rend au téléphone.
61	10227 P34472	Ces mêmes scientifiques ont quasi prouvé que la vie a apparu par une simple réaction chimique.
62	10258 P38472	Que désires les québécois?
63	10278 P32472	La langue française, bien que n'étant pas un boulet au pied des Québécois viens quelques fois faire un tour chez moi et nous jasons sans répit de divers sujets libres.
64	10289 P32472	Alors comme si de rien n'étais on n'a continuer de survivre dans notre milieu qui deviens de moins en moins viable.
65	10325 P33472	Ce n'est pas extraordinaire mais c'est bien, on est bien parce que c'est chez-nous.
66	10326 P32472	Attention je ne parle pas de sport professionnel.
67	12001 P35313	C'est ce que nous appelons en anglais un "happening" et veuillez excusez le terme qui n'a pas d'équivalant en français.
68	12003 S5481	Puis je prends de longues vacances pour visiter des pays étrangers.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
69	12003 S5481	Lorsque mes voyages finiront, j'entrevois l'achat d'une grosse maison de campagne.
70	12004 P32472	Tiens, elle a fini, elle remets sa feuille.
71	12008 P32472	Je sortirai beaucoup et j'organiserais beaucoup de petit party, car mieux vauf plusieurs petits party qu'une seule grosse soirée.
72	12030 P31472	Une journée au cégep est un vrai va et viens on voit des gens circuler tout le temps.
73	12038 S5478	Après mon voyage fait, je reviendrais à ma place natale et je me dirigerais dans ma concentration en utilisant l'argent qui me reste pour aider à construire un nouveau cégep pour donner la possibilité à ceux qui viennent après moi d'avoir les avantages que je n'ai pu avoir auprès du cégep neuf.
74	12047 P33472	Je donnerais beaucoup aux pauvres qui travaille misérablement ...
75	12048 P32472	La porte viens de se refermer derrière moi.
76	12053 P33472	Les uns après les autres les cours passent, quelques uns plates d'autres intéressant, mais la journée passent.
77	12053 P33472	T'est encore en retard, je sais bien mais qu'est ce que tu veux.
78	13054 P36472	L'atmosphère crée par les étudiants dans les cégeps différent grandement de celle du niveau secondaire.
79	13184 P33472	On n'a besoin pour avoir quelque chose que de peser sur un bouton les automobiles et tout autres moyens de locomotion participe grandement à cette défience physique.
80	13190 P33472	Dans le deuxième cas, les sujets me semble tous bons.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
81	13190 P33472	En somme, la chose qui me répugne le plus c'est les rédactions.
82	13219 P33472	Les gens sont plus matures parle beaucoup, réfléchit de ce qui leur préoccupe.
83	13233 P33472	Ma première réaction, je ne la connaît pas.
84	13255 P32472	La foule le les réclames sans cessent sans savoir qu'il ne pourront jamais l'obtenir.
85	13257 P33472	Alors les hommes de science utilise leur connaissance et cherche un moyen d'enrayer ce fléau qui ne s'améliore pas avec le temps.
86	15041 S5481	En premier lieu, je garde vingt milles pour mes dépenses courantes, c'est à dire que je me refais une garde-robe (si on peut appeller ça ainsi).
87	15041 P33472	Toujours dans mes dépenses courantes j'en prend une autre somme et ce pour louer un appartement luxueux dans le centre ville et j'en fait une garçonnière.
88	15054 P33472	Ce sont ceux que l'on peut appeler des "théoriques" qui émettent et qui possèdent des théories surtout ce qui existe et devrait exister, mais qui se contente de les exprimer et laisse le travail.
89	15065 P33472	Il est indéniable que de tels divertissement ne peut être qu'un bienfait pour la santé ...
90	15067 P33472	Je ne peut patoger dans le délice de leurs vies amonymes dans Montréal la belle.
91	15070 S5474	Si nous calculons les heures que nous perdons à ne rien faire dans une journée.
92	15078 P33472	Enfin j'adore tous ce qui se rattachent de près ou de loin à la botanique ...
93	15082 P30313	Vous risquez de vous écrasez par terre, asphyxié.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
94	15126 P33472	Je decend Berri, je sors, je continue de descendre.
95	15131 P46136	Les cours reprennent de 4 à 6 on arrive à la maison à 7h. puis on doit se mettre au travail car une pile de travaux nous attendent.
96	17009 P32472	Surtout qu'ils ne vont pas à l'école (c'est ça nous autres on es ben).
97	17010 S5487	Introuvable.
98	17051 S5476	Je divisai mes compagnons en deux groupes: l'un travaille à la construction du port, l'autre martyrise les espions iroquois.
99	17052 P36472	L'individu qui par ses connaissances essaient d'influencer un autre tout à fait égal à lui.
100	17057 P33472	Par contre, il y a le type de femmes qui travaille même avec un enfant à la maison ...
101	17079 S5478	Cinq copains et moi décidons d'aller nous balancer en chaloupe sur l'eau calme du lac.
102	20013 S5478	Les anciens décident d'organiser une rencontre qui permet aux nouveaux d'établir des contacts avec une grande partie ...
103	20017 S5487	En fin de compte il n'existe pas de métier qui nous permet vraiment de voyager.
104	20031 S5487	Il est heureux que le système des lotos permet à plusieurs personnes du Québec de remporter des prix d'argent.
105	20037 P33472	C'est que j'en donnerais une partie à mes parents car je leur doit beaucoup ...
106	20059 P33472	La plupart des professeurs sont du côté des étudiants et ils comprennent la situation délicate dans laquelle ceux-ci se trouve présentement.
107	20086 P33472	Plusieurs endroits que l'on croise dégage une odeur suffocante qui en coupe la respiration.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
108	23006 P29	Le seul moyen de combattre les conséquences malheureuses qu'amènent ou qu'amèneront le puissant essor de l'automatisation.
109	23017 P33472	Je vois à travers cette épaisse brume, j'apprend, je comprend, j'acquiert, je constate, je perd, mais enfin oui enfin après m'être battu.
110	23036 P33472	N'allez pas croire que je prend le sujet à la légère.
111	23042 P33472	Ce mot de notre temps roule de ville en ville, en laissant ses empreintes un peu partout c'est les étudiants parmi toute la population qui ont été les plus touché.
112	24034 P46409	Les Québécois forment maintenant un peuple mature qui se rendent compte de leurs possibilités.
113	24035 P33472	Je pars alors dans mille et un rêves qui me transporte dans une joie de vivre extraordinaire.
114	24037 P33472	... alors à quoi sert seize, dix-huit ou vingt ans d'école?
115	24043 P31472	Mais moi, j'aimerais gagner à la super-loto mais pas le gros montant, parce que tout le monde vient te voir pour investir dans une compagnie à une autre.
116	24045 S5481	Mais cette grève si elle a lieu c'est beaucoup plus que ce que les dirigeants syndicaux le laissent entendre.
117	24049 P33472	D'abord il y a plusieurs sortes d'avortements, il y a la fausse-couche et la meurtrière comme certains l'appelle.
118	24052 P43273	Plusieurs raisons m'incite à le faire.
119	24056 P33472	Rien, car les parties ne sans préoccupe pas.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
120	24080 S5474	J'essais de lui enlever son courage mais malheureusement il ne lache pas et il m'a dit que j'avais la tête dure mais que lui a beaucoup de patience.
121	27002 P33472	La majorité silencieuse devrait combattre, mais ne réagisse pas ...
122	27012 P36472	L'indépendance n'impliquent pas Guftto comme se plaisent à l'affirmer certains démagogues racistes.
123	27015 P36472	Camarades de toujours, camarades qui mijotent constamment ce que l'on sait.
124	27017 P33472	Si jamais je m'y perd qu'adviendra-t-il de toi?
125	27017 P33472	Tu es une poupée de cire. Tu me parles en chinois et j'entend en Allemand.
126	27025 P33472	Je me rend de plus en plus compte que le sujet choisi est des plus embêgu.
127	27029 P33472	Mais soudain mon nuage s'est crevé et ce n'est pas des billets de banque qui tombaient de ce nuage.
128	27030 S5487	Par ainsi je serais moins portée à dépenser pour un rien malgré que je ne suis pas dépensière.
129	28023 P30487	Faut-il être ridicule à un point tel de ne pas reconnaître que pour ce peuple à part que nous sommes, il faut une culture différente et surtout une langue différente.
130	29043 S5474	Introuvable.
131	29110 S5487	Admettons que mon employeur veux quand même c'est deux semaines de salaire de perdu et en plus c'est deux semaines de plus à payer mon appartement.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
132	30014 S5476	Et c'est une autre histoire que se termine, il se marie et il eut plusieurs enfants, ils vécurent dans le bonheur grâce à la super-loto.
133	30047 S5481	Avec cette argent je me sentirais parfaitement libre de faire ce qu'il me plaît.
134	30050 P33472	Je me lève très tôt le matin, je prend une bonne douche.
135	30051 P33472	Heureusement il y a des progrès et des inventions qui nous laisse prévoir une nette amélioration.
136	30053 P32472	On nous fais passé de l'anglais au français, et l'on veut que l'on réussisent mieux que ceux qui n'étudient qu'une seule langue.
137	30054 P31472	En arrivant le matin c'est le problème de se trouver une place pour s'assoir si tu réussis tu as hâte de partir parce qu'il y a tellement de monde dans si peu d'espace que t'étouffe.
138	30060 P36472	Premièrement ce sont nous les étudiants qui en subissont les conséquences.
139	30072 P33472	Le loisir n'est pirrement pas cette dernière hypothèse.
140	30112 P19	Le $6000. dollars qui reste serait pour terminer mes études, mes dépenses personnels sorties.
141	30118 P33472	Introuvable.
142	30130 P32472	Ca fait qu'on ne sais pas quoi faire.
143	30141 P33472	L'idée folle de ce talahismiste du XIXe siècle, l'idée folle de Galilée de Copernic, de Kepler est-elle si folles.
144	30151 P29	C'est vrai l'oxyde de carbonne provenant des automobiles gâtent l'air.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
145	30153 P32472	Moi et 2 copains on vas à la cafétéria et à voir le monde qui est là on est sûrement pas les seuls à être dehors.
146	30153 P32472	On s'amuse mais on travaille prudemment en laboratoire le travail se fait aisément on est pas primer entre 4 bureau on vas et viens et on apprend plus.
147	30158 P33493	Homme de la terre, tu dois te rendre compte de la situation qui t'entoure, alors prend ton courage à deux mains ...
148	31019 P31351	Après je reviendrais libérer, j'aurais fais ma part pour eux ...
149	31024 S5481	J'aimerais mieux un homme qui est au moins capable de maintenir un certain but qu'il se fixe et non pas 100,000 ... buts.
150	31030 P33472	Je tend l'oreille en vain et je repars sceptique.
151	31035 P32472	Viens la finition de ces cours que je dois rester à souper avec les membres des Chantiers de Trois-Rivières.
152	31048 P36472	Introuvable.
153	31074 P33472	Plusieurs d'entre eux se base même sur la carrière de nos parents pour nous étiqueter ...
154	31078 P29	Les industries polluent l'air et les eaux; ce qui affectent l'animal vivant dans l'eau et l'homme qui le mange.
155	31092 P32493	Introuvable.
156	33005 P36472	Et quand les derniers cours ne sont pas trop important on les oublient parce que la journée a été très épuisante.
157	33033 P19	Introuvable.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	DOSSIER: INDICATIF PRÉSENT
158	33050 S5314	Faut-il garder le syndicat ou le détruit?
159	33053 P33472	Je ne peut voir autrement les derniers événements qui ce sont déroulés dernièrement.
160	33066 P19	Vos sujets me semblent très intéressant, mais ils ne m'intéressent aucunement.
161	33074 P36472	Le rendez-vous des villégiateurs et des vacanciers souffrent de la pollution.
162	33077 S5487	Il n'y a plus rien qui me retiend ni ici, ni ailleur.
163	33087 P33472	Plusieurs sentiers le traverseraient et j'en voit même un qui mènerait à une petite chute d'eau.
164	33092 P36472	Surtout l'absence d'expressions dans leur visage, nous repoussent parfois.
165	33121 P35313	Avec l'argent que vous épargneriez en ne faisant plus d'enquêtes, vous pourriez nous la donnez, nous on saurait quoi en faire.

2,0 - Le classement et l'analyse des données

2,1 - L'échantillon initial

L'échantillon initial comprenait 165 cas (exemples) sur 1045 de disponibles, soit 15,79% des cas.

2,2 - L'échantillon retenu

Nous avons retranché 34 cas, qui représentaient des erreurs de classement (EFEC), de l'échantillon initial. De plus, 9 autres cas sont demeurés introuvables dans le corpus. L'échantillon retenu est donc composé de 122 cas, soit 11,67% des cas disponibles.

2,3 - Les résultats du classement

A) Les composantes du groupe sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
A-1	5, 6, 7, 12, 13, 24, 27*, 38*, 48, 50, 55, 62*, 75, 76, 80, 82, 84*, 101, 114, 118, 119, 122, 131.
A-2	21, 49*, 63, 108*, 79.
A-3	41, 107.
A-4	28*, 36, 49, 52, 79*, 85, 95*, 104, 108, 144, 151, 161, 164.
A-5	78.
A-6	13*, 38, 62.
A-7	33, 153.
A-8	25, 32, 37, 44, 60, 68, 69, 83, 86, 87, 90, 94, 105, 109, 110, 124, 125, 126, 128, 134, 150, 159, 163.
A-9	4, 9, 10, 18, 22, 77, 137.
A-10	3, 26, 70, 71, 129, 132.
A-11	8, 59, 91.
A-14	53, 101*, 120.
A-15	31, 34, 47, 58, 96, 136, 142, 145, 146, 156.
A-16	16.
A-18	106.
A-19	1, 2, 40, 45, 64, 74, 99, 102, 103, 113, 135, 149.
A-20	112*.
A-21	51.
A-23	15, 30, 43, 73, 88, 92, 123, 133, 138, 154, 162.
A-24	117.
A-26	27, 28, 95, 84, 112.
Introuvables	11, 14, 39, 97, 130, 141, 152, 155, 157.
Erreurs de classement	17, 19, 20, 23, 29, 35, 42, 46, 54, 56, 57, 61 65, 66, 67, 72, 81, 89, 93, 98, 100, 111, 115, 116, 121, 127, 139, 140, 143, 147, 148, 158, 160, 165.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
A-1	23	17,16%
A-2	5	3,73%
A-3	2	1,49%
A-4	13	9,70%
A-5	1	0,75%
A-6	3	2,23%
A-7	2	1,49%
A-8	23	17,16%
A-9	7	5,22%
A-10	6	4,47%
A-11	3	2,23%
A-14	3	2,23%
A-15	10	7,46%
A-16	1	0,75%
A-18	1	0,75%
A-19	12	8,95%
A-20	1	0,75%
A-21	1	0,75%
A-23	11	8,21%
A-24	1	0,75%
A-26	5	3,73%
A-27	0	0,00%
TOTAL	134	

Note: Douze exemples sont classés dans deux catégories, ce qui explique le total. Les introuvables représentent 5,45% de l'échantillon initial (9/165) et les erreurs de classement représentent 20,60% de ce même échantillon (34/165).

B) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
B-1	1, 2, 3, 5, 6, 7, 12, 13, 15, 16, 21, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 36, 38, 40, 41, 43, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 70, 71, 73, 74, 75, 76, 78, 80, 82, 84, 85, 88, 92, 95, 96, 99, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 112, 113, 114, 117, 118, 119, 120, 122, 123, 129, 131, 132, 133, 135, 136, 142, 144, 145, 146, 149, 151, 153, 154, 156, 161, 162, 164.
B-2	4, 8, 9, 10, 18, 22, 25, 32, 37, 44, 59, 68, 69, 77, 83, 86, 87, 90, 91, 94, 105, 109, 110, 124, 125, 126, 128, 134, 137, 138, 150, 159, 163.
B-3	79.
B-4	101.
B-6	79*.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
B-1	87	70,73%
B-2	33	26,82%
B-3	1	0,75%
B-4	1	0,75%
B-6	1	0,75%
TOTAL	123	

Note: Un exemple est classé dans deux catégories, ce qui explique le total.

C) La place du sujet

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
C-1	1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 22, 24, 25, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 58, 59, 60, 63, 64, 68, 69, 70, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 90, 91, 92, 94, 95, 96, 99, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 109, 110, 112, 113, 117, 118, 119, 120, 122, 123, 124, 125, 126, 128, 129, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 142, 144, 145, 146, 149, 150, 153, 154, 156, 159, 161, 162, 163, 164.
C-2	4, 9, 21, 62, 108, 114, 151.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
C-1	113	94,17%
C-2	7	5,83%
TOTAL	120	

Note: Dans deux cas, le sujet est sous-entendu: on ne peut donc leur donner aucune caractéristique positionnelle.

D) Les substitutions de modes et de temps

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
D-3	38, 59, 91, 120.
D-5	26, 101, 132.
D-7	73, 102.
D-9	58, 103, 104, 110, 128, 129, 131, 149, 162.
D-15	16, 68, 69, 86, 133.
D-22*	8.

* Nous avons ajouté la catégorie D-22, pour permettre le classement d'un verbe, dont le temps d'utilisation logique serait l'indicatif présent passif.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMERIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
D-2	0	0,00%
D-3	4	16,67%
D-5	3	12,50%
D-7	2	8,33%
D-9	9	37,50%
D-15	5	20,83%
D-22	1	4,16%
TOTAL	24	

E) Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant la personne

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
E-4	4, 10, 137.
E-6	4*, 10*, 137*.
E-9	84.
E-12	40, 48, 62.
E-21	138.
E-23	25, 32, 37, 43, 44, 60, 83, 87, 90, 94, 105, 109, 124, 125, 126, 134, 150, 159, 163.
E-27	9, 18, 22.
E-29	21, 63, 64, 70, 71, 75, 136, 142, 151.
E-30	21*, 63*, 64*, 70*, 71*, 75*, 136*, 142*, 151*.
E-36-1	145, 146.
E-37	77.
E-38	96.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMERIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
E-4	3	5,45%
E-6	3	5,45%
E-9	1	1,82%
E-12	3	5,45%
E-21	1	1,82%
E-23	19	34,54%
E-27	3	5,45%
E-28	9	16,36%
E-30	9	16,36%
E-36-2	2	3,64%
E-37	1	1,82%
E-38	1	1,82%
TOTAL	55	

Note: Le total de 54 cas s'explique par le fait que 12 exemples sont classés dans deux catégories.

F) La substitution de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones indiquant à la fois la personne et le nombre (erreurs d'accord: 3e p.s. / 3e p.p.)

a) Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
F-1	5, 31, 34, 41, 45, 47, 76, 78, 92, 99, 108, 122, 144, 154, 156, 161, 164.
F-2	1, 2, 3, 6, 7, 12, 13, 15, 24, 33, 36, 49, 51, 52, 53, 55, 74, 79, 80, 85, 88, 106, 107, 113, 117, 118, 119, 135, 153.

b) Tableau-synthèse: Indices numériques / totaux / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES
F-1	17	36,96%
F-2	29	63,04%
TOTAL	46	

G) Autres substitutions

a) Substitutions de désinences non homophones
Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
G-1	27, 28, 50, 82, 95, 112, 114, 123.
G-2	30.

Note: G-1 et G-2: 9 cas
La catégorie G-1 renferme les verbes autres qu'"avoir" et "être". La catégorie G-2 porte sur les erreurs relatives au verbe "avoir".

DÉSINENCES EMPLOYÉES PAR LE SCRIPTEUR	DÉSINENCES QUI AURAIENT DÛ ÊTRE EMPLOYÉES	CAS RECENSÉS	TOTAUX	POURCENTAGES (x/139)
* -(s)ent	-t	27, 28.	22	15,38%
* -ont	-ait	50.	11	7,69%
* -(i)t	-(iss)ent	82.	11	7,69%
* -t	-(v)ent	114.	20	7,69%
* -(d)ent	-d	95, 112.	22	15,38%
-ent	-ez	123.	11	7,69%
* est	sont		30	23,08%
* a	ont	30.	11	7,69%
TOTAL			139	

* Graphèmes indiquant à la fois la personne et le nombre.

b) Création de désinences non comprises dans le système verbal
Tableau-synthèse: Indices numériques / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
G-4	138.

DÉSINENCES EMPLOYÉES PAR LE SCRIPTEUR	DÉSINENCES QUI AURAIENT DÛ ÊTRE EMPLOYÉES	CAS RECENSÉS	TOTAUX	POURCENTAGES
-(iss)ont	-(iss)ons	138	1	100,00%
TOTAL			1	

3,0 - <u>La synthèse des principales données du classement</u>

Nous diviserons cette synthèse en deux parties:

a) Les renseignements généraux: les composantes du groupe sujet, le type de rapport entre le verbe et le sujet, la place du sujet.

b) Les données relatives à la nature des erreurs: la substitution de modes et de temps, la substitution de graphèmes, les autres substitutions.

3,1 - Les renseignements généraux

a) Les composantes syntagmatiques du groupe sujet

Nous retrouvons dans l'échantillon recensé 49 cas (36,57%) où le groupe sujet est formé de déterminants et de noms: de ce nombre, 23 cas du corpus (17,16%) apparaissent sans expansion et, parmi les 26 cas restants, il y en a 13 (9,70%) dont l'expansion est un complément du nom. Nous relevons aussi 3 cas où le groupe sujet est un nom propre et 2 cas d'adverbe de quantité. Les pronoms personnels, avec leurs 42 occurrences, comptent pour 31,34% du corpus, auxquels il faut ajouter les 10 cas d'emploi du substitut "on" (7,46%) du corpus. Outre les 2 exemples de pronoms démonstratifs, nous recensons 25 cas (18,66%) où le groupe sujet est un pronom relatif: parmi ces cas, 12 ont pour antécédent un déterminant et un nom seuls et 11 ont pour antécédent un pronom. Enfin, nous avons 1 cas où le sujet est un pronom indéfini et 5 cas où c'est un collectif.

b) Le type de rapport entre le verbe et le sujet

Notre échantillon est gouverné à 97,55% par la règle générale d'accord. Seulement 3 exemples (2,25%) dont 2 résultent du double classement d'un même cas ne participent pas de cette règle générale. Les phénomènes d'accord proprement dit (groupes nominaux de la troisième personne du singulier ou de la troisième personne du pluriel ou les

pronoms correspondants) représentent 70,73% du corpus, alors que les relations centrées sur la personne comptent pour 26,82%.

c) La place du sujet

Encore une fois, les sujets antéposés sont nettement prépondérants avec un pourcentage de présence de 94,17%. Les sujets postposés sont au nombre de 7, ce qui, compte tenu du total de 120 cas, représente 5,83% du corpus.

3,2 - Les données relatives à la nature des erreurs

a) Tableau-synthèse des données

Cf. la page suivante.

NATURE DE L'ERREUR	NOMBRE DE CAS RECENSÉS	POURCENTAGE DE L'ÉCHANTILLON (x/140)
Les substitutions de modes et de temps.	24	17,91%
Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones et indiquant la personne.	55	41,04%
Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones et indiquant la personne et le nombre.	46	34,32%
Autres substitutions: - Substitutions de désinences non homophones.	9	6,72%
- Créations de désinences non comprises dans le système verbal.	0	0,75%
TOTAL	134	

Note: Douze des 55 cas de substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences homophones et indiquant la personne sont classés dans deux catégories; ce qui explique le total.

Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de désinences, homophones ou non, représentent 82,09% des erreurs du dossier, tandis que les substitutions de modes et de temps ne comptent que pour 17,91% des cas de notre échantillon.

b) Les substitutions de modes et de temps

Nous avons donc 24 cas de substitutions de modes et de temps. De ce nombre, 37,5% sont des substitutions de temps seulement, c'est-à-dire que le présent a été employé à la place d'un autre temps de l'indicatif (particulièrement l'imparfait et le passé simple). Une proportion équivalente de 37,50% est constituée de cas où l'indicatif présent est substitué au subjonctif présent, alors que 20,83% des exemples sont des substitutions de l'indicatif présent au conditionnel présent. Il est à remarquer qu'à cet égard, chacun des cas de notre dossier présente une substitution polarisée sur l'un ou l'autre des deux aspects étudiés ici: en d'autres termes, ou bien on substitue le présent à un autre temps de l'indicatif, ou bien on substitue seulement un mode à un autre, en conservant l'emploi du présent.

c) Les substitutions de graphèmes (personne)

Pour décrire notre échantillon de façon rationnelle, nous pensons devoir en éliminer les 12 exemples de double classement. En effet, ce classement s'explique simplement par l'impossibilité de trancher entre, d'une part, les marques identiques de la première personne du singulier et de la troisième personne du singulier pour les verbes du premier groupe et, d'autre part, les désinences identiques aussi de la première et de la deuxième personnes du singulier des verbes du troisième groupe. Il faudrait de plus tenir compte de la même remarque dans

l'interprétation des pourcentages indiqués dans le tableau-synthèse des données relatives à la nature des erreurs. Une fois éliminés les doublets, il nous reste donc 43 cas, dont 10 (23,25%) portent sur des verbes du premier groupe, un sur des verbes du deuxième groupe et 32 sur des verbes du troisième groupe, soit 74,41% des cas. Deux cas enfin portent sur des confusions à propos du verbe "être". Si on y regarde de plus près, on s'aperçoit que toutes les substitutions recensées au niveau des verbes du premier groupe touchent d'une façon ou d'une autre la deuxième personne du singulier: en effet, les autres transformations sont introuvables ou il est possible de les classer ailleurs (e.g. catégorie F). Quant aux erreurs touchant les verbes du troisième groupe, elles se concentrent systématiquement dans deux catégories complémentaires, soit la substitution de la troisième personne du singulier à la première personne du singulier (44,19% de l'ensemble du dossier de cette catégorie d'erreurs) et celle de la première personne du singulier à la troisième personne du singulier (20,93% des erreurs de l'échantillon). Enfin, les deux erreurs portant sur le verbe "être" (4,65%) paraissent peu significatives.

d) Les substitutions de graphèmes (personne et nombre)

Les substitutions de graphèmes homophones indiquant à la fois la personne et le nombre, en ce qui a trait à l'indicatif présent, ne peuvent toucher que les verbes du premier groupe et quelques verbes du troisième, comme "assaillir" ou "couvrir", ... Compte tenu de cette

mise au point, il reste que nous retrouvons un grand nombre de ces substitutions dans ce dossier (46 cas). La plupart (63,04% des cas) sont des substitutions de la troisième personne du singulier (-e) à la troisième personne du pluriel (-ent). La transformation inverse (-ent à -e) se produit donc dans 36,96% des cas, soit un total de 17 occurrences.

Il y a aussi des substitutions de graphèmes non homophones indiquant à la fois la personne et le nombre. Pour les verbes autres qu'"avoir" et "être", nous trouvons 9 cas de ce type, dont 5 (55,55%) sont des exemples de terminaisons du pluriel utilisées au lieu de celles du singulier: l'inverse apparaît donc dans 3 cas (33,33% des erreurs de ce type particulier). La forme de la troisième personne du singulier du verbe "avoir" remplace une fois celle de la troisième personne du pluriel, bien qu'il faille remarquer que, pour "avoir", il ne s'agit pas véritablement de désinences, les lexèmes et les morphèmes de ces formes verbales étant trop intimement liés pour être identifiés clairement.

e) Les autres substitutions

Dans notre dossier, il faut enfin remarquer la présence d'une substitution de désinence non homophone indiquant seulement la personne, où la troisième personne du pluriel (-ent) remplace la terminaison de la deuxième personne du pluriel (-ez). Bref, si nous ne tenons pas

compte des 12 cas classés dans deux catégories spécifiques des substitutions de graphèmes homophones indiquant la personne, nous pouvons opérer la synthèse suivante en ce qui a trait à la nature des erreurs commises: Il y a 24 cas (19,68%) de substitutions de modes et de temps, 43 cas (35,24%) de substitutions de graphèmes homophones indiquant la personne, 46 cas (37,70%) de substitutions de graphèmes homophones indiquant la personne et le nombre et enfin, 9 cas (7,38%) de substitutions de graphèmes non homophones indiquant la personne et le nombre.

4,0 - L'identification et l'analyse des comportements erronés

Comme nous l'avons déjà précisé en 2,4,2 (La grille d'identification des comportements), nous effectuerons le classement des comportements erronés en nous servant de deux grilles: d'abord, la grille générale d'identification, qui regroupe les comportements communs aux différents dossiers; ensuite, la grille spécifique du dossier "Indicatif présent" qui ne comprend que les comportements propres à ce temps.

Cependant, nous présenterons les tableaux des "cas recensés" et des "totaux / pourcentages" sans respecter l'opposition comportements communs / comportements spécifiques, afin que le lecteur ait une vue d'ensemble du dossier.

4.1 - La grille générale d'identification des comportements erronés

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1	La substitution des graphèmes de la personne et/ou du nombre s'explique par la postposition du sujet.
2	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le fait que le verbe est inséré dans une proposition relative et que le relatif joue le rôle d'écran ou d'élément qui brouille la référence exacte à l'antécédent.
3	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par le rôle d'écran joué par un mot (ou par une proposition autre que relative).
4	La substitution des graphèmes de la personne et/ou de nombre s'explique par l'influence de morphèmes verbaux identiques ou de graphèmes semblables dans le contexte linguistique immédiat.
5	La substitution de graphèmes s'explique par un phénomène de syllepse.
6	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou de nombre (accord) s'explique par l'influence d'un terme contigu au verbe (phénomène de collocation). Il peut s'agir du complément du nom du sujet ou du complément d'objet du verbe, habituellement un pronom personnel (me, te, se).
7*	La substitution de graphèmes s'explique par l'effet d'entraînement du complément qui suit.
91	Cas non classés.
92	Cas rejetés comme non significatifs pour la phase "Identification des comportements erronés".

Note: * Cette classe figure dans les grilles de classement des participes passés et des formes adjectivales (cf. RIEFEC II, *Les erreurs les plus fréquentes en français écrit au collégial*, sous l'indice 10).

4,2 - La grille spécifique d'identification du dossier *Indicatif présent*

CLASSE	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
1 à 7	Cf. grille générale.
21	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) et/ou du nombre (accord) s'explique par l'attraction de la terminaison du verbe qui précède.
22	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) s'explique par une confusion de catégories grammaticales (verbe/adjectif ou verbe/nom). Le scripteur emprunte le modèle d'accord grammatical du nom ou de l'adjectif.
23	La substitution des graphèmes de la personne (terminaisons homophones) s'explique par un phénomène d'attraction visuelle.
24	La substitution de temps et/ou de modes s'explique par la volonté d'imposer l'action verbale comme présente ou actualisée.
25	La substitution de temps et/ou de modes s'explique par la confusion des formes de l'indicatif présent et de l'indicatif imparfait.
26	La substitution de temps et/ou de modes s'explique par la neutralisation de l'opposition modale indicatif/subjonctif dans un récit mené au présent de l'indicatif.
27	La substitution des graphèmes de la personne s'explique pour les verbes de troisième groupe par l'imposition du modèle des verbes du premier groupe, ce qui se traduit le plus souvent par l'omission du -s terminal de la première personne du singulier.

4,3 - Les tableaux-synthèse des données

a) Classes / cas recensés

INDICES NUMÉRIQUES	CAS RECENSÉS
1	4, 9, 21, 62, 108, 114, 151.
2	1, 2, 5, 15, 30, 41, 43, 45, 51, 64, 74, 88, 92, 106, 107, 108*, 112, 113, 123, 135, 138, 154.
3	6, 7, 49, 52, 53, 60, 79, 85, 119.
5	13, 27, 28, 31, 33, 34, 47, 50, 92*, 112*, 114*, 156.
6	3, 9*, 12, 15*, 36, 41*, 45*, 52*, 78, 79*, 83, 84, 85*, 95, 99, 117, 144, 156*, 161, 163, 164.
7	10, 13*, 18, 22, 25, 30*, 32, 36*, 37, 47*, 53*, 55, 60*, 85**, 87, 88*, 107*, 113*, 118, 125, 134, 135*, 138*, 150, 153, 154*, 159, 163*.
21	60**, 70, 76, 82, 107**, 132, 134*, 138**, 154**.
22	24, 40, 48, 62*, 84*.
23	9**, 49*, 52**, 71, 80, 136.
24	26, 68, 69, 73, 101, 120, 128, 129, 131, 132*, 133, 149, 162.
25 25	38, 59, 61.
26 26	102, 103, 104, 110, 129*, 149*, 162*.
27	18*, 22*, 25*, 32*, 37*, 60***, 70*, 71*, 75, 90, 94, 105, 109, 110*, 124, 125*, 126, 134**, 147, 150*, 159*, 163**.
91	8, 44, 77, 96, 122, 137, 142, 145, 146.
92	16, 58, 63, 86.

b) Classes / nombre de cas / pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	NOMBRE DE CAS	POURCENTAGES (x/177)
1	7	3,95
2	22	12,43
3	9	5,08
5	12	6,78
6	21	11,86
7	28	15,82
21	9	5,08
22	5	2,82
23	6	3,39
24	13	7,34
25	3	1,69
26	7	3,95
27	22	12,43
91	9	5,08
92	4	2,26
TOTAL	177	100,00

Note: Le total de 177 cas s'explique par le fait que, des 122 cas de l'échantillon, 55 se retrouvent dans plus d'une classe.

4,4 - L'analyse des résultats du classement

En ce qui concerne la nature des erreurs relatives à l'indicatif présent, rappelons les chiffres suivants: les substitutions de modes et de temps représentaient 17,91% des cas, les substitutions de graphèmes, 75,36% répartis entre ceux servant à indiquer la personne seulement

(41,04%) et ceux servant à marquer la personne et le nombre (34,32%). Il y avait aussi 6,72% des cas qui étaient des substitutions diverses.

D'après les données de la phase "Identification des comportements erronés", la plupart des substitutions se rattachent à la grille générale. La plupart aussi s'expliquent par des interférences relatives à l'axe syntagmatique: l'effet d'entraînement du complément ou de la proposition qui suit[1], l'écran (mot ou proposition relative), l'accord de conguïté, l'attraction de la terminaison du verbe qui précède, la postposition du sujet et l'attraction visuelle. De plus, parmi les substitutions se rattachant à la grille spécifique, beaucoup proviennent d'interférences sur le plan paradigmatique: l'imposition du modèle des verbes du premier groupe à ceux du troisième groupe, la confusion de catégories grammaticales, la neutralisation de l'opposition modale indicatif/subjonctif ou la confusion des formes de l'indicatif présent et de l'indicatif imparfait.

Parmi les 177 exemples de phrases contenant des erreurs, 55,92% se rapportent aux comportements de la grille générale de classement, alors que 36,70% se rattachent à l'un ou l'autre des sept points de la grille spécifique à l'indicatif présent. Neuf cas (5,08%) restent non classés et quatre autres (2,26%) ont été rejetés comme non significatifs à cette étape.

---

1 Il s'agit le plus souvent du complément d'objet direct, quelquefois du complément circonstanciel et de l'infinitif. C'est le phénomène d'anticipation qui influence l'accord soit en neutralisant la référence au sujet, soit en provoquant un accord avec les termes anticipés.

Quant à la production de matériel didactique, certaines lignes de force devront être respectées pour le dossier "Indicatif présent". Parmi les points essentiels de la grille générale d'identification, il sera nécessaire d'apporter une attention spéciale aux problèmes causés par l'effet d'entraînement du complément (15,82% de l'échantillon), de même qu'aux écrans, que ce soit celui du pronom relatif (12,43%) ou un autre (5,08%). Le phéromène de collocation par l'influence d'un terme contigu au verbe (11,86% des cas) devra aussi faire l'objet d'exercices particuliers. Enfin, le problème de la syllepse (6,78% des erreurs) et celui de l'inversion du sujet (3,95%) paraissent plus marginaux. Quant aux différents aspects de la grille spécifique, ils exigeront de même qu'on s'intéresse plus immédiatement à la confusion des verbes du troisième groupe avec ceux du premier groupe (12,43% des erreurs) et au phénomène directement relié à la volonté du scripteur d'imposer l'action verbale comme présente, comme actualisée (7,34% des cas). Les autres comportements reliés à la grille spécifique, soit l'attraction de la terminaison du verbe qui précède (5,08%), la neutralisation de l'opposition indicatif/subjonctif (3,95%), le phénomène d'attraction visuelle (3,39%), la confusion de catégories grammaticales (2,82%) et la confusion des formes de l'indicatif présent et de l'indicatif imparfait (1,69%), tous ces autres comportements linguistiques donc devront être considérés comme secondaires au moment de la préparation de matériel didactique correctif.

4

L'analyse et l'interprétation des données des dossiers de l'ensemble 'VERBES'

4,1 - L'analyse et l'interprétation des données de la phase classement

4,1 - Introduction

Dans les pages qui suivent, le lecteur trouvera une analyse plus globale des phénomènes présentés. Cette analyse, de même que l'interprétation qui s'en dégagera, suivra autant que possible le même schème de présentation que celui utilisé pour chacun des dossiers. Ainsi donc, la synthèse partira des renseignements généraux relatifs au contexte linguistique de l'erreur (les composantes du groupe sujet, le type de rapport entre le verbe et le sujet, la place du sujet) pour aboutir aux différentes catégories d'erreurs.

Le rapport EFEC classait les temps verbaux selon qu'ils étaient plus ou moins fréquemment sources d'erreurs. On retrouve donc trois temps plutôt faciles (l'indicatif présent, l'indicatif imparfait et le subjonctif présent) et trois temps jugés difficiles (le futur simple et le passé simple de l'indicatif ainsi que le conditionnel présent). Le futur simple et le conditionnel présent offrent des formes semblables et aisées à confondre; quant au passé simple, il tient probablement sa difficulté principale de sa fréquence d'utilisation restreinte. On pourrait à la rigueur proposer la même observation pour le futur simple qui, en langue orale en tout cas, est généralement remplacé par le futur conjugué avec aller, du moins dans les phrases affirmatives (ex.: "Je vais manger", mais "Je ne mangerai pas"). Mais il semble bien que ce ne soit pas là le facteur dominant. En effet, les erreurs relatives à

l'emploi du futur peuvent plus sûrement s'expliquer par des problèmes d'aiguillage dans la structure narrative des textes. Nous préciserons par la suite cette perspective.

Si nous reprenons globalement les tableaux-synthèse de chaque dossier pour en donner une image générale, nous obtenons, pour les composantes du groupe sujet, le tableau suivant.

Cf. la page suivante.

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES (x/350)
1	66	18,86
2	12	03,43
3	7	02,00
4	19	05,43
5	4	01,14
6	5	01,43
7	6	01,71
8	80	22,86
9	9	02,57
10	16	04,57
11	11	03,14
12	2	00,57
13	5	01,43
14	5	01,43
15	24	06,86
16	8	02,29
17	3	00,86
18	3	00,86
19	26	07,43
20	5	01,43
21	1	00,29
22	0	00,00
23	17	04,86
24	6	01,71
25	1	00,29
26	9	02,57
27	0	00,00
TOTAL	350	100,00

Il en ressort que 18,86% des groupes sujets sont formés d'un déterminant et d'un nom sans expansion, alors que le pronom "je" apparaît comme sujet dans 22,86% des cas.

Le tableau-synthèse cumulatif du type de rapport entre le verbe et le sujet se présente comme suit:

INDICES NUMERIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES (x/341)
B-1	228	66,86
B-2	101	29,62
B-3	5	01,47
B-4	1	00,29
B-6	5	01,47
B-7	1	00,29
TOTAL	341	100,00

On en déduit que l'ensemble de notre échantillon est gouverné par la règle générale d'accord. De fait, celle-ci rend compte de 96,48% des cas.

Le troisième tableau-synthèse global que nous pouvons faire porte sur la place du sujet.

INDICES NUMÉRIQUES	TOTAUX	POURCENTAGES (x/333)
C-1	310	93,09
C-2	23	6,91
TOTAL	333	100,00

Il est très clair que le sujet antéposé est de loin le plus fréquemment utilisé en français et que les erreurs semblent réfléter cette tendance.

Enfin, quand on regroupe les données relatives à la nature des erreurs pour l'ensemble de l'échantillon, nous obtenons les données du tableau suivant:

NATURE DE L'ERREUR	NOMBRE DE CAS RECENSÉS	POURCENTAGE (x/347)
Les substitutions de modes et de temps.	113	32,56
Les substitutions de graphèmes servant à la transcription de terminaisons homophones.	202	58,22
Les substitutions de graphèmes de désinences non homophones.	28	8,07
La création de désinences non comprises dans le système verbal.	4	1,15
TOTAL	347	100,00

Tout bien considéré, on voit que les substitutions de graphèmes qui servent à la transcription de désinences homophones, qu'ils indiquent la personne seulement ou la personne et le nombre, sont à l'origine d'une forte proportion d'erreurs (58,22%). Quant aux substitutions de modes et de temps, elles comptent pour près du tiers des cas d'erreurs recensées (32,56%), le reste étant rattaché à des substitutions de désinences non homophones ou encore à la création de désinences non comprises dans le système verbal.

4.1.2 - Les composantes du groupe sujet

a) L'analyse des données

Dans tous les dossiers, une très forte proportion des groupes sujets identifiés dans les cas d'erreurs sont ou bien du type groupe nominal (34,00%) ou encore du type pronom personnel (36,57%). En général, peu d'erreurs sont commises dans les phrases où le groupe sujet est d'un autre ordre et cela peut sans doute s'expliquer assez simplement par le nombre restreint des phrases de ce genre qui sont produites. Malgré tout, il faut relever les proportions significatives d'erreurs dans les cas où le groupe sujet a pour noyau un pronom relatif, particulièrement pour les verbes à l'indicatif imparfait (23,08%) et à l'indicatif présent (18,67%). Le fait que, selon EFEC, ces temps soient, pour la catégorie verbe, ceux qui occupent les derniers rangs sur le plan de la fréquence relative des erreurs (rangs 15 et 33), soient donc ceux pour lesquels il y a le moins grand risque d'erreur, laisse penser

qu'il existe possiblement un certain relâchement de l'analyse dans les verbes perçus comme faciles.

Il faut aussi porter notre attention sur les cas où l'erreur est fréquente, c'est-à-dire quand le sujet est un groupe nominal ou un pronom personnel. A cet égard, nous constatons que les trois temps qui présentent le plus d'erreurs sont aussi ceux dans lesquels le groupe sujet est le plus souvent constitué d'un pronom personnel: cette remarque est particulièrement évidente pour le futur simple (73,08%) et le passé simple (48,70%). Il est aussi aisé de voir, à partir des tableaux-synthèse, que, parmi les pronoms et les noms personnels, c'est le pronom personnel de la première personne ("je") qui forme le plus souvent le groupe sujet des phrases fautives et que, conséquemment, la conjugaison de la première personne du singulier est une de celles qui causent le plus de problèmes aux utilisateurs (ceci est particulièrement vrai pour le futur simple (59,52%), le passé simple (35,84%) et le conditionnel présent (22,44%).) Comme les groupes sujets composés de déterminants et de noms appellent des verbes qu'on doit accorder à la troisième personne, nous pouvons déjà avancer que le problème des terminaisons homophones indiquant à la fois la personne et le nombre prend d'autant plus d'ampleur que l'utilisateur est en présence d'un verbe qui offre peu de difficulté à d'autres niveaux.

En bref, nous remarquons que les groupes nominaux et les groupes personnels sont les principales composantes des groupes sujets des phrases fautives et que, conséquemment, les première personne du singulier,

troisième personne du singulier et troisième personne du pluriel sont les personnes de la conjugaison les plus difficiles pour les étudiants du collégial. Nous notons aussi que les erreurs dues aux pronoms personnels sont surtout importantes dans les conjugaisons jugées difficiles d'après le classement d'EFEC (futur simple, conditionnel présent et passé simple).

Précisons enfin, en ce qui a trait au dossier *Futur simple*, dont 76,19% des erreurs sont des substitutions de modes et de temps (parmi lesquelles 96,88% sont des substitutions du futur ou du conditionnel), que le choix massif d'un sujet impliquant un récit à la première personne ("Si je gagnais la super-loto ...") peut avoir eu une forte influence sur l'emploi élevé de la première personne du singulier (59,22%) et sur la nature des erreurs (le récit étant amorcé au conditionnel et poursuivi au futur). Ceci démontre que le sujet et la forme de discours proposés ne sont pas sans incidences sur la nature des erreurs ...

b) Les implications didactiques

Il ressort des remarques précédentes que le matériel utilisé dans le but de corriger les comportements linguistiques fautifs qui ont été décrits devrait être axé sur l'emploi des première personne du singulier, troisième personne du singulier et troisième personne du pluriel et sur une utilisation à peu près équivalente des groupes nominaux et des pronoms personnels. Pour les verbes à l'imparfait et au présent

de l'indicatif, il faudrait tenir compte du rôle important du pronom relatif comme noyau du groupe sujet. Il serait souhaitable aussi d'éveiller l'attention de l'étudiant face aux verbes "faciles" pour éliminer au maximum les fautes dues à l'inattention. Pour le futur simple, le passé simple et le conditionnel présent, les comportements déviants devraient être corrigés en employant surtout des pronoms personnels comme sujets et en insistant beaucoup sur le "je". Compte tenu du rôle important du sujet et de la forme du discours dans les comportements linguistiques, il nous apparaît que le pédagogue devrait pouvoir conditionner l'étudiant à certains choix en fonction de ses besoins spécifiques: le déterminisme est ici préférable au libre arbitre, si l'on peut s'exprimer ainsi.

4,1,3 - Le type de rapport entre le verbe et le sujet

a) L'analyse des données

La règle générale gouverne l'accord de la très grande majorité des cas recensés (96,48%). A aucun moment, les autres types de rapport entre le sujet et le verbe ne comptent pour plus de 10% de l'ensemble des cas portant sur un temps donné.

A l'intérieur de ce cadre, il faut souligner que, globalement, la plupart des cas d'erreurs touchent les groupes nominaux (66,86%) ou les pronoms de la troisième personne (29,62%). Une exception d'importance

vient en quelque sorte confirmer cette règle, celle du futur simple, où les deux-tiers des erreurs, c'est-à-dire 66,67% des cas, portent sur les rapports des première et deuxième personnes, pendant que les groupes nominaux représentent 33,33% de l'échantillon. Mentionnons aussi le passé simple, temps dans lequel la distribution entre les catégories 1 et 2 est presque symétrique. Au futur donc, les relations sujet/verbe apparaissent nettement centrées sur la personne alors que, pour les autres temps verbaux, les erreurs portent essentiellement sur les phénomènes d'accord proprement dit.

b) Les implications didactiques

En ce qui touche le type de rapport entre le verbe et le sujet, les comportements fautifs touchant la règle générale d'accord dans 96,48% des cas, c'est sur celle-ci qu'il faudra intervenir en priorité, en insistant fortement sur les sujets de type groupe nominal et aussi, mais à un moindre degré, sur les pronoms de la troisième personne. Il faudrait donc, dans l'ensemble, travailler fondamentalement sur les relations d'accord impliquant à la fois la personne et le nombre; cependant, pour le futur simple, les exercices suggérés devraient être plus axés sur les relations de personne. Nous suggérons de travailler le passé simple comme l'ensemble des autres temps, vu son importance relative réduite.

4,1,4 - La place du sujet

a) L'analyse des données

Dans l'ensemble du module, les sujets sont antéposés dans 93,09% des cas et ils sont postposés dans 6,91% des cas.

Il y a peu à dire en ce qui concerne la place du sujet, sinon qu'elle paraît peu significative quant à la description des erreurs. Nous présumons qu'un sujet postposé favorise une analyse fautive et une mauvaise détermination de l'accord, mais, vu le nombre restreint des phrases du corpus où le sujet est postposé, tout ce que nous pouvons affirmer, c'est que ce type d'erreur est présent dans tous les dossiers.

b) Les implications didactiques

Peut-être y aurait-il lieu de procéder à la correction à partir d'un matériel où le cinquième ou le quart au plus des exercices contiendraient des sujets postposés. Même si cette proportion semble loin de la réalité, on suppose qu'un apprentissage bien fait à partir de données plus difficiles pourrait être transféré à des exemples plus faciles. Cependant, il ne s'agit ici que d'une hypothèse et c'est pourquoi il ne faut pas trop s'éloigner de la réalité observée.

4.1.5 - Le type d'erreur

a) L'analyse des données et les implications didactiques

A tout prendre, on voit que les substitutions de graphèmes qui servent à la transcription de désinences homophones, qu'ils indiquent la personne seulement ou la personne et le nombre, sont à l'origine d'une grande proportion d'erreurs (58,22%). Quant aux substitutions de modes et de temps, elles comptent pour près du tiers des cas d'erreurs recensées (32,56%), le reste étant surtout rattaché à des substitutions de désinences non homophones (8.07%). La création de désinences non comprises dans le système verbal est à toute fin utile négligeable (1,15%).

Les substitutions de graphèmes indiquant à la fois le mode et le temps comptent pour 76,19% des erreurs relatives au futur simple. Compte tenu du fait qu'il s'agit là du temps sur lequel portent la majorité des erreurs du module verbe, nous interprétons cette donnée comme signe d'une lacune dans l'assimilation et dans l'application des règles d'emploi du futur. Cette même observation serait valable, mais à un degré moindre, pour le subjonctif présent avec 47,82% des cas.

Cependant, il faut noter, pour le dossier *Futur simple*, que 96,88% des substitutions de modes et de temps sont des substitutions du futur au conditionnel qui se retrouvent à une exception près dans des copies traitant du sujet "Si je gagnais la super-loto ...". Nous avons déjà fait remarquer certains problèmes inhérents à ce sujet et nous pouvons ajouter qu'une telle formulation porte le scripteur à amorcer son

récit au conditionnel mais que, par la suite, les actions verbales proposées au lecteur, étant de plus en plus éloignées de leur condition première de réalisation, elles deviennent purement "indicatives" des actions qui seront faites ... Le scripteur a donc tendance, au cours du récit, à aiguiller son action verbale sur le futur.

Quant au dossier *subjonctif présent*, pour lequel 90,90% des substitutions de modes sont des substitutions du subjonctif à l'indicatif, la substitution de modes s'explique surtout par le fait que le scripteur réduit analogiquement les terminaisons des personnes du singulier des verbes du troisième groupe au modèle des verbes du premier groupe pour lesquels l'opposition présent/subjonctif n'existe ni à l'oral ni à l'écrit.

Les pourcentages des substitutions de modes et de temps et des substitutions de graphèmes de terminaisons homophones sont respectivement pour le futur de 76,19% et de 16,67%. Ils sont inversement proportionnels à ceux des dossiers *Imparfait* et *Présent de l'indicatif*, dans lesquels on voit respectivement 73,68% et 72,94% des erreurs porter sur les substitutions de graphèmes homophones. De plus, ces erreurs se répartissent à peu près également entre les cas où elles touchent exclusivement la personne et ceux où la personne et le nombre sont en cause en même temps.

Dans l'élaboration du matériel didactique, le pédagogue devrait donc rechercher des moyens de rendre toujours présent à l'esprit de l'étudiant qu'il s'exprime en fonction d'une condition quand tel est le

sujet, de sorte que le scripteur n'en arrive pas à prendre ses rêves pour la réalité et à s'exprimer au futur. Pour ce qui est du subjonctif présent, il faudrait bien faire ressortir l'importance et le rôle particulier de ce temps dans la langue, particulièrement au niveau de la subordination. Cette importance s'accroît d'ailleurs en français écrit moderne, qui répugne de plus en plus à l'emploi du subjonctif imparfait. L'utilisation d'exercices de substitution paradigmatique paraît tout indiquée.

Par ailleurs, les erreurs portant sur le conditionnel présent ont en commun avec les temps faciles qu'elles touchent, pour 62,49% d'entre elles, les substitutions de terminaisons homophones; cependant, là s'arrête la comparaison puisque la distribution de ces erreurs nous permet de constater que 73,34% de celles-ci (45,83% du corpus) portent sur les terminaisons identifiant la personne seulement, pendant que les autres (16,66% de l'ensemble) sont des substitutions de graphèmes indiquant à la fois la perso-ne et le nombre.

Nous devons noter, finalement, le cas du passé simple qui présente des données assez singulières. En effet, plus de 50% des erreurs ayant trait à ce temps verbal se rattachent à des substitutions de désinences qui ne sont pas homophones (41,02%) ou bien qui n'existent même pas dans le système verbal (10,25%). Ce phénomène tient sans doute à la méconnaissance des divers emplois de ce temps, méconnaissances dues surtout à sa désuétude en français moderne, où il n'est plus jamais utilisé à l'oral et où il est même fréquemment remplacé par le passé composé

dans l'usage écrit courant.

Il est en outre fort possible qu'un phénomène d'analogie ait joué un rôle important dans le fort pourcentage d'erreurs portant sur ces substitutions de désinences non homophones. Il n'est pas rare en effet de voir chez les scripteurs du collégial une règle générale s'étendre au domaine des exceptions ou supplanter une règle spécifique. (ex.: "vous disez"); or, nous remarquons dans notre échantillon que 62,50% des substitutions relèvent de la substitution du graphème de la troisième personne du singulier au graphème de la première personne du singulier. L'étudiant semble donc conjuguer le passé simple en le modelant sur les formes de l'indicatif présent (-e, -es, -e) ou imparfait (-ais, -ais, -ait), pour lesquelles il y a homogénéité phonique des désinences. Et le passé simple devient donc -a, -as, -a.

4,1,6 - Conclusion

Le tableau suivant est destiné à faire ressortir les orientations générales qui devront guider le pédagogue dans la phase de préparation de matériel didactique: il est évident que ce tableau ne se veut en aucune façon limitatif.

PARAMÈTRE D'ANALYSE / TEMPS VERBAL	LES COMPOSANTES DU GROUPE SUJET	LE TYPE DE RAPPORT ENTRE LE VERBE ET LE SUJET	LA PLACE DU SUJET	LE TYPE D'ERREUR
Futur simple	Pronoms personnels: le "je"	Relations d'accord impliquant la personne		Insistance sur la condition première par des retours successifs.
Conditionnel présent	Pronoms personnels: le "je"			
Passé simple	Pronoms personnels: le "je"			Insistance sur la première personne du singulier des verbes du premier groupe.
Subjonctif présent				
Indicatif imparfait	Pronom relatif			
Indicatif présent	Pronom relatif			Acquisition de mécanismes d'identification par rapport au subjonctif présent. Substitutions paradigmatiques. Renforcement de l'écrit par rapport à l'oral.
Ensemble	Insistance sur la première et troisième personnes du singulier et la troisième personne du pluriel. Utilisation des groupes nominaux et des pronoms personnels.	Intervenir sur la règle générale. Sujets de type groupe nominal. Sujets pronoms de la troisième personne. Relations d'accord personne-nombre.	Légère insistance sur les sujets postposés.	Repérage des mécanismes de distinctions entre l'oral et l'écrit. Répartition équivalente entre graphèmes portant sur la personne et graphèmes indiquant la personne et le nombre.

L'étude du module *Verbes* nous aura permis de nous rendre compte de plusieurs réalités intéressantes concernant l'utilisation des temps verbaux et les erreurs qui y ont rapport.

Outre que les pronoms autres que personnels soient relativement peu employés comme sujets, sauf pour le pronom relatif dans le cas d'un verbe à l'imparfait ou au présent de l'indicatif, les groupes nominaux restent le type de sujet le plus fréquemment utilisé dans les phrases où le verbe fautif ne présente généralement pas de grande difficulté. Ceci est vrai en particulier dans le cas du subjonctif présent. A l'opposé, les groupes sujets des verbes employés au futur simple, au conditionnel présent et au passé simple, sont surtout constitués de pronoms personnels.

Le reste de l'analyse vient confirmer cette distinction à établir entre les trois temps les plus difficiles selon EFEC et les trois qui sont moins fréquemment sources d'erreurs, en faisant très nettement ressortir les cas du futur simple et du passé simple dans les tableaux où il est question du type de rapport entre le verbe et le sujet et du type d'erreur. Ces deux temps verbaux ressortent effectivement de l'ensemble, mais ils n'ont pas un comportement similaire pour autant, bien au contraire.

Soulignons enfin que les données et commentaires issus de la phase "Classement" doivent être lus en fonction des résultats de l'analyse de la phase "Identification des comportements erronés", que nous allons maintenant présenter.

4,2 - La synthèse, l'analyse et l'interprétation des données relatives aux dossiers analysés

4,2,1 - Le tableau-synthèse des données relatives à la grille générale

Avant de procéder au regroupement des commentaires proposés pour chacun des dossiers du module *Verbes*, nous voulons présenter au lecteur un tableau global des données relatives à chaque catégorie de la grille générale d'identification des comportements erronés pour l'ensemble des dossiers. Les données issues des différentes grilles spécifiques seront regroupées sous l'indice 50 pour faciliter la comparaison avec l'ensemble des comportements de la grille générale.

Cf. le tableau à la page suivante.

Classes / Nombre de cas / Pourcentages

INDICES NUMÉRIQUES	1	2	3	4	5	6	TOTAL	POURCENTAGE (x/455)
1	3	1	5	2	4	7	22	4,84
2	3	2	-	8	8	22	43	9,45
3	1	6	1	5	3	9	25	5,49
4	3	7	-	6	3	-	19	4,18
5	1	1	5	5	3	12	27	5,93
6	2	8	4	13	12	21	60	13,19
7	-	3	3	10	4	28	48	10,55
50	32	26	10	30	4	65	167	36,70
91	3	5	4	1	3	9	25	5,49
92	-	2	8	-	5	4	19	4,18
TOTAL	48	61	40	80	49	177	455	100,00

4,2,2 - Les comportements communs à différents dossiers

Il ressort du tableau précédent que, dans les six dossiers, on retrouve quatre comportements communs typiques. Il s'agit des classes suivantes:

- Classe 1: La postposition du sujet.
- Classe 3: L'influence du mot écran.
- Classe 5: Le phénomène de syllepse.
- Classe 6: L'accord de contiguïté.

Voici le tableau comparatif des comportements communs aux six dossiers. Les pourcentages ont été établis à partir de l'échantillon propre à chaque dossier.

CLASSES	INDICATIF IMPARFAIT	SUBJONCTIF PRÉSENT	INDICATIF FUTUR SIMPLE	CONDITIONNEL PRÉSENT	INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF PASSÉ SIMPLE
La postposition du sujet	8,16	2,50	6,25	1,64	3,95	12,50
L'influence de l'écran	6,12	6,25	2,08	9,84	5,08	2,50
Le phénomène de syllepse	6,12	6,25	2,08	1,64	6,78	12,50
L'accord de contiguïté	24,49	16,25	4,17	13,11	11,86	10,00

On note de plus que deux comportements sont communs à cinq des six dossiers étudiés:

- Classe 2: L'influence du relatif écran.
- Classe 7: L'effet d'entraînement du complément.

De même, un autre comportement est commun à quatre des six dossiers:

- Classe 4: L'influence de morphèmes verbaux identiques.

Voici le tableau comparatif des trois derniers comportements communs:

CLASSES	INDICATIF IMPARFAIT	SUBJONCTIF PRÉSENT	INDICATIF FUTUR SIMPLE	CONDITIONNEL PRÉSENT	INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF PASSÉ SIMPLE
Le relatif écran	16,33	10,00	6,25	3,28	12,43	--
Les morphèmes verbaux identiques	6,12	7,50	6,25	11,48	---	--
L'effet de l'entraînement du complément						

... classes 15 (neutra-

... fusion des graphies

b) Le conditionnel présent

Pour le conditionnel présent, ce sont les classes 17 (transfert de formes verbales orales à l'écrit): 21,31%; 18 (mots écrans): 9,84%, 19 (amenuisement de la réalité de l'action): 6,56%; 20 (syllepse): 4.92%.

c) L'indicatif passé simple

Pour l'indicatif passé simple, ce sont les classes 28 (confusion avec le participe passé): 12,50%; 29 (phénomène d'analogie): 12,50%.

d) Le subjonctif présent

Pour le subjonctif présent, ce sont les classes 10 (influence de "que" perçu comme signe du subjonctif): 10,00%; 11 (confusion entre "soit" verbe et "soit" conjonction): 7,50%; 12 (réduction analogique des désinences modales): 7,50%; 13 (phénomène d'hypercorrection engendré par les relatifs): 5,00%; 14 (réduction analogique des désinences de groupes verbaux): 7,50%.

e) L'indicatif imparfait

Pour l'indicatif imparfait, ce sont les classes 8 (confusion des formes personnelle et impersonnelle du verbe): 4,08%; 9 (pronom interrogatif "que" perçu comme une conjonction: 4,08%.

f) l'indicatif présent

Pour l'indicatif présent, ce sont les classes 21 (attraction de la terminaison d'un autre verbe): 5,08%; 22 (confusion de catégories grammaticales): 2,82%; 23 (attraction visuelle): 3,39%; 24 (volonté d'imposer l'action verbale comme présente): 7,34%; 25 (confusion du présent et de l'imparfait): 1,69%; 26 (neutralisation de l'opposition modale): 3,95%; 27 (imposition d'un modèle verbel): 12,43%.

4,2,4 - Les données relatives aux classes les plus productives pour chaque dossier traité

Cette synthèse peut se poursuivre par les données relatives aux classes les plus productives pour chaque dossier traité, et cela, indépendamment du fait qu'elles soient communes ou non aux autres dossiers.

a) L'indicatif futur simple

Pour le futur simple, ce sont les classes suivantes: 15 (neutralisation de l'opposition modale): 60,42%; 2 et 3 (écran): 8,33%.

Dans ce cas, les comportements erronés se rattachent significativement aux composantes de l'axe paradigmatique et, tel que nous l'avons déjà indiqué, c'est sur la neutralisation de l'opposition modale futur simple / conditionnel présent que devra se concentrer le processus de correction.

b) Le conditionnel présent

Pour le conditionnel présent, les classes qui obtiennent le plus hauts scores sont: 2, 3, 18 (écran[1]): 22,96%; 17 (transfert oral-écrit): 21,31%; 4 (morphèmes verbaux identiques): 11,48%.

Le phénomène de l'écran est encore très présent, il touche même une catégorie de la grille spécifique. Toutefois, aux interférences syntagmatiques se greffe ici un phénomène important d'influence de l'oral sur l'écrit: 21,31% des erreurs dépendent directement de ce système d'interférences.

---

1 On peut réunir les classes 2 et 3 puisqu'il s'agit finalement d'un écran (relatif ou autre) entre le verbe et le terme qui commande l'accord.

c) L'indicatif passé simple

Pour le passé simple, les classes suivantes ressortent: 1 (postposition du sujet): 12,50%; 5 (syllepse): 12,50%; 28 (confusion avec le participe passé): 12,50%; 29 (phénomène d'analogie): 12,50%; 6 (accord de contiguïté): 10,00%.

d) Le subjonctif présent

Pour le subjonctif présent, ce sont les classes suivantes: 6 (accord de contiguïté): 16,25%; 2 et 3 (écran[1]): 16,25%; 7 (effet d'entraînement): 12,50%; 10 ("que" signe du subjonctif): 10,00%.

Ici encore, les interférences relatives à l'axe syntagmatique sont à l'origine des comportements erronés les plus fréquents, qu'il s'agisse de comportements rattachés à la grille générale ou à la grille spécifique. Nous verrons plus loin comment tenir compte aussi des interférences relatives à l'axe paradigmatique qui, dans leur ensemble, restent suffisamment importantes dans ce dossier pour justifier une attention particulière.

---

1 On peut réunir les classes 2 et 3 puisqu'il s'agit finalement d'un écran (relatif ou autre) entre le verbe et le terme qui commande l'accord.

e) L'indicatif imparfait

Pour l'indicatif imparfait, ce sont les classes suivantes: 6 (accord de contiguïté): 24,49%; 2 et 3 (écran[1]): 22,45%; 1 et 9 (postposition du sujet[2]): 12,24%; 7 (effet d'entraînement du complément): 8,16%.

Un seul système d'interférences expliquerait donc, pour l'imparfait, la presque totalité des erreurs, soit les interférences entre les composantes syntagmatiques du message.

f) L'indicatif présent

Les catégories les plus productives d'erreurs de l'indicatif présent sont: 2 et 3 (écran[1]): 17,51%; 7 (effet d'entraînement): 15,82%; 27 (imposition d'un modèle verbal): 12,43%; 6 (accord de contiguïté):11,86% .

Outre le phénomène de l'écran, sur lequel nous avons déjà beaucoup insisté, les données importantes du dossier "Indicatif présent" relèvent encore pour la plupart des composantes syntagmatiques du message. A cet égard, l'imposition du modèle des verbes du premier groupe à ceux du troisième est une classe représentative de l'ensemble des

---

1 On peut réunir les classes 2 et 3 puisqu'il s'agit finalement d'un écran (relatif ou autre) entre le verbe et le terme qui commande l'accord.

2 Cf. 4,4 à la page 135.

3 Ibid.

catégories de la grille spécifique en ce sens qu'elle constitue un exemple d'interférences paradigmatiques.

L'analyse des données précédentes nous amène à constater, dans ce dossier, la présence importante des deux grands types d'interférences: la postposition du sujet et l'accord de contiguïté pour l'axe syntagmatique; la confusion avec le participe passé et le phénomène d'analogie pour l'axe paradigmatique. Enfin, la syllepse, qu'on pourrait à la rigueur relier aux problèmes des composantes paradigmatiques[1], prend dans ce dossier une importance considérable. Nous pourrions peut-être attribuer la grande fréquence (12,50%) de ce comportement erroné au fait que le passé simple reste un temps verbal plutôt obscur pour les scripteurs du collégial.

4,2,5 - La liste des regroupements possibles

Un dernier élément essentiel de la présente synthèse consiste dans la liste de tous les regroupements possibles de comportements, abstraction faite de la grille et du dossier auxquels ils appartiennent. Les pourcentages sont calculés à partir du nombre total d'erreurs retenues dans les six dossiers, soit 455.

---

1 En fait, la syllepse relève d'une interférence entre la logique du scripteur et la logique de la langue qu'il emploie.

INDICES NUMÉRIQUES	NOMBRE DE CAS		POURCENTAGES (x/455)
	PAR CLASSE	TOTAL	
2, 3, 18	43, 25, 6	74	16,26
15, 26	29, 7	36	7,91
5, 20	27, 3	30	6,59
1, 9	22, 2	24	5,27
8, 11, 22, 25, 28	2, 6, 5, 3, 5	21	4,62
12, 14, 29	6, 6, 5	17	3,74
16, 17	3, 13	16	3,52
21, 23	9, 6	15	3,30
9, 10	2, 8	10	2,20
TOTAL		243	53,41

Ce qu'il y a de plus significatif dans ce tableau, c'est le fait que plus de la moitié des erreurs font partie de catégories qui peuvent, d'une façon ou de l'autre, se recouper. Cette constatation est de première importance à l'approche du moment où nous aurons à énoncer les lignes directrices devant guider le pédagogue dans la conception du matériel didactique correctif. Une seconde constatation d'importance, c'est le rôle de premier plan de certains comportements qui, bien que régulièrement présents dans l'ensemble des dossiers, n'ont jamais une fréquence suffisamment élevée pour être remarquables sur le plan des analyses individuelles. C'est surtout le cas pour la syllepse (classe 5 de la grille générale).

4,2,6 - La sélection objective du contenu d'un matériel didactique

Il nous reste à procéder à la sélection objective du contenu des documents pédagogiques destinés à corriger les comportements erronés relatifs au module *Verbus*. En ce qui a trait à la grille générale d'identification des comportements, nous fonderons nos remarques sur les données du tableau de la page 195. Il ressort du tableau en question que les erreurs se rattachent le plus souvent aux problèmes causés par les écrans (14,94% de l'ensemble). Nous préparerons donc un document correctif axé sur ce phénomène. Un second document portera sur l'accord de contiguïté (13,19%) et un troisième sur l'effet d'entraînement du complément (10,55%).

Quant aux problèmes relevés dans les diverses grilles spécifiques, les plus fondamentaux ont été identifiés par l'analyse faite en 2,7,5. On déduit de cette observation que des documents correctifs devraient viser à contrer la neutralisation de l'opposition modale (indicatif futur simple / conditionnel présent et indicatif présent / subjonctif présent) et le phénomène de syllepse.

Un dernier document sera relié aux phénomènes d'interférences opposant langue écrite et langue orale, en particulier le problème du "si" suivi d'un verbe au conditionnel.

En conséquence, la production des six documents correctifs toucherait l'ensemble des grands systèmes d'interférences relevés tout au long de la phase "Identification des comportements erronés". Les trois leçons portant sur les comportements de la grille générale touchent les composantes syntagmatiques du message; celle traitant de la neutralisation de l'opposition modale touche les composantes paradigmatiques du message, de même que la leçon sur la syllepse qui porte de façon plus immédiate sur les interférences entre la logique du scripteur et celle de la langue; enfin, la sixième leçon projetée s'attaque au troisième système d'interférences (oral/écrit), qui joue un rôle important en mêlant, non seulement le système oral et le système écrit, mais encore le niveau familier du premier système au niveau correct du second.

5

La conclusion , le bilan des travaux et des réalisations

Rappelons en terminant les principales caractéristiques de cette étude qui se situe dans la continuité des recherches EFEC, RIEFEC I et RIEFEC II. A partir du corpus de l'enquête EFEC, nous avions cherché à identifier les comportements erronés du scripteur quand il accorde les participes passés et les formes adjectivales. Cette recherche (RIEFEC II) nous conduisait à l'élaboration d'une méthodologie corrective globale que nous avons pu expérimenter dans un cours de français écrit pendant deux ans. La recherche de cette année, RIEFEC III (dont nous présentons ici le rapport en deux tomes) a porté sur l'analyse des principales erreurs du verbe. Le traitement a, cette fois, été abordé différemment. Au lieu de procéder par dossiers, nous avons procédé globalement pour tout le module. On trouvera dans la deuxième partie de ce rapport (tome II) la description des comportements erronés du module *Verbes*.

Le moment est donc venu de faire le point sur les travaux que nous avons entrepris cette année dans le cadre de cette recherche ou en marge de celle-ci parmi les "activités connexes".

Au compte des réalisations disponibles (accompagnant ce rapport), signalons dans la série *Consolidation des acquis en français écrit au collégial*, un recueil de "suggestions méthodologiques" à l'usage des professeurs qui voudraient situer leur intervention corrective dans la démarche globale de la "pédagogie corrective" appliquée à l'apprentissage du français. Il s'agit d'un document de quatre-vingt-huit pages. Le complément pratique de ce texte est le *Plan d'étude de l'étudiant*, suivi de trois *Carnets méthodologiques* (soit "Le tutorat", "Le travail individuel" et "Le travail en groupe restreint"). Le plan d'étude a trente pages et chaque carnet, environ dix pages. Ces trois documents (suggestions, plan d'étude et carnets) illustrent assez bien la démarche corrective globale que notre recherche et notre pratique nous ont permis de mettre au point et d'éprouver.

Aux professeurs, un vidéo de trente minutes présente les principaux outils didactiques utilisés par les étudiants pour analyser et corriger leurs erreurs. Egalement, les professeurs pourront s'inspirer d'un dossier d'environ trente pages qui présente la description des onze principaux comportements erronés du participe passé et de l'adjectif et le cadre théorique qui sous-tend, selon nous, la démarche corrective fondée sur l'analyse des erreurs.

Enfin, les documents didactiques suivants sont en chantier et ne seront terminés qu'à la rentrée:

a) Les dossiers du module *Homonymes*

Quartorze dossiers sur les principales confusions homonymiques ont été préparés par M. Lionel Jean, linguiste. Chaque confusion homonymique est traitée de façon à amener l'étudiant à découvrir lui-même la cause de ses erreurs.

b) Les dossiers du module *Verbes*

Toujours dans cette série de dossiers, on retrouvera regroupées, des leçons portant sur les comportements erronés dans l'emploi des verbes. Ce travail sera assuré par l'équipe dirigée par Monsieur Yvon Lavertu, linguiste, collaborateur de l'équipe RIEFEC pour toute l'étude descriptive des erreurs sur les verbes.

Voilà donc l'état actuel de nos travaux et le bilan de nos réalisations. L'essentiel c'est que tous ces travaux sont chevillés étroitement à une pédagogie déjà éprouvée dans l'action. Beaucoup a été fait. Quant à ce qui n'est pas terminé, nous espérons que d'autres chercheurs qui reconnaîtront la pertinence de notre démarche, accepteront de la poursuivre.

ANNEXE

LE DOSSIER

PARTICIPE PASSÉ

CONJUGUÉ AVEC AVOIR

Ce dossier a été mis en annexe au présent rapport, car il devrait normalement s'intégrer au rapport final de la recherche RIEFEC II (1977) qui traite des participes passés et des formes adjectivales.

- Le dossier participe passé conjugué avec avoir

1,0 - L'échantillon

Cf. la page suivante

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	
1	01061 P-2 8	Je resterais quand même un québécois typique et j'irai passer quelques journées au CEGEP pour voir si la situation des étudiants a changés.
2	01080 P-1 7	La plupart du temps, ce sont les grévistes eux-mêmes qui paient le plus cher cette grève; car étant privé d'un salaire moyen durant tout le temps de la grève, ce n'est pas avec la légère augmentation qu'ils ont demandé (s'ils l'obtiennent) qu'ils réussiront à équilibrer leur budget.
3-1 3-2	01099 P-1 7	J'ai fait une expérience, et je ne l'ai pas réussi; peut-être qu'un autre l'aurait trouvé acceptable mais moi je n'ai pas trouvé que j'avais pleinement réussi à rejoindre les normes que je m'avais établit au préalable.
4	02036 P-1 7	Frappé, soit par le souvenir que cette rencontre a laissé ou par l'influence qu'elle a joué.
5	03169 P-1 7	Après avoir dîner sur les lieux, j'ai rencontré quelques copains et nous avons discuté de nos premières impressions que le CEGEP nous avait fait.
6	03194 P-2 8	Les gouvernements ont commencés à s'en occuper mais pas assez rapidement.
7	03246 P-2 7	Avec tout cela, je pourrais me permettre de vivre aisément sans être obligée de gagner l'argent à la sueur de mon front.
8	03253 P-2 7	Je n'avais jamais tentée cette expérience.
9	03258 P-2 7	Il fallait que le gouvernement réponde de cette manière car le gouvernement n'aurait plus eu de contrôle sur les gens qui les avaient mis là ce serait eu que devrait se critiquer car si sont eux qui sont personifier au gouvernement et

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	
		cette personnification ce sont eux car ceux eux-autres qui les ont nommée donc chacun d'eux retrouve leur doublure dans ce gouvernement.
10	04023 P-1 7	C'est une farce de mauvais goût, il rejette sur nous les torts des autres qui revendiquent des droits et une autre erreur que le gouvernement a fait a été d'enlevé le droit de grève, même si ils l'ont par l'intermédiaire de l'assemblée qui serait folle de l'accorder.
11	04049 P-2 7	Mais, cette loi n'a rien réglée, le problème reste encore en suspends.
12	07010 P-1 7	A bien y penser, ces affaires de bingo, de lots, jeux de hasard m'ont toujours laisser indiférente.
13	07020 P-2 8	Vers midi on nous emmena diner à la cafétéria et tout le groupe parlait de ce qu'ils avaient plus aimés.
14	07028 P-2 7	Combien je l'a regardé cette porte, combien je voudrais qu'elle n'ait jamais existée.
15	10022 P-1 8	Le rêve est l'origine divine et nous pourons voyager dans le rêve et voir des choses qui existent réellement et que nous n'avons jamais vu auparavant.
16	10094 P-2 7	Cette grève qu'a-t-elle apportée?
17	10095 P-1 8	Je ne serai plus, aussi, obligé de faire les travaux que les professeurs nous ont donné, il y a une semaine, à cause de "leur" grève.
18	10096	En effet, certaines industries on révélées que leurs employés avaient un meilleur rendement lorsqu'ils employaient cette méthode de la semaine de quatre jours.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	
19	10147 P-1 7	Après ce long périple, j'irais me reposer dans une maison luxueuse que j'aurais acheté auparavant et je m'y installerais avec ma famille.
20	10202 P-2 7	J'ai faite une petite enquête en interrogeant les hommes mariés, s'il n'avait pas l'impression de se sentir supérieur à leurs femmes en effet, même si on parle beaucoup d'égalité, il n'y en a pratiquement pas.
21	10227 P-2 7	Ces mêmes scientifiques ont quasi-éprouvé que la vie a apparu par une simple réaction chimique et que l'intelligence a été amené par une mutation génétique causée par l'explosion d'une super nova à 40 passera à peine de notre système solaire, qui a baignée notre planète dans un flux de radiation.
22	10259 P-1 7	La dernière grève du secteur public et parapublic m'a touché de près.
23	10278 P-1 7	Une rencontre dont je me souviendrai cependant, c'est bien celle qui nous opposait à l'équipe du cégep de Chicoutimi et que nous avons remporté au compte de trois à deux.
24	13010 P-1 7	Les jours passent et moi je suis là comme d'habitude, je vais à l'école, je ne l'ai pas demandé, c'est le système qui me l'a donné.
25	13128 P-2 7	Mais je parle anglais parce qu'on me l'a imposée parce que j'en aurais besoin plus tard parce que les chances que l'anglais a de rester à comparer avec le français est très grande.
26	13132 P-1 7	Bien établi ma femme et moi sur une ferme qu'auparavant j'aurais acheté, nous nous amerions sur ma terre isnée.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	
27	15007 P-1 7	On m'a soumis à une torture morale, on m'a marcher sur ma volonté; j'aurais aimé mieux me faire marcher sur un pied.
28	15120 P-1 7	Si je gagnais à la super-loto, je pense que ça bouleverserait un peu ma vie quoique je ne lâcherais pas les entreprises que j'ai commencé.
29	17059 P-2 7	On nous a mis au monde pour que plus tard on continue à se chicaner comme nos parents, nos grands-parents l'ont faits.
30	20001 P-1 7	Le C.E.G.E.P. m'a façonné de tel sorte que j'ai oublié certains traits de mon caractère pour devenir tout le monde.
31	20055 P-1 7	Il m'avait tout simplement épaté.
32	23041 P-1 7	Je dois vous avouer que le choix ne m'a pas enchanté non parce que je ne faisait plus partie du groupe, mais parce que l'on avait laissé de côté de très belles personnalités féminines.
33	24058 P-1 7	Introuvable.
34	29058 P-1 7	Chaque étudiant est sous un climat de tension, il se demande si ses études qu'il a entrepris ne vont pas finir par un échec absolu.
35	30013 P-2 7	Alors les étudiants ont tenue une assemblée et ils ont décidé d'occuper le C.E.G.E.P. pour essayer de faire pression.
36	30038 P-2 7	Je ferais surement plusieurs folies au début, mais je m'arrangerais surement pour placer la majorité de ce que j'aurais gagnée afin d'avoir des revenus assez confortables.
37	31009 P-2 7	Il y a aussi la loi 19 qui bien qu'elle soit à mon avantage en un certain sens, puisque je suis étudiant m'a permise de retourner à l'école avant que ma

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	
		cession soit perdue, cette n'était pas juste envers les grévistes puisque ces derniers me fesait qu'utiliser le droit qu'ils avaient.
38	31033 P-1 7	Mon soudain départ l'a poussé à venir me chercher et c'est à ce moment qu'elle m'a révélé le projet qu'elle mijotait.
39	31104 P-1 7	Donc cette civilisation est proche parce que le temps l'a voulu, l'évolution l'a voulu et nous les hommes.
40	33014 P-1 7	Elle est maintenant terminée grâce à une belle loi que le gouvernement a passé et celle-ci empêche les syndicats de prolonger la grève ainsi que ses employés par la mise à l'amende de ceux qui feront autrement.
41	33077 P-1 7	Aujourd'hui je laisse mon amie pour goûter à une liberté que je n'ai jamais connu.
42	33081 P-2 7	Introuvable.
43	10204 P-2 8	Nous avons couchées chez des amis et ensuite nous sommes restée à la résidence des filles au collège.
44	10273 P-1 8	Attention: ici je dis "petits" Québécois mais bientôt je m'égosillerai en chantant "Que grandioses sont ces Québécois qu'on a bien souvent refoulé ou ignoré, pour la simple et bonne raison qu'on avait peur et je le répète encore une fois qu'on craignait à travers champs et mers; donc je reprends, comment faire enquête sur la langue française quand au départ nous sommes frustrés par votre irréalisme à rechercher des défauts linguistiques à vous, oui!
45	13197 P-2 8	Ensuite, nous avons longés plusieurs corridors, pour finalement arriver au gymnase.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	
46	13287 P-2 8	... en premier ça ne marchait pas très fort, notre principal problème était le manque d'intéressement des jeunes du moins à ce que nous avons crus, ...
47	17001 P-1 8	Introuvable.
48	17088 P-2 8	Cette grève, je trouve que d'avoir réunis les 3 centrales est une erreur, parce que ce n'était pas de mon avis que des petits travailleurs.
49	17117 P-1 8	Introuvable.
50	20008 P-2 8	Le lieu de rencontre des étudiants c'est la cafétéria, on y fume une cigarette, casse la croûte, travail un peu, on y fait des projets pour la soirée.
51	24035 P-2 8	Je crois que je prendrai aussi quelques milliers de dollars pour satisfaire les besoins physiques de mes parents qui m'ont toujours élevés, je crois que je leur acheterais une grande maison au bord de la mer ...
52	24085 P-2 8	... je crois que je pourrais partir en voyage et ainsi avec mon équipement de photographie, je pourrais graver tout les meilleures souvenirs des voyages que j'aurais pus faire soit en Europe, en Afrique, au Etats-Unis, aux Antilles.
53-1 53-2	27022 P-2 8	En saison régulière, les Rangers ont, sur six parties, gagnés une seule partie et ont subis cinq revers.
54	29069 P-2 8	Ils nous ont donnés un beau cegep, il n'y avait pas assés d'emplois pour nous autres les cégepois.
55	30013 P-2 8	Dernièrement, au collège de Thetford les étudiants ont décidés d'occuper le C.E.G.E.P.

NUMÉRO DE LA PHRASE	CODE	
56	30121 P-1 8	En réalité on ne nous a pas informé, on s'est fait tout simplement chanté la pomme tout particulièrement par le gouvernement parce que celui-ci possède plus de moyen pour la publicité.
57	31008 P-2 8	Tous les prix ont augmentés et plus vous sortez, plus ça vous coûte cher.
58	13275	Depuis plusieurs années le problème de la pollution a devenu un des plus principaux à travers le monde.

2,0 - La grille de classement des erreurs d'accord des participes passés conjugués avec avoir

LES DIFFERENTS TYPES DE RAPPORTS	LES TYPES D'ERREURS							
	OMISSION DES MARQUES		ADDITION DES MARQUES					
			Sans c.o.d.		C.o.d. après		C.o.d. avant	
			A		B		C	
	G	N	G	N	G	N	G	N
1. Règle générale	1				2			
2. Verbe intransitif 2.1 Règle générale (invariable)	3				4			
2.2 Sens figuré de certains verbes: peser, coûter, valoir, vivre, etc. (accord avec c.o.d. si le sens admet c.o.d.)	5				6			
3. Suivi d'un infinitif 3.1 Règle générale (accord si le c.o.d. est sujet de l'infinitif)	7				8			
3.2 fait suivi d'un infinitif (inv.)	9				10			
4. Suivi d'un attribut du c.o.d. (accord) 4.1 c.o.d. = pronom; attribut...	11				12			
4.2 c.o.d. = pronom; attribut précédé de comme, pour, de (variable)	13				14			
4.3 c.o.d. = proposition (invariable)	15				16			
5. Participes dit, dû, cru, su, pu, etc. 5.1 (invariables si c.o.d. est un infinitif ou une proposition sous-entendue)	17				18			
6. C.o.d. = l' 6.1 l' = il, elle (accord)	19				20			
6.2 l' = cela représentant une idée ou une proposition (invariable)	21				22			
7. C.o.d. = en 7.1 Règle générale (invariable)	23				24			
7.2 en = adverbe pronominal (acc. permis)	25				26			
8. C.o.d. = pronom relatif ayant comme antécédent une expression du type: un des (accord selon le sens)	27				28			
9. C.o.d. = pronom relatif ayant deux antécédents joints par ou, par ni (accord logique avec le mot le plus proche ou sur lequel s'arrête la pensée.	29				30			
10. Temps surcomposés eu invariable; le second participe varie ou non selon la règle du participe construit avec avoir.	31				32			

3,0 - Le classement et l'analyse des données du classement

3,1 - L'échantillon initial

L'échantillon initial comprenait 60 cas, soit 21.65% du corpus EFEC (60/281). Nous n'avons retenu que 48 cas, soit 80.0% du corpus. La réduction de l'échantillon initial s'explique ainsi:

L'échantillon initial: 60 cas

4 cas n'ont pu être retrouvés dans le corpus EFEC

8 cas ont été mal classés (EFEC)

Donc, 48 cas ont été conservés.

3,2 - L'échantillon retenu

Comme nous l'avons précisé en 3.1, l'échantillon retenu comprend 48 cas.

3,3 - Les tableaux-synthèse du classement

a) Catégories / cas recensés

CATÉGORIES		CAS RECENSÉS
1	G	2, 3-1 , 3-2 , 5, 10, 15, 19, 22, 23, 26, 27 28, 30, 31, 32, 34, 38, 40, 41.
	N	5*, 15*, 17, 28*, 34*, 44, 56.
2A	N	6.
2B	G	8, 18, 20, 21, 35, 37.
	N	18*, 45, 48, 53-1 , 53-2 , 54, 55.
2C	G	11, 16, 36.
	N	13, 46, 51.
4	G	14, 43.
	N	43*, 57.
18	N	52.
22C	G	25.
	N	29.
Cas classés		54.
Échantillon retenu		Cas classés G et N: 6. 54-6 48.
Erreurs de classement		4, 7, 9, 12, 24, 39, 50, 58.
Introuvables		33, 43, 47, 49.

b) Indices numériques / nombre de cas / pourcentage de l'échantillon

INDICES NUMÉRIQUES		NOMBRE DE CAS	POURCENTAGE
1	G	19	35.18
	N	7	12.96
2A	N	1	1.85
2B	G	6	11.11
	N	7	12.96
2C	G	3	5.55
	N	3	5.55
4	G	2	3.70
	N	3	5.55
18	N	1	1.85
22C	G	1	1.85
	N	1	1.85
Cas classés		54 dont 6 cas classés G et N.	
Erreurs de classement		8	13.33
Introuvables		4	6.66
Total		60	

Les pourcentages sont calculés à partir du dénominateur 54, sauf pourles deux dernières catégories (erreurs de classement et introuvables) dont le dénominateur est 60.

c) Tableau-synthèse: omission et addition des marques

Omission des marques du genre	19/54	26/54	48.1%
Omission des marques du nombre	7/54		
Addition des marques du genre	12/54	28/54	51.9%
Addition des marques du nombre	16/54		

3,4 L'analyse des résultats du classement

- Les cas d'erreurs se rapportant à la règle générale (1G, 1N, 2A N, 2B G, 2B N, 2C G, 2C N) représentent 85.18% des cas d'erreurs de l'échantillon retenu (46/54 cas).

- Les cas d'omission des marques (1G, 1N) représentent 48.14% des cas d'erreurs de l'échantillon retenu (26/54 cas).

- Les cas d'addition des marques (2A N, 2B G, 2B N, 2C G, 2C N, 4G, 4N, 18N, 22C G, 22C N) représentent 51.85% des cas d'erreurs de l'échantillon retenu 28/54 cas).

- Les cas d'erreurs portant sur le genre (1G, 2B G, 2C G, 4G, 22C G) représentent 57.40%) de l'échantillon retenu (31/54 cas).

- Les cas d'erreurs portant sur le nombre (1N, 2A N, 2B N, 2C N, 4N, 18N, 22C N, représentent 42.59% de l'échantillon retenu (23/54 cas).

- Les erreurs de classement représentent 13.33% de l'échantillon initial (8/60 cas); les introuvables représentent 6.66% de l'échantillon initial (4/60 cas).

4,0 - L'identification de la catégorie étudiée

Tous les cas de l'échantillon retenu seront soumis à l'analyse (identification des comportements déviants), quelle que soit la catégorie dans laquelle ils ont été classés. Les cas ne se rapportant pas à la règle générale seront identifiés comme "cas spéciaux", car la complexité du rapport syntaxique constitue pour ces cas un premier facteur explicatif d'erreur. Il s'agit en fait de cas marginaux puisque 85.18% des cas se rapportent à la règle générale (46/54).

5,0 - L'identification et l'analyse des comportements déviants

5,1 - La grille d'identification des comportements

Cf. la page suivante

CLASSES	DESCRIPTION DU COMPORTEMENT
2	L'accord fautif est dû à la présence d'un pronom relatif ou d'un pronom personnel, c.o.d. dont la relation à son antécédent n'est pas perçue ou est mal perçue (rôle d'écran).
3	L'accord fautif est dû à la présence d'un mot écran.
4	L'accord fautif est dû au fait que le scripteur féminin emploie un pronom personnel (ici: *me*) perçu comme un neutre.
5	L'accord fautif est dû à la prédominance du sens sur les règles grammaticales (syllepse de G ou de N).
6	L'accord fautif est dû à la présence du terme contigu au participe passé (accord de contiguïté)
7	L'accord fautif est dû au déplacement de l'ordre des termes (inversion, interrogation...)
8	L'accord fautif est dû au fait que l'idée de négation ou d'atténuation de la réalité exprimée est plus forte que l'exigence de mettre les marques du pluriel ou est perçue comme contradictoire à ces marques.
9	L'accord fautif est dû à la présence d'un infinitif (avant ou après le participe passé) dans la phrase ou à la forme que prend l'auxiliaire (temps composé, confusion être/avoir).
10	L'accord fautif est dû au fait que le complément qui suit le participe passé exerce un effet d'entraînement.
11	L'accord fautif est dû au fait que le scripteur traite l'accord du participe passé avec avoir comme celui du participe passé avec être (règle du fonctionnement prédicatif).
12	L'accord fautif est dû à l'influence de la forme orale sur la forme écrite.
13	Attraction visuelle de graphèmes semblables.
14	Cas spéciaux.
15	Cas non classés.

5,2 - Les tableaux-synthèse des données

a) Tableau-synthèse du classement fait à partir de la grille d'identification (classes / cas recensés)

CLASSES	CAS RECENSÉS
2	2, 3-1 , 3-2 , 5, 10, 13, 15, 17, 19, 23,25*, 26, 28,29*, 34, 36, 40, 41, 44, 46, 51, 52.
3	13*, 26*, 31, 44*, 51*.
4	22, 27, 30, 31*, 32.
5	13*.
6	20, 21.
7	16.
8	3-1*, 15*, 32*, 41*, 56.
9	38, 48.
10	6, 8, 20*, 21*, 22*, 23*, 30*, 32*, 35, 36*, 43*, 45, 48*, 53-2 .
11	1*, 5*, 6*, 8*, 10*, 11, 13*, 14*, 16*, 18, 20*, 21*, 26*, 28*, 29*, 30*, 31*, 32*, 34*, 37, 38*, 40*, 41*, 43*, 44*, 45*, 46*, 51*, 53-1 , 53-2 , 54, 55, 56*, 57*.
12	20*, 27*.
13	5*, 46*, 51*, 52*.
14	1, 14, 25, 29, 43, 52, 57.
TOTAL	L'échantillon comprend 48 exemples; 36 de ces exemples apparaissent dans plus d'une classe pour un total de 104 cas.

Note: L'astérisque indique les cas qui se retrouvent dans plus d'une classe

b) Tableau-synthèse du classement (classes / nombre de cas recensés / pourcentage)

CLASSES	NOMBRE DE CAS RECENSÉS	POURCENTAGE
2	22	21.15
3	5	4.80
4	5	4.80
5	1	0.96
6	2	1.92
7	1	0.96
8	5	4.80
9	2	1.92
10	14	13.46
11	34	32.59
12	2	1.92
13	4	3.84
14	7	6.73
15	0	
TOTAL	104	

REMARQUE: 48 cas dont 36 apparaissent dans plus d'une classe: soit un total de 104 cas.

c) Tableau-synthèse des résultats du classement (position du complément d'objet direct par rapport au participe passé).

CATÉGORIES	TOTAUX	POURCENTAGES
Complément direct placé avant le participe passé conjugué avec avoir	30	62.50
Complément direct placé après le participe passé conjugué avec avoir	14	29.16
Sans complément d'objet direct	4	8.33

5,3 - L'analyse des résultats du classement.

- Les cas d'erreurs se rapportant à la règle générale (1G, 1N, 2A N, 2B G, 2B N, 2C G, 2C N) représentent 85.18% des cas (46/54 cas).

- Les diverses catégories d'interférences expliquent la totalité des erreurs.

- Les interférences entre les composantes syntagmatiques du message expliquent 48.07% des cas d'erreurs.

  Voici les classes les plus représentatives:

  a) Classe 2: La présence d'un pronom relatif ou d'un pronom personnel 21.15% (22 cas);

  b) Classe 10: L'effet d'entraînement d'un complément placé après le participe 13.46% (14 cas)[1];

---

1 Cette classe renferme les cas où le participe passé employé avec avoir est suivi d'un complément. Ce sont des compléments d'objet directs, sans préposition (7 cas), ou bien des compléments introduits par une préposition (compléments d'objet indirects, circonstanciels ou l'équivalent) 7 cas.

Quand le participe passé est suivi d'un complément direct, c'est ce complément qui semble régir l'accord dans 5 cas. Quand le participe passé est suivi d'un complément prépositionnel ou de son équivalent, il y a omission d'accord dans 4 cas.

c) Classe 3: La présence d'un mot écran 4.80% (5 cas).

- Les interférences entre la logique du scripteur et les formes grammaticales servant à l'expression du message écrit expliquent 43.26% des cas d'erreurs. On les trouve surtout dans les classes suivantes:

  a) Classe 11: L'utilisation de la règle du fonctionnement prédicatif 32.69% (34 cas);

  b) Classe 4: La perception, par le scripteur féminin, du pronom complément *me* comme un neutre 4.80% (5 cas);

  c) Classe 8: La négation ou l'atténuation de la réalité exprimée l'emporte sur les exigences grammaticales 4.80% (5 cas).

- Les interférences entre le code oral et le code écrit (classe 12) ne semblent pas un facteur d'explication significatif des erreurs d'accord du participe passé puisqu'on n'en trouve que deux cas sur 104, 1.92%.

6,0 - La conclusion

Dans le dossier *Participe passé conjugué avec avoir*, on trouve plusieurs des erreurs déjà signalées dans le module *Participe passé et formes adjectivales*[1]: l'effet d'entraînement d'un complément placé après le participe passé, l'accord de contiguïté, le mot écran, la négation, la neutralisation par le scripteur féminin du pronom *me* (*je* dans les autres dossiers).

Cependant, les erreurs caractéristiques du présent dossier résultent de la présence du pronom relatif ou du pronom personnel ainsi que d'un mauvais emploi de la règle du fonctionnement prédicatif.

a) La présence du pronom relatif ou du pronom personnel

Conjugué avec l'auxiliaire *avoir*, le participe passé s'accorde avec le complément d'objet direct lorsque celui-ci est placé devant le verbe. Or, on constate que, dans la grande majorité des cas, le complément d'objet direct se présente soit sous la forme du pronom relatif *que*, soit sous la forme des pronoms personnels *me, te, se, le, la, les*, ou sous leur forme élidée, faisant référence à un antécédent dont ils prennent le genre et le nombre.

L'étudiant sait qu'il y a un accord à faire et que le participe passé conjugué avec *avoir* comporte des règles d'accord particulières. Souvent, il connaît ces règles mais, par manque d'exercice, il ne sait pas au juste comment elles fonctionnent. Il y a pour lui nécessité de connaître la notion de complément d'objet direct, de reconnaître ce complément qui se présente sous la forme d'un pronom relatif ou d'un pronom personnel, de trouver et d'analyser l'antécédent pour enfin faire accorder le participe passé.

---

1 RIEFEC II, *Les erreurs fréquentes en français écrit*, juin 1977.

Mais sa connaissance de l'analyse, même élémentaire, est déficiente et souvent ces pronoms sont perçus comme neutres, et non comme susceptibles de véhiculer l'idée du genre et du nombre. L'étudiant établit donc entre les mots un faux rapport ou "enjambe" le pronom pour chercher, un peu au hasard, un mot qui pourrait gouverner l'accord ou ... il ne cherche rien ! C'est pourquoi, dans une proposition relative commençant par *que* ou dans une proposition où il y a un pronom personnel complément d'objet direct, l'accord du participe passé est, la plupart du temps, omis (17/22 cas).

Dans les cas restants, les étudiants ont ajouté les marques du féminin ou du pluriel parce qu'ils n'ont pas pu faire la relation exacte entre le pronom et son antécédent, ou bien ils ont fait un accord de contiguïté ou un accord prédicatif(5/22 cas).

Au pronom relatif *que*, il faudrait adjoindre tous les homonymes ou les mots voisins par la forme (*qui*, *que*, *quoi*, *qu'*), qu'ils soient pronoms relatifs, pronoms interrogatifs ou conjonctions de subordination. La confusion ou l'ignorance des catégories grammaticales chez bon nombre d'étudiants est une source fréquente d'erreurs du type: "Cette grève, qu'a-t-elle apportée ? ... je trouve que d'avoir réunis les trois centrales est une erreur".

b) La règle du fonctionnement prédicatif

L'autre type d'erreur (classe 11), le plus important en nombre, (34 cas), consiste à faire accorder le participe passé conjugué avec *avoir* comme le participe passé conjugué avec *être*, c'est-à-dire avec le sujet: c'est le mode du fonctionnement prédicatif.

Etant donné l'ordre des mots dans la structure de la phrase française, c'est l'accord séquentiel qui prévaut généralement entre le sujet et le verbe, entre le sujet et le participe passé conjugué avec être, entre le sujet et l'attribut, entre le nom et le participe passé employé seul et à un degré moindre, entre le nom et l'épithète. C'est là, semble-t-il,

la tendance normale de la langue française depuis ses origines[1], ce qui expliquerait l'usage de faire accorder le participe passé conjugué avec *avoir* lorsque son complément direct est placé devant.

Le scripteur, entraîné à retourner en arrière pour chercher le mot régissant (lorsqu'il le cherche), ne semble pas s'arrêter au complément d'objet direct puisque le régissant est généralement le sujet. Alors, il applique la même logique et fait l'accord avec le sujet.

On constate donc que le participe passé conjugué avec *avoir* pose toujours de sérieux problèmes d'accord, d'abord parce que ce type d'accord constitue une espèce d'exception à la règle générale et qu'il y a confusion fréquente entre les auxiliaires *avoir* et *être*. On sait de plus qu'à une certaine époque le participe passé ne variait pas lorsqu'il était suivi du sujet, d'un attribut, d'un complément introduit par une préposition, d'un infinitif[2]. Nous avons observé le même phénomène dans la présente recherche.

Dans l'usage quotidien, "... le français parlé ... va dans le sens de l'invariabilité"[3] et les erreurs fréquentes, même chez de grands auteurs, manifestent "une pente instinctive vers l'invariabilité du participe"[4]. Il n'est pas très surprenant que l'étudiant suive la pente.

---

1 "Enfants, oyez une leçon:
Notre langue a ceste façon,
Que le terme qui va devant
Voluntiers regist le suyvant". Clément Marot. Cité dans M. Grévisse, *Le bon usage*, no 783.

2 M. Grévisse, *Le bon usage*, no 783.

3 P. Guiraud, *Le français populaire*, P.U.F., (Coll. Que Sais-je ?).

4 M. Grévisse, *Ibid.*